



**HT-LOGAN-14SA
HT-LOGAN-26SA**

GASOLINE SPRAYER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE	Produktname:	MOTORSPRÜHER
EN	Product name:	GASOLINE SPRAYER
PL	Nazwa produktu:	OPRYSKIWACZ SPALINOWY
CZ	Název výrobku	MOTOROVÝ POSTŘIKOVAČ
FR	Nom du produit:	PULVÉRISATEUR THERMIQUE
IT	Nome del prodotto:	SPRUZZATORE MOTORE
ES	Nombre del producto:	PULVERIZADOR A MOTOR
HU	Termék neve	MOTOROS PERMETEZŐ
DA	Produktnavn	BENZINSPRØJTE
DE	Modell:	HT-LOGAN-14SA HT-LOGAN-26SA
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Bezeichnungen des Produktes	MOTORSPRÜHER	
Modell	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maximale Motorleistung [W]	2130	
Drehzahl [Umdrehungen/min]	7500	
Motortyp	1 E40FP-3Z	
Hubraum [cm ³]	41,5	
Treibstoffart	Mischung (bleifreies Benzin : 2-Takt-Motoröl) 25:1	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [l]	1,4	
Kraftstoffverbrauch [g/kw * h]	530	
Sprühmittelbehälter [l]	14	26
Sprühweite [m]	12	
Sprühgeschwindigkeit für Flüssigkeiten [l/min]	4	
Sprühgeschwindigkeit für Pulver [kg/min]	6	
Schallleistungspegel L _{WA}	103 dB Unsicherheit der Messung K= 3 dB(A)	
Gewicht [kg]	11	11,5

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der

neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Einen Gehörschutz tragen. Lärmbelastung kann zu Hörverlusten führen.
	Schutzbrille tragen.
	Schutzhandschuhe tragen.
	Atemschutz verwenden.

	Fußschutz verwenden.
	Einen Schutzanzug tragen.
	ACHTUNG! Brandgefahr - brennbares Material!
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Warnung vor giftigen Abgasen. Nicht in unbelüfteten Räumen verwenden [Gefahr einer Kohlenmonoxid (CO)-Vergiftung]
	ACHTUNG: Sicherer Abstand zu umstehenden Personen muss eingehalten werden.
	In der Nähe des Geräts ist das Rauchen untersagt. Das Gerät enthält leichtentzündliche Substanzen.
 	ACHTUNG! Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!
	Garantierter Schallleistungspegel.
	Die Hände müssen nach jedem Kontakt mit chemischen Substanzen gewaschen werden.



ACHTUNG!

Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den < *MOTORSPRÜHER* >.

2.1. Arbeitssicherheit bei Verbrennungsmotoren

- a) In der Nähe des Geräts ist das Rauchen untersagt. Das Gerät enthält leichtentzündliche Substanzen.
- b) Während des Betriebs wird der Motor sehr heiß. Der aufgeheizte Motor darf nicht berührt werden, da eine Verbrennungsgefahr besteht.
- c) Der Ausfluss von Betriebsölen aus dem Gerät muss den zuständigen Dienststellen gemeldet werden oder für den Einsatzbereich des Geräts geltenden gesetzlichen Bestimmungen müssen eingehalten werden.
- d) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Gefahr einer Explosion des Verbrennungsmotors.
- e) In den Abgasen des Motors ist giftiges Kohlenmonoxid enthalten. Der Aufenthalt in einer kohlenmonoxidhaltigen Umgebung kann zur Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen.
- f) Der Motor muss vor Hitze, Funken und Flammen geschützt werden.
- g) Vor dem Auffüllen des Kraftstofftanks muss der Motor abgestellt und abgekühlt werden.
- h) Warnung! Es besteht die Gefahr einer Beschädigung des Motors durch ungeeigneten Kraftstoff.
- i) Es muss sichergestellt werden, dass alle Benutzer die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und diese befolgen.
- j) Die unsachgemäße und nachlässige Nutzung des Geräts kann zu schwerwiegenden Verletzungen führen.
- k) Der Motor muss ausgeschaltet und vollständiges ausgekühlt werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.

-
- l) Bewegliche Teile und Zubehör dürfen nicht berührt werden, sofern der Motor nicht ausgeschaltet ist und ausgekühlt/abgekühlt ist.
 - m) Achten Sie darauf, Körperteile von beweglichen und rotierenden Teilen fern zu halten, da bei Kontakt Verletzungsgefahr besteht.
 - n) Das Gerät darf nicht betrieben werden, sofern nicht alle Schutzabdeckungen montiert sind.
 - o) Achten Sie darauf, den Auspuff oder andere sich aufheizende Teile während des Betriebs des Geräts nicht zu berühren, da der Motor heiß wird – hierdurch können schwere Verbrennungen verursacht werden.
 - p) Stellen Sie sicher, dass Kraftstoff stets nur in zertifizierten Behältern (z. B. Kanister) aufbewahrt wird.
 - q) Das Tanken in der Nähe von Funkenquellen, offenen Flammen oder brennenden Zigaretten ist untersagt.
 - r) Der Motor muss vor dem Nachfüllen des Kraftstoffs ausgeschaltet werden. Es darf niemals bei laufendem oder heißem Motor Kraftstoff eingefüllt werden. Andernfalls kann der verschüttete oder verdampfte Kraftstoff infolge von Motorfunken oder der Hitze des Auspuffs entzündet werden.
 - s) Das Überfüllen des Kraftstofftanks sowie das Verschütten des Kraftstoffs während des Befüllens des Tanks muss verhindert werden. Verschütteter Kraftstoff oder die Dämpfe hiervon können sich entzünden. Falls es jedoch doch dazu kommen sollte, dass Kraftstoff verschüttet wird, muss vor dem Einschalten des Motors sichergestellt werden, dass das Umfeld trocken ist.
 - t) Stellen Sie nach dem Tanken sicher, dass der Deckel des Tanks korrekt verschlossen ist.
 - u) In geschlossenen Räumen ohne ausreichend Belüftung darf der Motor nicht betrieben und kein Kraftstoff nachgefüllt werden.
 - v) Der Betrieb des Geräts in geschlossenen Räumen, Tunneln oder anderen schlecht belüfteten Orten muss vermieden werden, da die Abgase tödliche / gesundheitsschädliche Dämpfe und Gase enthalten. Falls der Betrieb des Geräts an einem solchen Ort nicht vermieden werden kann, muss sichergestellt werden, dass eine entsprechende Abgasabführung sichergestellt wird.
 - w) Während des Transports muss auf folgendes geachtet werden: Der Motor des Geräts muss abgestellt werden. Der Verschluss des Kraftstofftanks muss verschlossen und gesichert werden. Vor einem Transport über eine längere Strecke oder unebene Straßen muss der Kraftstofftank geleert werden.
 - x) Achten Sie darauf, leichtentzündliche Materialien (Benzin, Streichhölzer, Stroh usw.) von den Abgasen fern zu halten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des

Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
- i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- m) Besondere Aufmerksamkeit muss auf die Sicherheit von umstehenden Personen und Tieren in der Nähe des Arbeitsbereiches gelegt werden. Toxische Substanzen, die versprüht werden, können eine Gesundheitsgefahr darstellen.
- n) Es wird untersagt, den Luftauslass des Sprühgeräts auf andere Personen oder Tiere zu richten.



Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Persönliche Sicherheit

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.

-
- b) Das Gerät darf leistungsfähige Personen bedient werden, die in der Lage sind es zu führen und entsprechend geschult wurden, die vorliegende Bedienungsanleitung gelesen haben und im Bereich Arbeitsschutz geschult wurden.
 - c) Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
 - d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
 - e) Verwenden Sie bei der Arbeit mit dem Gerät die erforderliche persönliche Schutzausrüstung, wie in Abschnitt 1 der Symbolerklärung angegeben. Die Verwendung geeigneter, zugelassener persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
 - f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
 - g) Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von den beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.
 - h) Jegliches Werkzeug und Schlüssel zur Einstellung des Geräts müssen vor den Einschalten entfernt werden. Ein Werkzeug oder Schlüssel, die in dem rotierenden Teil des Geräts zurückbleiben, können zu körperlichen Verletzungen führen.
 - i) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - j) Während des Betriebs des Geräts dürfen weder Hände noch andere Gegenstände in das Innere des Geräts gesteckt werden!
 - k) Während des Betriebs des Geräts sind geeignetes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Es wird untersagt, das Gerät barfuß oder mit offenem Schuhwerk zu bedienen. Während der Arbeit ist Arbeitskleidung zu tragen, die die Bewegungsfreiheit sicherstellt.
 - l) Es muss immer darauf geachtet werden, dass die Lüftungsöffnungen des Geräts nicht durch Fremdkörper blockiert werden.
 - m) Um die gesundheitlichen Auswirkungen von Lärm und Vibrationen zu reduzieren, muss auf folgendes geachtet werden: Reduktion der Arbeitszeit, Verwendung der vibrationsarme und geräuscharme Betriebsarten und Verwendung von persönlicher Schutzausrüstung.

-
- n) Falls während des Sprühens chemische Substanzen in Augen oder Mund gelangen, , müssen die dem gegebenen Mittel beigefügte Anweisung befolgt werden.
 - o) Bei Schwindelgefühl oder Kopfschmerzen muss die Nutzung des Geräts umgehend eingestellt werden.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig gewähltes Gerät erfüllt die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- c) Vor der Einstellung, Reinigung und Wartung des Geräts muss es zunächst ausgestellt werden. Warten Sie mindestens 5 Minuten oder bis zum kompletten Abkühlen ab und ziehen Sie dann das Zündkerzenkabel ab.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- e) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- f) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- g) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- h) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werkseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- i) Beim Transport und der Verbringung des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- j) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
- k) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.

-
- l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
 - m) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - o) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
 - p) Bewegen Sie sich bei der Verwendung des Geräts in einem langsamen, gleichmäßigen Schritt voran. Es ist untersagt, während der Bedienung des Geräts zu laufen.
 - q) Dies dient der Vermeidung der Brandgefahr, um Blätter, Gras und andere brennbare Materialien von dem heißen Motor und Auspuff fern zu halten.
 - r) Das Gerät darf in der in der Nähe von offenen Türen, Fenstern usw. nicht im nicht betrieben werden.
 - s) Falls das Gerät ungewöhnliche Geräusche von sich gibt oder in ungewöhnlich Vibrationen verfällt, muss es umgehend ausgeschaltet werden und die Ursache der Störung muss ermittelt werden. Übermäßige Vibrationen können zu einer Beschädigung des Geräts und Verletzung des Benutzers führen.
 - t) Das Versprühen gegen den Wind ist untersagt.
 - u) Das Ausführen von Sprüharbeiten bei windigem Wetter wird nicht empfohlen.
 - v) Es wird verboten, leichtbrennbare, ätzende und hochgiftige Substanzen in den Tank des Gerätes zu füllen.
 - w) Das Ausblasen der Düsen des Geräts mit dem Mund ist verboten.



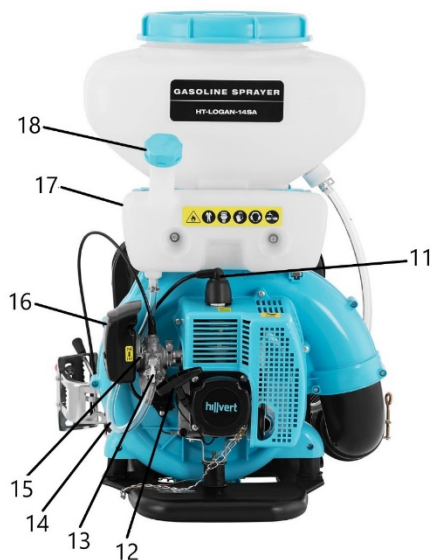
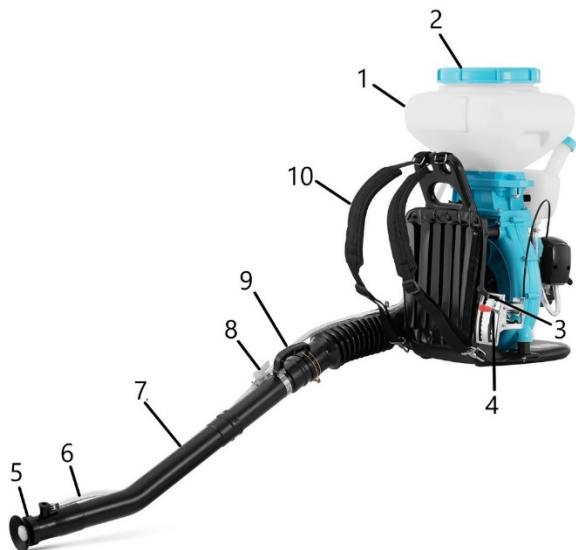
ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät ist für chemisches Bespritzen zur Pflege und Vorbeugung von Pflanzenkrankheiten, sanitäres Spritzen, Ausbringen von Düngemitteln usw. bestimmt, die eine Dosierung der Substanzen in aufgesprühter oder versprühter Form erfordern. Das Gerät ist zum Versprühen von Flüssigkeiten, Pulvern und feinen Granulaten bestimmt. Durch das Anlegen der Schultergurte kann das Geräte auf den Rücken getragen werden.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Behälter für die/das zu versprühende Flüssigkeit / Pulver

-
2. Behälterdeckel
 3. Einstellhebel für Pulver-/Granulatmenge
 4. Drosselkappenhebel
 5. Sprühdüse
 6. Zuführungsschlauch für Sprühflüssigkeit
 7. Rohr
 8. Dosierungsventil für zugeführte Flüssigkeitsmenge
 9. Griff
 10. Schultergurte
 11. Zündkerzenleitung
 12. Starterseilhalterung
 13. Saughebel
 14. Treibstoffleitung
 15. Treibstoffventil
 16. Luftfilterabdeckung
 17. Treibstofftank
 18. Treibstofftankverschluss

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 45°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät darf ausschließlich an gut gelüfteten Orten betrieben werden. Der Sprühauslass der Substanz aus dem Behälter darf nicht blockiert werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

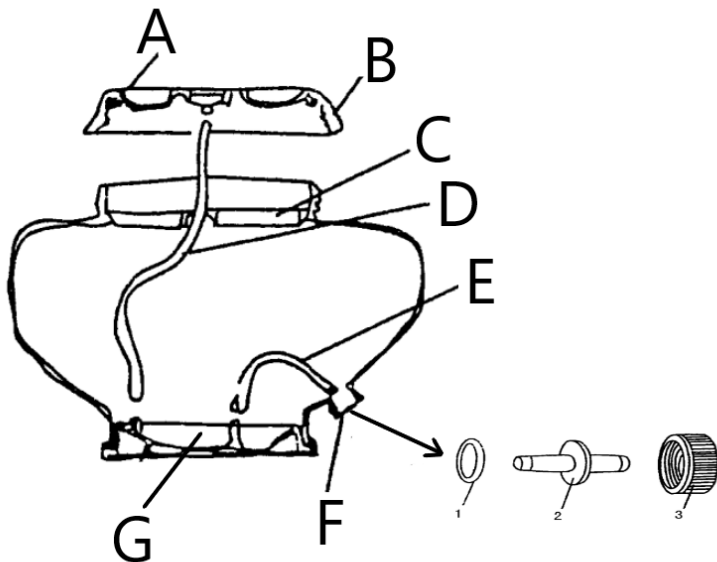
Vor der Montage des Geräts für eine bestimmte Betriebsart muss der Behälter stets geleert und gereinigt werden.

Beim Besprühen mit flüssigen Substanzen

1. Behälter demontieren, indem die beiden Befestigungsschrauben (a) gelöst werden.



2. Aufsatz zum Versprühen von flüssigen Substanzen (G) aufsetzen. Im Auslass (F) das Verbindungsstück (2) zum Anschluss des Schlauchs einsetzen. Von Innen die Dichtung (1) auf die Auslassöffnung (F) legen und von Außen das Verbindungsstück (2) durch das Aufschrauben der Mutter (3) vor dem Herausfallen sichern. Gummischläuche im Behälter montieren. Ein Ende des Zuführungsschlauchs (D) an den mittleren Teil des Filtergewebes (C) anbringen und das andere Ende an den Sprühaufsatz anschließen. Ein Ende des Ablaufschlauchs (E) an den Sprühaufsatz (G) und das andere Ende an das Verbindungsstück im Sprühauslass (F) anschließen. Korrekten Sitz des Deckeldichtung (A) prüfen. Deckel zuschrauben.



3. Behälter an das Gehäuse anschrauben.
4. Die Rohrteile des Sprüheräts wie in der Abbildung unten gezeigt miteinander verbinden. Das gewellte Rohr an den Auslass des Geräts

anbringen und anderen anderen Ende das gerade Rohr anbringen. Die Verbindungen mit Schellen sichern. Den Griff auf das gerade Rohr anbringen und durch das Anziehen der Schrauben sichern. Das letzte Rohr montieren, auf dessen Ende die Sprühdüse eingesetzt wird.



5. Den Schlauch an den Auslass aus dem Sprühmittelbehälter anschließen. Verbindung mit einer Klemmschelle absichern.



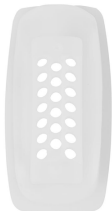
Das andere Ende des Schlauchs mit dem Anschluss am Dosierungsventil verbinden (Dosierungsventil am Griff montieren). Den nächsten Schlauch mit einem Ende am Anschluss des Dosierungsventils und mit dem anderen Ende am Anschluss an der Sprühdüse montieren. Anschluss durch Klemmschellen absichern.

Beim Besprühen mit Pulvern oder Granulaten

-
1. Behälter demontieren, indem die beiden Befestigungsschrauben (a) gelöst werden.



2. Gummischläuche und Gewebefilter im Behälterinneren demontieren. Sprühaufsatz für flüssige Substanzen demontieren und an dessen Stelle Sprühaufsatz für Pulver und Granulate einsetzen.



3. Den Verschluss mit Öffnung und Schlauchanschluss aus der Auslassöffnung demontieren. Öffnung mit einem geschlossenen Verschluss verschließen.
4. Gummischläuche für die Zuführung der Flüssigkeit aus dem Behälter zur Düse demontieren, Dosierhahn und Sprühdüse demontieren.
5. Kette montieren, um elektrostatische Entladungen zu vermeiden, die beim Versprühen von Pulvern entstehen. Kupferelement der Kette in das Auslassrohr einsetzen (achten Sie besonders darauf, dass der Kupferdraht nicht in das Geräteinnere gelangt und die Pumpe beschädigt), das gewellte Rohr mit einer Klemmschelle am Auslass des Geräts befestigen. Die Kette selbst sollte den Boden frei berühren können.

AUFFÜLLEN DES TREIBSTOFFSTANDES

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.
2. Reinigen Sie den Bereich des Treibstofftankverschluss von Verschmutzungen, um zu vermeiden, dass diese den Treibstofftank verunreinigen.
3. Schrauben Sie den Treibstofftankverschluss auf.
4. Füllen Sie die zuvor entsprechend vorbereitete Mischung von Treibstoff und Öl ein. Das Verhältnis und Art des Kraftstoff-Öl-Gemischs entnehmen Sie der Tabelle der technischen Daten.

5. Schrauben Sie den Treibstofftankverschluss zu.

Achtung: Fügen Sie der Mischung nicht mehr als die empfohlene Ölmenge bei. Eine Überfüllung des Treibstofftanks ist verboten. Bei einem Überlaufen des Tanks muss der überschüssige Treibstoff umgehend entfernt werden, indem er mit geeigneter Ausrüstung abgesaugt wird.

Die Treibstoffmischung darf nicht auf Vorrat angemischt werden. Bei der Lagerung von Treibstoff-Öl-Gemischen für Zwei-Takt-Motoren kann es zu einer Trennung des Gemischs kommen, die das Gemisch unbrauchbar macht und zu einer Beschädigung des Motors führen kann. Das Anmischen des Treibstoffgemischs direkt im Treibstofftank ist untersagt!

Bei dem Auffüllen des Treibstoffstandes müssen folgende Richtlinien befolgt werden:

- Niemals bei heißem Motor den Treibstoffstand auffüllen.
- Ausschließlich frisches Benzin ohne Kontaminationen verwenden.
- Treibstoffstand niemals bei laufendem Motor auffüllen.
- Treibstofftank niemals in geschlossenen Räumen auffüllen!

AUFFÜLLEN DES BEHÄLTERS

1. Beim Auffüllen von flüssigen Sprühmitteln muss der Dosierhahn in die geschlossene Position gestellt werden.
2. Beim Nachfüllen von pulvrigen Substanzen müssen der Dosierhebel und der Drosselkappenhebel in die unteren Positionen (0) gestellt werden.
3. Behälterdeckel aufschrauben. Mit äußerster Sorgfalt die chemische Substanz in den Tank auffüllen. Deckel fest zuschrauben.

Achtung: Das Auffüllen des Behälters während des Betriebs des Gerätes ist untersagt! Diese Tätigkeit darf nur bei ausgeschaltetem Gerät durchgeführt werden.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

3.3.1. Inbetriebnahme

Achtung: Vor jeder Inbetriebnahme muss folgendes überprüft werden:

- Füllstand des Treibstofftanks,
- Dichtheit der Zündkerzenkappe (eine undichte Kappe kann zur Funkenbildung und Entzündung von Treibstoffdämpfen führen).

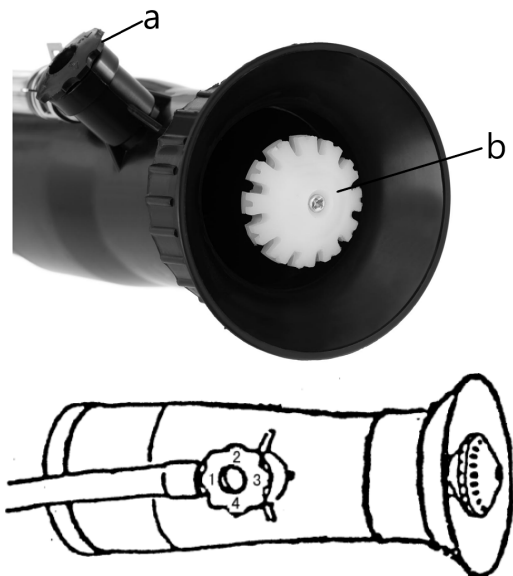
- Sicherstellen, dass die Ablassventile für die chemische Substanz in den geschlossenen Positionen sind.

1. Sprühmittelbehälter auffüllen.
2. Beim Anlassen des Motors bei kaltem Motor muss die Starterklappe ausgeschaltet werden, indem der Starterklappenhebel in die halb geöffnete (diagonale) Position gebracht wird.
Beim Anlassen des Motors bei warmen Motor muss der Saughebel des Motors in die offene Position (horizontal) gestellt werden.
3. Treibstoffventil in die offene Position stellen.
4. Beim Anlassen des Motors direkt nach dem Befüllen des leeren Treibstofftanks müssen die Kraftstoffleitungen befüllt werden, indem der Drosselklappenhebel in die untere Position (0) gestellt und mehrmals am Starterseil gezogen wird, bis Treibstoff in der Leitung sichtbar ist.
5. Den Drosselklappenhebel auf die Position (1) stellen.
6. Das Gerät muss auf eine stabile Oberfläche gestellt und mit einer Hand angedrückt werden. Mit der zweiten Hand muss kräftig an dem Starterseil gezogen werden. Bei Bedarf muss der Vorgang bis zu 5 Mal durchgeführt werden. Falls das Gerät weiterhin nicht startet, stellen Sie bitte Ihre Versuche ein, um den Motor nicht zu fluten.
 - Beim Ziehen am Griff des Starterseil keine übermäßige Kraft anwenden.
 - Das Starterseil nicht bis zur vollen Länge ausziehen. Keine heftigen Bewegungen ausführen, da dies zum Rückstoß des Seils führen können, was Verstauchungen, Prellungen usw. zur Folge haben kann.
 - Es wird verboten, das Starterseil frei an seinen Platz zurückkehren zu lassen.
7. Falls das Gerät mit kaltem Motor in Betrieb genommen wird, lassen Sie es 2-3 Minuten im Leerlauf laufen, bis er die Betriebstemperatur erreicht wird.
8. Die Motordrehzahl wird durch das Verschieben des Drosselklappenhebels in die entsprechende Position eingestellt.

Achtung: Der Motor sollte bei den höchsten Drehzahlen nicht länger als 3-5 Minuten ohne Last laufen. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Beschädigungen von Motorteile führen.

3.3.2. Einstellung der Sprühparameter

1. Einstellung der Sprühdüse.



Mit dem Drehregler (a) kann die bevorzugte Einstellung der Düse (b) und Menge der zu versprühenden Substanz eingestellt werden. Auf dem Drehregler sind Markierungen von 1-4 angebracht und die entsprechenden Verbrauchswerte für die individuellen Einstellungen sind unten aufgeführt:

Einstellung	Verbrauch (l/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Die oben aufgeführten Werte gelten für den Betrieb des Gerätes bei den maximalen Parametern.

2. Die Menge des Pulvers oder Granulats, die in das Auslassrohr zugeführt wird, wird durch die Einstellung des Hebels zur Steuerung der Pulver-/Granulatmenge gesteuert.

3.3.3. Ausschalten des Geräts

1. Dosierhahn in die geschlossene Position oder Dosierhebel auf Position (0) stellen.
2. Drosselkappenhebel auf die Position 0 stellen.
3. Treibstoffventil schließen.

3.3.4. Anwendungshinweise

- Durch die Vibration des Geräts kann verursacht werden, dass sich der nicht korrekt geschlossene Treibstofftankverschluss lockert oder öffnet, wodurch ein Ausfluss verursacht werden kann. Um eine solche Situation zu vermeiden, muss vor jeder Inbetriebnahme des Geräts geprüft werden, ob der Verschluss des Treibstofftanks korrekt geschlossen ist.
- Die volle Länge des Bläserrohrs muss verwendet werden, damit der Luftstrom so nah wie möglich herangeführt werden kann.
- Bei einem merklichen Leistungsabfall des Geräts muss der Zustand des Luftfilters überprüft werden. Bei Bedarf muss dieser gereinigt oder ersetzt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

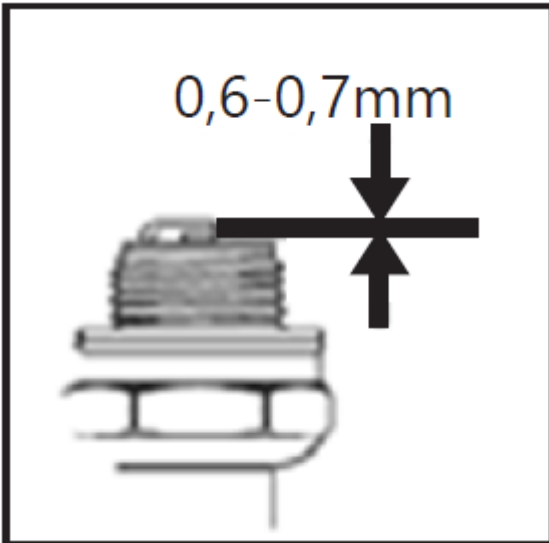
- a) Das Gerät muss abgestellt werden, die Leitung der Zündkerze muss abgetrennt und es muss abgewartet werden, bevor das Gerät komplett auskühlt, bevor jegliche Reinigungs-, Einstellungs- oder dem Austauscharbeiten von Zubehörteilen ausgeführt werden oder das Gerät außer Betrieb genommen werden soll.
 - Warten Sie ab, bevor die rotierenden Bauteile zum Stillstand kommen.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.

-
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
 - i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
 - j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
 - k) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.
 - l) Der Sprühmittelbehälter und andere Geräteteile nach jedem Gebrauch gründlich von Rückständen des chemischen Mittels säubern. Nach der Reinigung das Gerät für 2-3 Minuten laufen lassen, um das Restwasser usw. zu entfernen.

- **Zündkerze**

ACHTUNG: Die Demontage, das Auswechseln und die Einstellung der Zündspalte dürfen nur bei kaltem Motor (kalter Zündkerze) vorgenommen werden!

- Für den Austausch der Zündkerze muss zunächst der Bereich von Schmutz gereinigt werden, damit dieser nicht den Sockel der Zündkerze verunreinigt. Danach muss die Zündkerzenkappe abgenommen werden und die Buchse der Zündkerze muss gereinigt werden.
- Die Zündkerze muss mithilfe des mitgelieferten Schlüssels herausgeschraubt werden.
- Die Zündkerze muss auf Verschleiß und Beschädigungen hin überprüft werden. Gegebenenfalls muss sie durch eine neue ersetzt werden (Achtung: die Zündkerze muss immer mit einer neuen Zündkerze des gleichen Typs ersetzt werden). Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden soll, muss sie mit einer Drahtbürste gereinigt werden.
- Der Zündkerzenspalt muss geprüft und gegebenenfalls eingestellt werden. Der Abstand zwischen den Elektroden sollte folgende Maße haben: 0,6-0,7 mm.



Achtung: Eine unsachgemäße Montage der Zündkerze oder die Verwendung einer Zündkerze eines anderen Typs als den der werksseitig montierten Zündkerze kann zu Beschädigungen des Motors führen.

- **Luftfilter**

ACHTUNG!: Das Starten des Motors ohne eingebauten Luftfilter ist untersagt.

Zwecks Reinigung des Luftfilters müssen folgende Anweisungen befolgt werden:

- Filterabdeckung demontieren. Abdeckung von Verunreinigungen säubern und waschen.
- Filter entnehmen und Zustand überprüfen. Filter waschen oder austauschen, falls er beschädigt oder abgenutzt ist.
- Der Filter muss in sauberen Benzin gewaschen und danach ausgedrückt werden.
- Filter erneut auf seinen Platz einsetzen und die Abdeckung wieder einsetzen.

LAGERUNG (über 30 Tage)

Bevor das Gerät für einen Zeitraum von über 30 Tage gelagert werden soll, müssen folgende Tätigkeiten ausgeführt werden:

1. Das Gerät muss von Verunreinigungen gesäubert werden.
2. Die technische Funktion des Geräts muss hinsichtlich Beschädigungen, Spiel, fehlenden Teilen usw. überprüft werden.
3. Treibstoff aus Kraftstofftank, Vergaser und Kraftstoffleitungen entfernen.

4. Zündkerze entfernen, ca. 15 ml Öl in den Zylinder gießen. Vorsichtig und langsam am Griff des Starterseil ziehen, um das Öl zu verteilen und den Zylinder zu schmieren. Zündkerze wieder einsetzen.
5. Luftfilter reinigen.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler			Ursache	Abhilfe
Motor springt nicht an oder lässt sich nur schwer starten	Keine Zündung (Funken)	Zündkerze	Vorhandensein von Feuchtigkeit	Trocknen
			Ablagerung auf Zündkerze	Säubern
			Zu kleiner / großer Abstand zwischen den Elektroden	Spaltabstand auf 0,6-0,8 mm einstellen
			Beschädigte Isolierung	Zündkerze auswechseln
			Beschädigte Elektroden	Zündkerze auswechseln
		Zündelektrode	Beschädigte Kabelisolierung	Auswechseln oder reparieren
			Beschädigte Isolierung der Zündspule	Auswechseln
			Beschädigte Leitung der Zündspule	Auswechseln
			Elektronische Zündvorrichtung defekt	Auswechseln
	Zündung funktioniert störungsfrei	Kompressionsrate und Kraftstoffverbrauch normal	Übermäßiger Kraftstoffverbrauch	Kraftstoffverbrauch reduzieren
			Kraftstoff von schlechter Qualität, mit Wasser vermischt oder verunreinigt	Kraftstoff durch neuen Kraftstoff ersetzen
		Kompressionsrate fehlerhaft, Kraftstoffverbrauch normal	Verschlossener oder beschädigter Zylinder und Kolbenring	Zylinder und Kolbenring auswechseln

		Kein Treibstoff im Vergaser	Zündkerze locker	Anziehen
			Kein Treibstoff im Treibstofftank	Nachfüllen
			Verschmutzung des Filtergewebes	Reinigen
			Entlüftungsöffnung des Kraftstofftanks verstopft	Reinigen
Nicht ausreichen de Motorleistung	Kompressionsrate und Zündung – korrekt		Verstopfter Filter	Reinigen
			Kraftstoff mit Wasser gemischt	Kraftstoff auswechseln
			Überhitzter Motor	Ausschalten und abkühlen
			Verunreinigungen im Auspuff	Reinigen
	Motor überhitzt		Schlechte Konsistenz des Kraftstoffs	Vergaser einstellen
			Kohleablagerungen auf der Zylinderabdeckung	Reinigen
			Falsches Öl im Gemisch	Verwendung des entsprechenden Öls
			Getrennte Luftleitung	Anschließen
	Ungleichmäßiges Lärm		Falscher Kraftstoff	Auswechseln
			Kohleablagerung im Brennraum	Reinigen
			Verschlossene oder beschädigte bewegliche Teile	Prüfen und ersetzen
Motor geht während des Betriebs aus	Motor geht plötzlich aus		Zündkerzenleitung lockern	Anschließen
			Beschädigter Kolben	Auswechseln
			Kurzgeschlossene oder Verunreinigte	Säubern oder auswechseln

		Zündkerzenkontakte	
		Gesamter Kraftstoff verbraucht	Nachfüllen
	Motor geht langsam aus	Verunreinigungen im Inneren des Vergasers	Reinigen
		Verstopfte Luftleitung im Kraftstofftank	Reinigen
		Kraftstoff mit Wasser gemischt	Auswechseln
Probleme beim Versprühen von Flüssigkeiten	Kein oder unterbrochener Flüssigkeitsfluss	Ventil oder Düsenregler verstopft	Reinigen
		Verstopfte Leitung	Reinigen
		Fehlender Druck	Behälterdeckel festziehen, Behälter mit zwei Schrauben von unten festziehen
	Flüssigkeit läuft aus	Befestigungsschraube, die den Behälter von unten sichert, hat sich gelöst	Anziehen
		Sprühaufsatz falsch montiert	Richtig montieren
Probleme beim Versprühen des Pulvers, Verstreuen des Granulats	Fehlender oder unterbrochener Auswurf des chemischen Mittels	Dosierhebel in geschlossener Position	Hebel korrekt positionieren
		Pulver oder Granulat enthält Verunreinigungen	Säubern

			Klumpiges Pulver oder Granulat	Klumpen zerreiben
			Feuchtes Pulver oder Granulat	Trocknen
	Dosierungsventil funktioniert nicht korrekt		Ventil kann nicht geschlossen werden	Ventil durch Einstellen des Dosierhebels regulieren
			Dosierungsventil ist blockiert	Reinigen
	Pulver / Granulat wird verstreut		Aufsatz für das Versprühen von Pulver ist falsch montiert	Richtig montieren
			Beschädigte Dichtung des Behälterdeckels	Auswechseln
	Fehlende Kontrolle über die Dosiermenge		Dosierungsventil funktioniert nicht korrekt	Reparieren

Achtung: Tätigkeiten, die einen größeren Eingriff in das Gerät erfordern, beispielsweise der Austausch von Teilen im Inneren des Geräts, Motorteilen, Zündung usw., sollten durch den Kundenservice des Herstellers durchgeführt werden.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter	
Product name	GASOLINE SPRAYER	
Model	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maximum engine power [W]	2130	
Speed [RPM]	7500	
Engine type	1E40FP-3Z	
Engine capacity [cm ³]	41.5	
Fuel type	Mixture (unleaded petrol : oil for 2-stroke engine) 25:1	
Fuel tank capacity [L]	1.4	
Fuel consumption [g/kw * h]	530	
Tank capacity [L]	14	26
Sprayer range [m]	12	
Liquid spray rate [L/min]	4	
Powder spray rate [kg/min]	6	
Acoustic power level L _{WA}	103 dB Measurement uncertainty K= 3 dB(A)	
Weight [kg]	11	11.5

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the device, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the appliance is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Wear ear protection. Exposure to noise may cause hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Use respiratory protection.
	Wear feet protection.

	Wear a protective suit.
	CAUTION! Danger of fire - flammable material!
	Warning against poisoning by toxic substances!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	Warning against toxic fumes. Do not use in unventilated spaces [risk of carbon monoxide (CO) poisoning]
	CAUTION! Keep a safe distance from bystanders.
	Do not smoke in the vicinity of the device. The device contains flammable substances.
 	CAUTION! Do not place your hands or any objects inside the running device!
 103dB	Guaranteed sound power level.
	Wash your hands after each contact with chemical substances.



CAUTION!

The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "device" or "product" in the warnings and the description of the instructions refers to the < *GASOLINE SPRAYER* >.

2.1. Safety when working with a combustion engine

- a) Do not smoke in the vicinity of the device. The device contains flammable substances.
- b) The running engine becomes very hot. Do not touch a hot engine as it can cause burns.
- c) In case of any leakage of oil from the device, you must report them to the relevant services/authorities or observe the legal requirements in the area where the device is used.
- d) Danger! Health hazard and risk of explosion of the combustion engine.
- e) The engine exhausts contain poisonous carbon monoxide. Remaining in an environment containing carbon monoxide can lead to unconsciousness or even death.
- f) Keep the engine away from heat, sparks and flame.
- g) The engine should be stopped and left to cool down before refueling.
- h) Caution! Wrong fuel may cause damage to the engine.
- i) Make sure that all users have read, understood and follow the instruction manual.
- j) Improper or careless use of the device may cause serious injury.
- k) Before cleaning, adjustment, replacement of accessories, and when the device is not in use, turn off the engine and cool the device completely.
- l) Do not touch the moving parts or accessories unless the engine has been turned off and cooled down.
- m) Keep away from the moving and rotating parts, they may cause injury to the human body when touched.
- n) Do not operate the device if all protective covers are not installed.
- o) Be careful not to touch the muffler or other parts that heat up when the device is running, when the engine is hot, as it can cause severe burns.
- p) Make sure that fuel is only stored in certified containers (e.g. canister).
- q) Do not refuel close to sources of sparks, open flame or burning cigarettes.
- r) Before refueling, stop the engine. Never refuel when the engine is running or still hot. Otherwise, spilled or vaporized fuel may ignite from engine sparks or muffler heat.

-
- s) Do not overfill the fuel tank and avoid spilling fuel when refueling. Spilled fuel or vapor may ignite. If a spill occurs, make sure the area is dry before starting the engine.
 - t) After refueling, make sure the fuel tank cap is properly tightened.
 - u) Do not operate the engine or refuel in a confined area without proper ventilation.
 - v) Avoid operating the machine in confined spaces, tunnels, or other poorly ventilated areas because the exhaust contains deadly/harmful fumes and gases. If machine operation cannot be avoided in such a place, provide adequate exhaust extraction.
 - w) During transport: Stop the engine. Close and secure the fuel tank cap. Drain the fuel from the fuel tank before transporting over long distances or bumpy roads.
 - x) Keep flammable materials (petrol, matches, straw, etc.) away from the exhaust.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the device.
- b) Do not use the device in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The device produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the device, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the device is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Only the manufacturer's service department can repair the device. Do not carry out repairs yourself!
- f) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- g) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the device.)
- h) Use the device in a well-ventilated area.
- i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- j) Keep these instructions for use for future reference. If the device is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the device.
- k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- l) Keep the device away from children and animals.

-
- m) Pay special attention to the safety of bystanders and animals near the work area. Toxic sprays can pose a health hazard.
 - n) Do not direct the sprinkler's outlet towards other persons or animals.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the device.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this product if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the product.
- b) The device may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- c) The machine is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the machine.
- d) Use caution and common sense when operating this device. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) Use personal protective equipment as required when operating the device as specified in Section 1 of the explanation of symbols.
The use of appropriate, approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewelry. Keep hair, clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.
- h) Before switching the device on, remove any regulating tools or keys. Any tools or keys left in the rotating part of the device may cause injury.
- i) The device is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the device.
- j) Do not place your hands or any objects inside the running device!
- k) Wear appropriate footwear and long pants when operating the equipment. Do not use the machine when barefoot or in open-toed shoes. Wear work clothing that ensures comfort and the ability to move free when working.
- l) Always make sure that the device's ventilation openings are clear of debris.

-
- m) To reduce the effects of noise and vibration on human health, you should: limit the working hours, use low vibration and noise modes, and wear personal protective equipment.
 - n) If a chemical gets in your eyes or mouth while spraying, follow the instructions provided with the product.
 - o) Stop using the device immediately if you feel dizzy or have a headache.

2.4. Safe use of the device

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected device will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Devices that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- c) Before adjusting, cleaning or maintaining the machine, turn it off, wait at least 5 minutes or until it has cooled down, and then disconnect the spark plug wire.
- d) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the device or this instruction manual. These devices is dangerous in the hands of inexperienced users.
- e) Keep the device in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- f) Keep the device out of the reach of children.
- g) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- h) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- i) When transporting or moving the device from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the device is used.
- j) Do not leave the device switched on unattended.
- k) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- l) The device is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- m) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- n) Keep the device away from sources of fire and heat.
- o) Do not block the ventilation openings of the device!
- p) When using the device, move slowly and steadily. It is not allowed to run with the device.

-
- q) To avoid fire hazards, keep leaves, grass, and other combustible materials away from the hot engine and muffler.
 - r) Do not use the device near open doors, windows, etc.
 - s) If the device makes unusual sounds or reaches abnormal vibration levels, turn it off immediately and check the cause of the problem. Excessive vibration may damage the device and injure the user.
 - t) Do not spray against the wind.
 - u) It is not recommended to carry out spraying during windy weather.
 - v) Do not pour flammable, corrosive or highly toxic substances into the tank.
 - w) Do not blow out the device nozzles with your mouth.



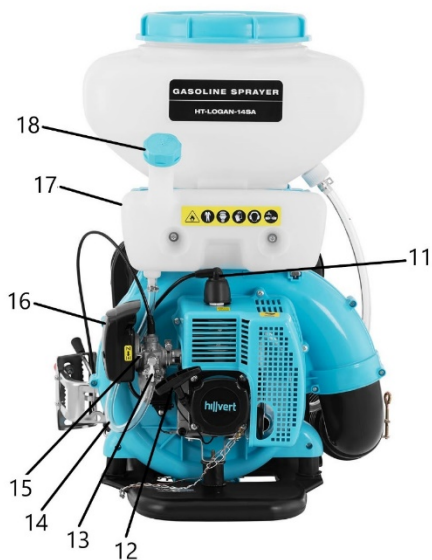
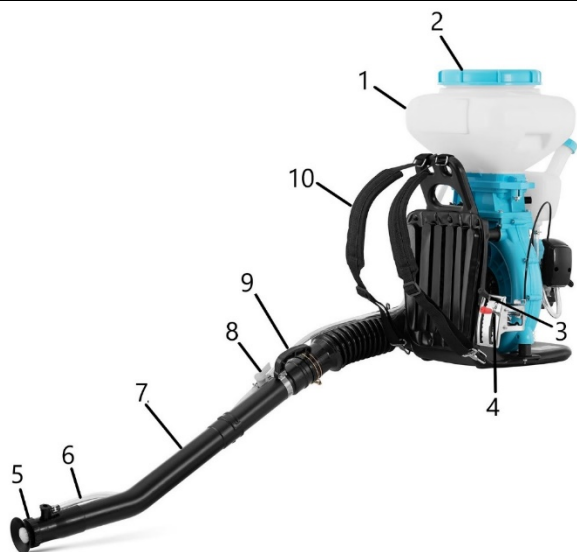
CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the appliance. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

This device has been designed to be used to perform chemical spraying to care for and prevent plant diseases, carry out sanitary spraying, spread fertilizers, etc. activities requiring the dosing of agents in spraying or atomized form. This device is intended for spraying liquids as well as powders and fine granulates. You can wear it by putting a harness on your shoulders.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



1. Sprayed liquid/powder tank
2. Tank cover
3. Lever adjusting the amount of powder/granulate
4. Throttle lever
5. Sprayer nozzle
6. Liquid spray supply hose

-
7. Tube
 8. Valve dosing amount of liquid supplied to the nozzle
 9. Handle
 10. Harness
 11. Spark plug wire
 12. Starter cord holder
 13. Suction lever
 14. Fuel line
 15. Fuel valve
 16. Air filter cover
 17. Fuel tank
 18. Fuel filler cap

3.2. Preparation for operation

LOCATION OF THE DEVICE

The ambient temperature must not exceed 45°C and ambient humidity should not exceed 85%. Use the device in properly ventilated spaces. Do not block the outlet of the device tank. Keep the device away from any hot surfaces.

ASSEMBLY OF THE DEVICE

Always drain and clean the tank before installing the device for each mode of operation.

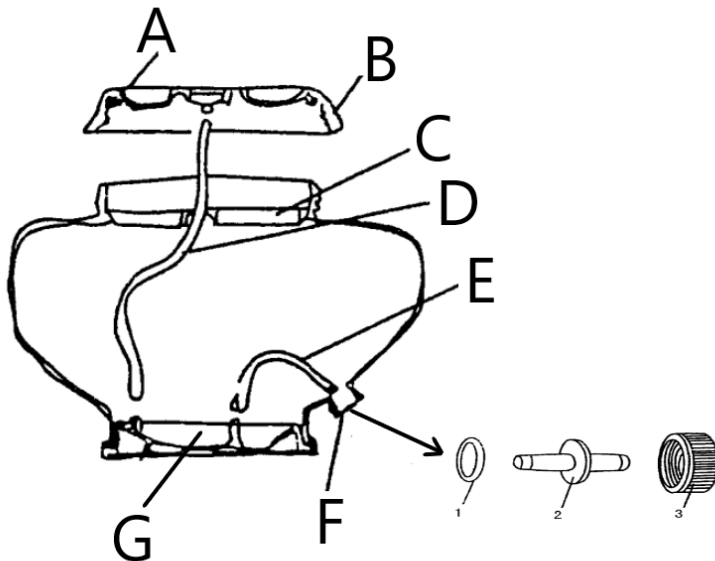
Liquid substances sprays

1. Remove the tank by unscrewing the two fixing screws (a).



2. Replace the liquid spray cap (G). Place a coupling (2) in the outlet (F) for connecting hoses. Inside, put the gasket (1) on the outlet (F), on the outside secure the coupling (2) against falling out by screwing the nut (3). Connect the rubber hoses inside the tank. Connect one end of the supply hose (D) to the center of the filter mesh (C) and the other end to the spray cap. Connect

one end of the discharge hose (E) to the spray cap (G) and the other end to the outlet fitting (F). Make sure the cover gasket (A) is correctly positioned. Tighten the cover.



3. Tighten the tank to the housing.
4. Connect the parts of the sprayer tube together as shown in the figure below. Connect the corrugated tube to the device outlet and connect the straight tube to the other end. Secure the connections with clamps. Place a handle on the straight tube, secure it by tightening the screws. Install the last tube, at the end of which place the sprayer nozzle.



5. Connect the hose to the coupling on the tank outlet. Secure the connection with a hose clamp.



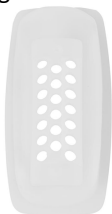
Connect the other end of the hose to the coupling by the metering valve (attach the metering valve to the handle). Connect one end of the hose to the coupling by the metering valve and the other end to the coupling on the spray nozzle. Secure the connections with hose clamps.

Powder or granulates sprays

1. Remove the tank by unscrewing the two fixing screws (a).



2. Remove the rubber hoses and the mesh filter inside the tank. Remove the cap for spraying liquid substances, and install the cap for spraying powder or granules.



3. Remove the nut with the hole and hose coupling from the outlet opening. Close the hole with the full nut.
4. Remove the rubber hoses supplying fluid from the tank to the nozzle, the metering faucet and the sprayer nozzle.
5. Install the chain to avoid an electrostatic discharge that occurs when spraying powders. Insert the copper piece of the chain into the outlet pipe (take special care not to allow the copper wire to enter the unit and damage the pump), screw the clamp onto the clamp connecting the corrugated pipe to the unit outlet. The chain itself should be freely touching the ground.

REFUELING

1. Place the device on a stable, level surface.
2. Clean the area of the fuel filler cap from any deposits to protect the fuel tank.
3. Unscrew the fuel filler cap.
4. Pour in the prepared fuel/oil mixture. For the proportion of fuel/oil and their types, see the technical details table.
5. Tighten the fuel filler cap.

Caution: Do not add more oil to the mixture than recommended. It is prohibited to overfill the fuel tank. If the tank overflows, remove excess fuel immediately by suctioning it with proper equipment.

Do not over-mix fuel, to store it for the future. Stored fuel/oil mixture for two-stroke engines may separate and become unusable, causing damage to the device's engine. Do not prepare the mixture directly in the device's tank!

Observe the following rules when refueling:

- Never add fuel when the engine is hot.
- Use only fresh, uncontaminated petrol.
- Never add fuel when the engine is running.
- Do not fuel the tank indoors.

REFILLING THE TANK

1. When refilling with liquid agents, move the metering tap to the closed position.
2. When refilling with powder agents, set the metering lever and the throttle lever to the lower positions (0).
3. Unscrew the hopper cover. Using extreme caution, place the chemical inside the tank. Carefully, tighten the cover.

Caution: Do not refill the tank when the device is working! It can be done only when the device is switched off.

3.3. Working with the device

3.3.1.Starting

Caution: Before starting the device, check:

- The level of fuel in the tank;
- If the spark plug cap is tight (a loose cap can cause sparks and ignite fuel vapors).
- Make sure that the chemical discharge valves are set to the closed position.

1. Refill the tank with a spray agent.
2. When starting with a cold engine, turn off the suction by moving the suction lever to the half-open position (diagonal).
When starting a warm engine, move the suction lever to the open position (horizontal).
3. Set the tank valve to the open position.

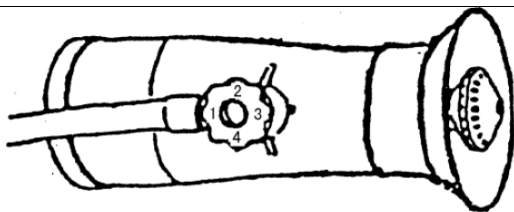
-
4. When starting the engine immediately after refilling the empty fuel tank, prime the fuel lines by setting the throttle lever to the lower position (0) and pulling the starter cord several times until fuel is visible in the line.
 5. Set the throttle lever to position (1).
 6. Place the device on a stable surface and press it down with one hand. Using your other hand, pull the starter cord holder vigorously. If necessary, repeat it up to 5 times. If the device fails to start, discontinue attempts to avoid flooding the engine.
 - Do not use excessive force when pulling on the starter cord holder.
 - Do not pull the starter cord out completely. Do not make any sudden moves as it may cause the pull cord to recoil and lead to sprains, bruises, etc.
 - Do not let the starter cord go freely when you want it to return to the initial position.
 7. When starting a cold engine, allow it to idle for about 2-3 minutes until it reaches the working temperature.
 8. Adjust engine speed by moving the throttle lever to the appropriate positions.

Caution: The engine should not be running at top speed at no load for more than 3-5 minutes. Failure to follow this advice may result in damage to engine parts.

3.3.2. Adjusting airflow/spray parameters

1. Adjusting sprayer nozzle.





Use the adjustment knob (a) to set the preferred nozzle setting (b) and the amount of chemical used. The knob is marked 1-4, the consumption values for each setting can be found:

Setting	Consumption (L/min)
1	1
2	1.5
3	2
4	3

*Note, the above values apply to the device running at maximum parameters.

2. The amount of powdered or granulated agent fed to the outlet tube is adjusted by moving the lever adjusting the amount of powder/granulate.

3.3.3. Shutting down

1. Move the metering tap to the closed position or the metering lever to the (0) position.
2. Move the throttle lever to the 0 position.
3. Close the fuel valve.

3.3.4. Directions for use

- The device vibrations may cause the fuel filler cap to loosen or to twist off when incorrectly locked and lead to leakage. To avoid this situation, make sure the filler cap is properly tightened before each use.
- Use the full extension of the blower nozzle so that the air stream is as close as possible.
- If you notice a decrease in the power of the machine, verify the condition of the air filter. If necessary, clean or replace it with a new one

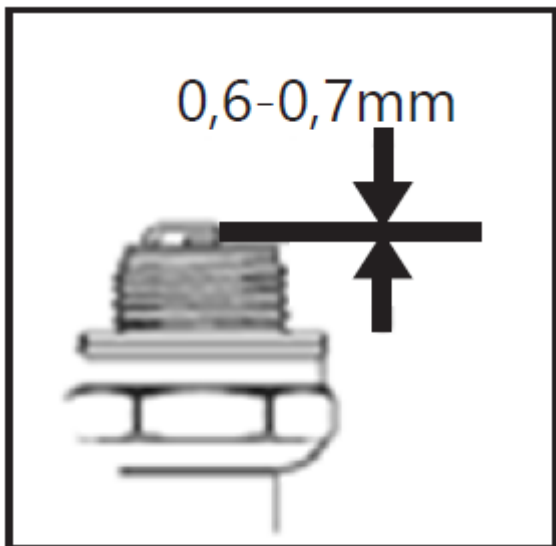
3.4. Cleaning and maintenance

- a) Before cleaning, adjustment, replacement of accessories, and when the device is not in use, turn off the engine and disconnect the spark plug wire and wait until the device has cooled completely.
 - Wait until the rotating parts stop.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the device is used again.
- d) Store the device in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the device with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the housing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the device checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the device is made.
- k) Do not clean the device with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the device.
- l) After each use, thoroughly clean the tank and other parts of the device from chemical residue. After cleaning, run the machine for 2-3 minutes to remove any residual water, etc.

- **Spark plug**

CAUTION: Disassembly, replacement and gap adjustment must be done when the engine is cold (cold plug)!

- To replace a spark plug, first, clean the area of debris to prevent it from getting it into the socket, then remove the spark plug boot and clean the socket.
- Use the wrench provided to unscrew the spark plug.
- Check the spark plug for wear or damage. If necessary, replace with a new one (Note: always replace with the same type of spark plug). If the spark plug is to be reused, clean it with a wire brush.
- Check the spark plug gap, adjust if necessary. The gap between the electrodes should be: 0.6-0.7mm.



Caution: Incorrectly installed spark plug or a spark plug of a different type than the one originally installed in the device can cause engine damage.

- **Air filter**

CAUTION!: Do not start the engine without the air filter in place.

To clean the air filter:

- Remove the filter cover. Remove dirt and wash the cover.
- Remove the filter and check its condition. Wash it or replace it if it is damaged or worn.
- Wash the filter in clean fuel and then squeeze it.
- Put and secure the filter in place, then put on the cover.

STORING (over 30 days)

Before storing the device for more than 30 days, perform the following steps:

1. Clean the device and remove dirt.
2. Check the technical fitness of the device, confirm there are no damages, loosening, missing parts, etc.
3. Drain the fuel from the fuel tank, carburetor and fuel lines.
4. Remove the spark plug, pour ca. 15 ml of oil into the cylinder. Gently and slowly pull the starter cord handle to distribute the oil and lubricate the cylinder. Reinstall the spark plug.
5. Clean the air filter.

TROUBLESHOOTING

Problem			Reason	Solution
Engine does not start or it is difficult to start it	No ignition (spark)	Spark plug	Moisture present	Dry
			Sediment on the plug	Clean
			Too small / large gap between the electrodes	Set the gap to 0.6-0.7mm
			Damaged insulation	Replace the plug
			Damaged electrodes	Replace the plug
		The sparkler	Damaged wires insulation	Replace or repair
			Damaged coil insulation	Replace
			Damaged coil wire	Replace
			Damaged electronic ignition device	Replace
	The ignition is working properly	Normal compression ratio and fuel consumption	Excessive fuel consumption	Reduce the amount of fuel consumed
			Poor quality fuel, mixed with water or contaminated	Replace fuel with new fuel
		Incorrect compression ratio, correct fuel consumption	Worn or damaged cylinder and piston ring	Replace cylinder and piston ring
			Spark plug loose	Tighten.
		No fuel in the carburetor	No fuel in the tank	Refill
			Dirty filter mesh	Clean

			Clogged fuel tank vent hole	Clean
Insufficient engine power	Correct compression ratio and ignition		Filter clogged	Wash
			Fuel mixed with water	Change fuel
			Engine overheated	Turn off and cool down
			Dirt in the muffler	Clean
	Engine overheats		Bad fuel consistency	Adjust the carburetor
			Carbon deposit on the cylinder cover	Clean
			Wrong oil in the mixture	Use the correct oil
			Air line disconnected	Connect
	Uneven noise		Bad fuel	Replace
			Carbon deposit in the combustion chamber	Clean
			Worn or damaged moving parts	Check and replace
The engine cuts out during operation	The engine suddenly cuts out		Loose spark plug wire	Connect
			Damaged piston	Replace
			Spark plug contacts shorted or dirty	Clean or replace
			Consumption of all fuel	Refill
	The engine stalls slowly		Dirt inside the carburetor	Clean
			Blocked air line in the fuel tank	Clean

			Fuel mixed with water	Replace
Problems with spraying the liquid	Lack or broken stream of liquid		Clogged valve or nozzle regulator	Clean
			Clogged hose	Clean
			No pressure	Tighten the tank cover, tighten the tank with two bolts at the bottom
	Liquid is leaking		Lose bolts securing the tank at the bottom	Tighten
			Spray cap incorrectly assembled	Correct the assembly
Problems with powder spraying, granulate scattering	Lack of or interrupted discharge of chemical agent		Metering lever set to closed position	Set the lever properly
			Powder or granulate contains dirt	Clean
			Lumpy powder or granules	Break it down into small pieces
			Moistened powder or granules	Dry
	Metering valve not working correctly		The valve cannot be closed	Adjust valve by setting the metering lever
			Metering valve is blocked	Clean
	Scattering of powder / granules		Incorrectly installed cap	Correct the assembly

			for spraying powder	
			Damaged tank cover gasket	Replace
	No control over the dosage amount		Metering valve not working correctly	Repair

Note: steps requiring more serious intervention, i.e. replacement of device parts, engine elements, ignition, etc., should be performed by the manufacturer's service.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	OPRYSKIWACZ SPALINOWY	
Model	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maksymalna moc silnika [W]	2130	
Prędkość obrotowa [obroty/min]	7500	
Typ silnika	1E40FP-3Z	
Pojemność silnika [cm ³]	41,5	
Typ paliwa	Mieszanaka (benzyna bezołowiowa : olej do silników 2-suwowych) 25:1	
Pojemność zbiornika paliwa [L]	1,4	
Zużycie paliwa[g/kw * h]	530	
Pojemność zbiornika [L]	14	26
Zasięg spryskiwacza [m]	12	
Szybkość rozpylania płynów [L/min]	4	
Szybkość rozpylania proszków [kg/min]	6	
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	103 dB Niepewność pomiaru K= 3 dB(A)	
Ciężar [kg]	11	11,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.

	Stosować ochronę dróg oddechowych.
	Stosować ochronę stóp.
	Stosować kombinezon ochronny.
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Ostrzeżenie przed trującymi spalinami. Nie używać w niewentylowanej przestrzeni [zagrożenie zatruciem tlenkiem węgla (CO)]
	UWAGA: Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych.
	Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.
 	UWAGA! Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
 103dB	Gwarantowany poziom mocy akustycznej.
	Umyć ręce po każdym kontakcie z substancjami chemicznymi.



UWAGA!

Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <Opryskiwacza spalinowego>.

2.1. Bezpieczeństwo pracy z silnikiem spalinowym

- a) Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.
- b) W trakcie pracy silnik ulega mocnemu nagrzaniu. Nie dotykać rozgrzanego silnika ponieważ grozi to poparzeniem.
- c) Wyciek olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
- d) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego.
- e) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci.
- f) Chronić silnik od ciepła, isker i płomienia.
- g) Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć.
- h) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.
- i) Należy upewnić się, że wszyscy użytkownicy zapoznali się, rozumieją i przestrzegają instrukcję obsługi.
- j) Niewłaściwe lub nieostrożne użytkowania urządzenia może spowodować poważne obrażenia.
- k) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć silnik i całkowicie ochłodzić urządzenie.

-
- l) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że silnik został wyłączony i pozostawiony do ochłodzenia/ ostudzenia
 - m) Utrzymywać części ciała z dala od ruchomych i obracających się części, w razie kontaktu mogą one spowodować obrażenia ciała.
 - n) Nie należy użytkować maszyny, jeśli nie wszystkie osłony ochronne są zamontowane.
 - o) Należy uważać, aby nie dotykać tłumika lub innych nagrzewających się podczas pracy elementów, gdy silnik jest gorący - może to spowodować poważne oparzenia.
 - p) Upewnić się, że paliwo jest przechowywane tylko w certyfikowanych pojemnikach (np. kanister).
 - q) Nie wolno tankować paliwa w pobliżu źródeł isker, otwartego płomienia lub palących się papierosów.
 - r) Należy zatrzymać silnik przed uzupełnieniem poziomu paliwa. Nigdy nie uzupełniać paliwa, gdy silnik pracuje lub pozostaje gorący. W przeciwnym razie rozlane lub parujące paliwo może zapalić się od iskier silnika lub ciepła tłumika.
 - s) Nie przepętniać zbiornika paliwa oraz unikać rozlewania paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub opary mogą się zapalić. Jeśli nastąpi rozlanie, upewnić się, że obszar jest suchy przed uruchomieniem silnika.
 - t) Po tankowaniu upewnić się, że korek zbiornika paliwa jest odpowiednio przykręcony.
 - u) Nie wolno obsługiwać silnika ani tankować w zamkniętej przestrzeni bez odpowiedniej wentylacji.
 - v) Unikać pracy maszyny w zamkniętych pomieszczeniach, tunelach lub innych słabo wentylowanych miejscach, ponieważ spaliny zawierają śmiertelne/ szkodliwe dymy i gazy. Jeśli praca maszyny jest nieunikniona w takim miejscu, należy zapewnić odpowiedni odciąg spalin.
 - w) Podczas transportu: Zatrzymać silnik urządzenia. Zakręcić i zabezpieczyć korek zbiornika paliwa. Przed transportem na dużą odległość lub po wyboistych drogach należy spuścić paliwo ze zbiornika paliwa.
 - x) Trzymać materiały łatwopalne (benzyna, zapalki, słoma itp.) z dala od wydechu spalin.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.

-
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
 - d) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
 - e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
 - f) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
 - g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
 - h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
 - i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
 - j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - m) Należy zwrócić szczególną uwagę na bezpieczeństwo osób postronnych oraz zwierząt w pobliżu obszaru roboczego. Rozpylane toksyczne substancje mogą stwarzać zagrożenie dla zdrowia.
 - n) Zabrania się kierowania wylotu spryskiwacza w kierunku innych osób oraz zwierząt.



Pamiętać! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługa urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.

-
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
 - f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
 - g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
 - h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
 - i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - j) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!
 - k) W trakcie pracy z urządzeniem należy nosić odpowiednie obuwie oraz długie spodnie. Zabrania się użytkowania urządzenia mając bose nogi lub ubrane odkryte obuwie. Podczas pracy należy nosić odzież roboczą, która zapewnia swobodę ruchów.
 - l) Należy zawsze mieć pewność, że otwory wentylacyjne urządzenia są wolne od zanieczyszczeń.
 - m) Aby zmniejszyć wpływ hałasu i wibracji na zdrowie należy: ograniczyć czas pracy, używać trybów pracy o niskim poziomie wibracji i hałasu, a także nosić środki ochrony osobistej.
 - n) W przypadku dostania się substancji chemicznych do oczu lub ust podczas rozpylania stosować się do instrukcji postępowania załączonej do danego środka.
 - o) W przypadku uczucia zawrotów lub bólu głowy natychmiast przerwać użytkowanie urządzenia.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za

pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.

- c) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji maszyny należy ją wyłączyć, odczekać co najmniej 5 min lub dopóki nie ostygnie, a następnie odłączyć przewód świecy zapłonowej.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- i) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- k) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- o) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- p) Podczas użytkowania urządzenia należy się przemieszczać powolnym, jednostajnym krokiem. Zabronione jest bieganie z urządzeniem.
- q) Aby uniknąć ryzyka pożaru, utrzymywać liście, trawę i inne palne materiały z dala od gorącego silnika i tłumika.
- r) Nie należy użytkować urządzenia w pobliżu otwartych drzwi, okien itp.
- s) Jeśli urządzenie wydaje nietypowe dźwięki lub osiąga nieprawidłowy poziom drgań, należy je natychmiast wyłączyć i sprawdzić przyczynę problemu. Nadmierne wibracje mogą uszkodzić urządzenie i zranić użytkownika.
- t) Zabrania się wykonywania oprysków pod wiatr.
- u) Nie zaleca się wykonywania oprysków przy wietrznej pogodzie.

-
- v) Zabrania się wlewania do zbiornika urządzenia substancji łatwopalnych, żrących i silnie toksycznych.
 - w) Zabrania się przedmuchiwanie dysz urządzenia za pomocą ust.



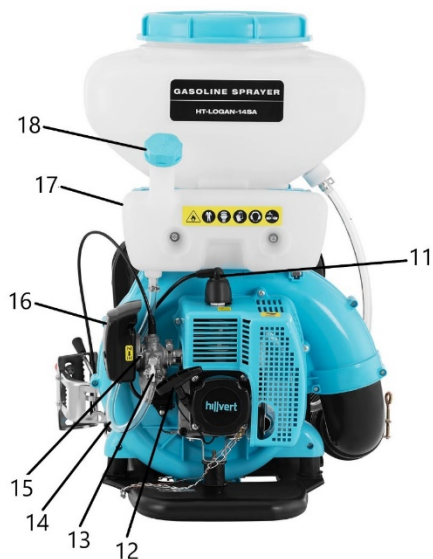
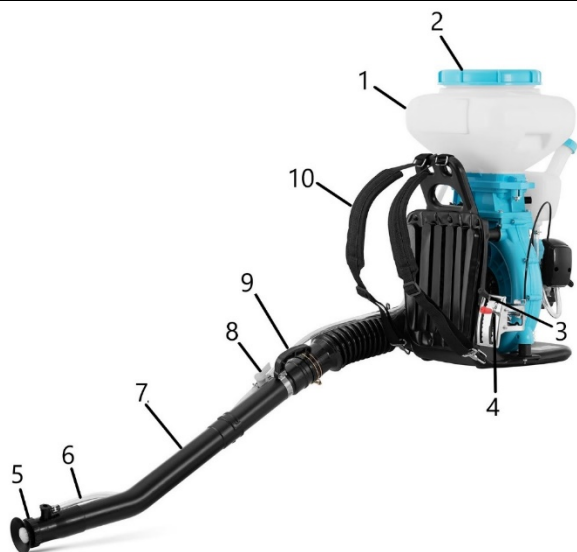
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do wykonywania oprysków chemicznych w celu pielęgnacji i zapobiegania chorobom roślin, oprysków sanitarnych, rozpraszania nawozów itp. czynności wymagających dozowania środków w formie natryskowej lub rozpylonej. Urządzenie przewidziane jest do rozpylania płynów oraz proszków i drobnych granulatów. Urządzenia można ubrać na plecy, nakładając szelki na ramiona.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Zbiornik na płyn/proszek do rozpylenia
2. Pokrywa zbiornika
3. Dźwignia regulacji ilości proszku/granulatu
4. Dźwignia przepustnicy
5. Dysza spryskiwacza
6. Wąż doprowadzający płynny oprysk

-
7. Rura
 8. Zawór dozujący ilość podawanego płynu do dyszy
 9. Uchwyt
 10. Szelki
 11. Przewód świecy zapłonowej
 12. Uchwyt linki rozrusznika
 13. Dźwignia ssania
 14. Przewód paliwowy
 15. Zawór paliwa
 16. Pokrywa filtra powietrza
 17. Zbiornik na paliwo
 18. Korek wlewu paliwa

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 45°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy używać tylko w miejscach dobrze wentylowanych. Nie należy zasłaniać wylotu substancji ze zbiornika urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Przed montażem urządzenia dla poszczególnych trybów pracy zawsze należy opróżnić i wyczyścić zbiornik urządzenia.

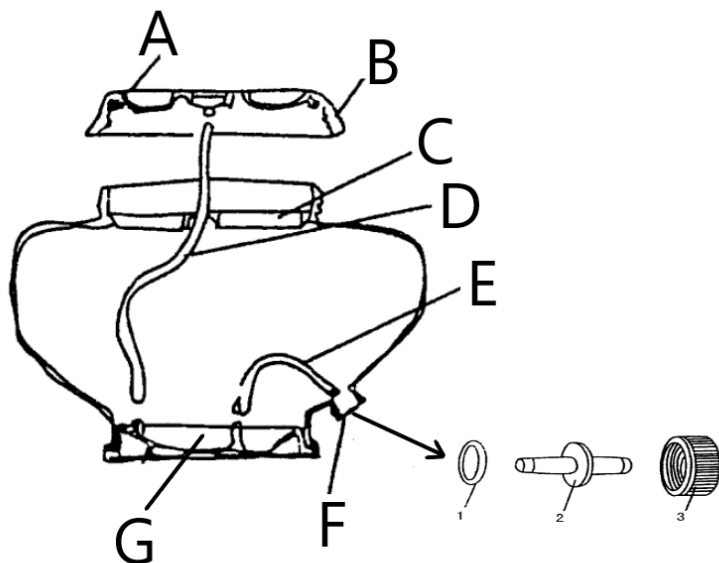
Dla oprysków z użyciem substancji płynnych

1. Zdemontować zbiornik odkręcając dwie śruby mocujące (a).



2. Założyć nakładkę do rozpylania płynnych substancji (G). W wylocie (F) umieścić złączkę (2) do podłączenia wężyków. Od wewnątrz nałożyć uszczelkę (1) na otwór wylotowy (F), z zewnątrz zabezpieczyć złączkę (2) przed wypadnięciem nakręcając nakrętkę (3). Podłączyć gumowe wężyki wewnątrz

zbiornika. Wążek doprowadzający (D) jednym końcem podłączyć do środkowej części siatki filtrującej (C), a drugim do nakładki rozpylającej (G). Wążek odprowadzający (E) podłączyć jednym końcem do nakładki rozpylającej (G), a drugim do złącza w wylocie (F). Upewnić się, że uszczelka pokryw (A) jest prawidłowo ułożona. Zakręcić pokrywę.



3. Przykręcić zbiornik do obudowy.
4. Połączyć ze sobą elementy rury spryskiwacza tak jak pokazano na poniższym rysunku. Karbowaną rurę podłączyć do wylotu urządzenia, do jej drugiego końca zamontować prostą rurę. Połączenia zabezpieczyć obejmami. Na prostą rurę nałożyć uchwyt, zabezpieczyć dokręcając śruby. Zamontować ostatnią rurę, na której końcu umieścić dyszę spryskiwacza.



5. Podłączyć wężyk do złącza na wylocie ze zbiornika. Połączenie zabezpieczyć opaską zaciskową.



Drugi koniec wężyka podłączyć do złącza przy zaworze dozującym (zawór dozujący zamocować przy uchwycie). Kolejny wężyk podłączyć jednym końcem do złącza przy zaworze dozującym, a drugim do złącza na dyszy spryskiwacza. Zabezpieczyć połączenia opaskami zaciskowymi.

Dla oprysków z użyciem proszku lub granulatu

1. Zdemontować zbiornik odkręcając dwie śruby mocujące (a).



2. Zdemonstrować gumowe wężyki oraz filtr siatkowy wewnątrz zbiornika. Wyjąć nakładkę do rozpylania płynnych substancji, a w jej miejsce zamontować nakładkę do rozpylania proszku lub granulatów.



3. Zdemonstrować nakrętkę z otworem i złącze do wężyków z otworu wylotowego. Otwór zakręcić pełną nakrętką.
4. Zdemonstrować gumowe wężyki doprowadzające płyn ze zbiornika do dyszy, kranik dozujący oraz dyszę spryskiwacza.
5. Zamontować łańcuszek, aby uniknąć wyładowań elektrostatycznych pojawiających się przy rozpylaniu proszków. Miedziany element łańcuszka umieścić w rurze wylotowej (zachować szczególną ostrożność, aby miedziany drut nie dostał się do wnętrza urządzenia i nie uszkodził pompy), zacisk przykręcić do obejmy łączącej karbowaną rurę z wylotem z urządzenia. Sam łańcuszek powinien móc swobodnie dotykać ziemi.

UZUPEŁNIANIE PALIWA

1. Umieścić urządzenie na stabilnej, równej powierzchni.
2. Oczyszczyć okolice korka wlewu paliwa z zanieczyszczeń, aby uniknąć ich dostania się do zbiornika z paliwem.
3. Odkręcić korek wlewu paliwa.
4. Wlać odpowiednio przygotowaną wcześniej mieszankę paliwowo-olejową. Proporcje paliwa do oleju oraz ich rodzaj podane są w tabeli danych technicznych.
5. Zakręcić korek wlewu paliwa.

Uwaga: Nie dodawać do mieszanki więcej oleju, niż jest to zalecane. Zabronione jest przepełnianie zbiornika paliwa. W przypadku przelania zbiornika należy bezzwłocznie usunąć nadmiar paliwa odsysając go odpowiednim sprzętem.

Nie należy mieszać paliwa na zapas. Przechowywana mieszanka paliwowo-olejowa do silników dwusuwowych może się rozdzielić i być niezdatna do użycia, a co za tym idzie spowodować uszkodzenie silnika urządzenia. Zabrania się przygotowywania mieszanki bezpośrednio w zbiorniku urządzenia!

Uzupełniając paliwo stosować się do poniższych zasad:

- Nigdy nie dolewać paliwa, gdy silnik jest gorący.
- Używać tylko i wyłącznie świeżej, pozbawionej zanieczyszczeń benzyny.
- Nigdy nie dolewać paliwa przy pracującym silniku.
- Nie napełniać zbiornika paliwa w pomieszczeniach!

UZUPEŁNIANIE ZBIORNIKA

1. W przypadku uzupełniania środkami płynnymi ustawić kran dozujący w pozycji zamkniętej.
2. W przypadku uzupełniania środkami sypkimi ustawić dźwignię regulacji dozowania oraz dźwignię przepustnicy w dolnych pozycjach (0).
3. Odkręcić pokrywę zbiornika. Zachowując szczególną ostrożność umieścić środek chemiczny w zbiorniku. Zakręcić dokładnie pokrywę.

Uwaga: Zabrania się uzupełniania zbiornika podczas pracy urządzenia! Czynność można tylko i wyłącznie wykonywać przy wyłączonym urządzeniu.

3.3. Praca z urządzeniem

3.3.1. Uruchomienie

Uwaga: Przed każdym uruchomieniem zweryfikować:

- poziom paliwa w zbiorniku
- szczelność osłony świecy zapłonowej (luźna osłona może spowodować pojawienie się iskier i zapalenie oparów paliwa).
- upewnić się, że zawory odprowadzające substancje chemiczne są w pozycjach zamkniętych.

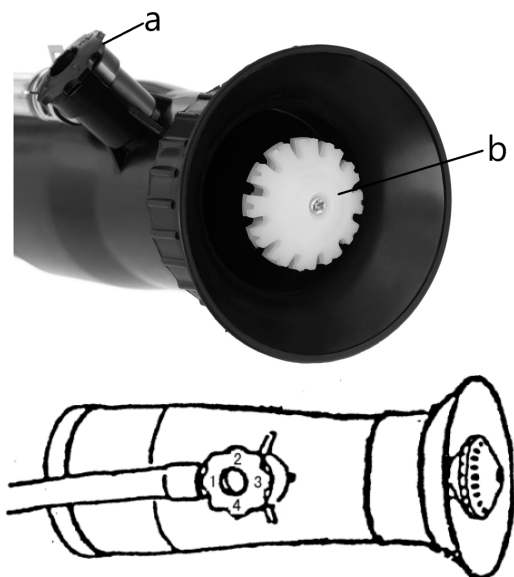
1. Uzupełnić zbiornik środkiem do rozpylania.

-
2. Przy uruchamianiu na zimnym silniku wyłączyć ssanie ustawiając dźwignię ssania w pozycji półotwartej (ukośnie).
Przy uruchamianiu ciepłego silnika dźwignię ssania ustawić w pozycji otwartej (poziomo).
 3. Ustawić zawór paliwa w pozycji otwartej.
 4. Przy uruchamianiu silnika tuż po uzupełnieniu pustego zbiornika paliwa należy zalać przewody paliwowe ustawiając dźwignię przepustnicy w dolnej pozycji (0) i pociągając kilkakrotnie linką rozrusznika, aż w przewodzie widoczne będzie paliwo.
 5. Dźwignię przepustnicy ustawić w pozycji (1).
 6. Urządzenie ustawić na stabilnej powierzchni i docisnąć jedną ręką.
Drugą ręką energicznie pociągnąć za uchwyt linki rozrusznika. W razie potrzeby czynność wykonać do 5 razy. Jeśli urządzenie się w dalszym ciągu nie uruchomi zaprzestać prób, aby nie doprowadzić do zalania silnika.
 - Nie używać nadmiernej siły podczas ciągnięcia za uchwyt linki rozrusznika.
 - Nie wyciągać linki rozrusznika na pełną długość. Nie wykonywać gwałtownych ruchów, mogą one być przyczyną odrzutu linki, a co za tym idzie prowadzić do zwichnięć, stłuczeń itp.
 - Zabrania się swobodnego puszczenia linki rozrusznika, aby powróciła na swoje miejsce.
 7. Po uruchomieniu zimnego silnika pozwolić mu pracować na biegu jałowym przez ok. 2-3min, aż do osiągnięcia temperatury roboczej.
 8. Prędkość pracy silnika regulować przesuwając dźwignię przepustnicy w odpowiednie pozycje.

Uwaga: Silnik nie powinien pracować na najwyższych obrotach przy braku obciążenia więcej niż 3-5 min. Niezastosowanie się do tej wskazówki może doprowadzić do uszkodzenia części silnika.

3.3.2. Regulacja parametrów nadmuchu/spryskiwania

1. Regulacja dyszy spryskiwacza.



Za pomocą pokrętki regulacji (a) ustawić preferowane ustawienie dyszy (b) i ilość zużycia substancji chemicznej. Na pokrętło znajdują się oznaczenia od 1-4, wartości zużycia dla poszczególnych ustawień znajdują się w poniżej:

Ustawienie	Zużycie (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Uwaga powyższe wartości dotyczą pracy urządzenia przy maksymalnych parametrach.

2. Ilość podawanego do rury wylotowej środka w postaci sypkiej lub granulowanej reguluje się za pomocą przesuwania dźwigni regulacji ilości proszku/granulatu.

3.3.3. Wyłączanie urządzenia

1. Ustawić kran dozujący w pozycji zamkniętej lub dźwignię dozującą w pozycji (0).
2. Ustawić dźwignię przepustnicy w pozycji 0.
3. Zamknąć zawór paliwa.

3.3.4. Wskazówki użytkowania

- Drgania urządzenia mogą powodować poluzowanie się lub odkręcenie nieprawidłowo zakręconego korka wlewu paliwa i doprowadzić do wycieku. Aby uniknąć takiej sytuacji, należy przed każdym użyciem sprawdzać poprawność dokręcenia korka wlewu.
- Należy używać pełnego przedłużenia dyszy dmuchawy, aby strumień powietrza znajdował się jak najbliżej.
- Przy zauważeniu spadku mocy urządzenia należy zweryfikować stan filtra powietrza. W razie potrzeby wyczyścić go lub wymienić na nowy

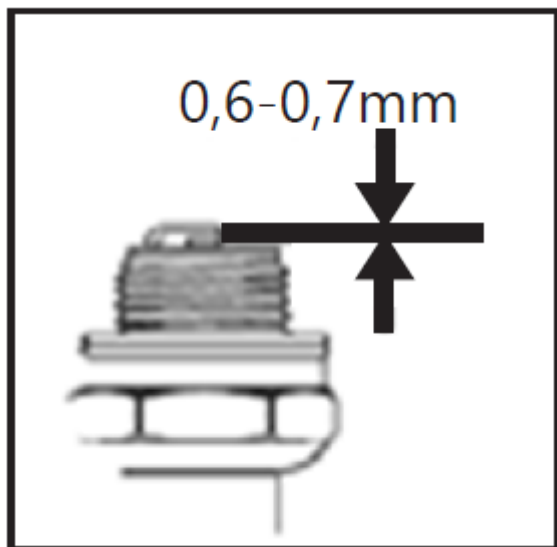
3.4. Czystczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy zatrzymać silnik urządzenia oraz odłączyć przewód świecy zapłonowej i odczekać, aż urządzenie całkowicie się ochłodzi.
 - Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
- h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
- k) Nie czyścić urządzenia substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- l) Po każdym użyciu należy dokładnie wyczyścić zbiornik i inne elementy urządzenia z pozostałości środka chemicznego. Po wyczyszczeniu, uruchomić maszynę na 2-3 min, aby usunąć pozostałości wody itp.

- **Świeca zapłonowa**

UWAGA: demontażu, wymiany i regulacji szczeliny dokonywać na zimnym silniku (zimnej świecy)!

- Aby wymienić świecę zapłonową należy najpierw oczyścić okolicę z zanieczyszczeń, aby nie dostały się do wnętrza gniazda, następnie zdjąć fajkę świecy i oczyścić gniazdo.
- Za pomocą załączonego klucza wykręcić świecę.
- Sprawdzić świecę zapłonową, czy nie jest zużyta lub uszkodzona. W razie potrzeby wymienić na nową (Uwaga: zawsze wymieniać świecę na taki sam typ). Jeśli świeca ma być ponownie użyta należy ją wyczyścić za pomocą drucianej szczotki.
- Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej, w razie potrzeby wyregulować. Szczelina pomiędzy elektrodami powinna mieć wymiar: 0.6-0.7mm.



Uwaga: Nieprawidłowy montaż świecy zapłonowej lub użycie świecy innego typu niż zamontowane w urządzeniu może być przyczyną uszkodzenia silnika.

- **Filtr powietrza**

UWAGA!: Zabrania się uruchamiania silnika bez założonego filtra powietrza.

Aby wyczyścić filtr powietrza należy:

- zdemontować pokrywę filtra. Oczyścić z zanieczyszczeń i umyć pokrywę.
- wyjąć filtr i zweryfikować jego stan. Wymyć go lub wymienić na nowy, jeśli jest uszkodzony lub zużyty.
- filtr należy umyć w czystym paliwie, a następnie odcisnąć.
- umieścić i zamocować filtr na swoim miejscu, a następnie założyć pokrywę.

PRZECHOWYWANIE (powyżej 30 dni i więcej)

Przed składowaniem urządzenia na czas dłuższy niż 30dni należy wykonać następujące czynności:

1. Oczyszczyć urządzenie z zanieczyszczeń.
2. Zweryfikować sprawność techniczną urządzenia pod kątem uszkodzeń, luzów, brakujących części itd.
3. Opróżnić zbiornik paliwa, gaźnik i przewody paliwowe z pozostałości paliwa.
4. Wyjąć świecę zapłonową, wlać ok 15ml oleju do cylindra. Delikatnie i powoli pociągnąć za uchwyt linki rozrusznika, aby rozprowadzić olej i nasmarować cylinder. Założyć z powrotem świecę zapłonową.
5. Wyczyścić filtr powietrza.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem			Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się lub ciężko go uruchomić	Brak zapłonu (iskry)	Świeca zapłonowa	Obecność wilgoci	Osuszyć
			Osad na świecy	Oczyszczyć
			Zbyt mała/duża szczelina pomiędzy elektrodami	Ustawić szczelinę, aby wynosiła 0,6-0,7mm
			Uszkodzona izolacja	Wymienić świecę
			Zniszczone elektrody	Wymienić świecę
		Iskrownik	Uszkodzona izolacja przewodów	Wymienić lub naprawić
			Uszkodzona izolacja cewki	Wymienić
			Uszkodzony przewód cewki	Wymienić
			Uszkodzone elektroniczne urządzenie zapłonowe	Wymienić

	Zapłon działa prawidłowo	Normalny współczynnik kompresji i pobór paliwa	Nadmierne zużycie paliwa	Zredukować ilość zużywanego paliwa
			Paliwo złej jakości, wymieszane z wodą lub zanieczyszczone	Wymienić paliwo na nowe
		Nieprawidłowy współczynnik kompresji, prawidłowy pobór paliwa	Zużyty lub uszkodzony cylinder i pierścień tłoka	Wymienić cylinder i pierścień tłoka
			Niedokręcona świeca zapłonowa	Dokręcić.
		Brak paliwa w gaźniku	Brak paliwa w zbiorniku	Uzupełnić
			Brudna siatka filtra	Wyczyścić
			Zatkany otwór odpowietrzający zbiornika paliwa	Wyczyścić
Niewystarczająca moc silnika	Współczynnik kompresji i zapłon – prawidłowe		Zapchany filtr	Umyć
			Paliwo zmieszane z wodą	Wymienić paliwo
			Przeegrzany silnik	Wyłączyć i ochłodzić
			Zanieczyszczenia w tłumiku	Wyczyścić
	Silnik przegrzewa się		Zła konsystencja paliwa	Wyregulować gaźnik
			Osad węglowy na pokrywie cylindra	Wyczyścić
			Zły olej w mieszance	Użycie odpowiedniego oleju

	Nierównomierny hałas	Rozłączony przewód powietrza	Podłączyć
		Złe paliwo	Wymienić
		Osad węglowy w komorze spalania	Wyczyścić
		Zużyte lub uszkodzone części ruchome	Sprawdzić i wymienić
Silnik wyłącza się podczas pracy	Silnik nagle gaśnie	Poluzowany przewód świecy zapłonowej	Podłączyć
		Uszkodzony tłok	Wymienić
		Zwarte lub zanieczyszczone styki świecy zapłonowej	Wyczyścić lub wymienić
		Zużycie całego paliwa	Uzupełnić
	Silnik gaśnie powoli	Zanieczyszczenia wewnątrz gaźnika	Wyczyścić
		Niedrożny przewód powietrza w zbiorniku paliwa	Wyczyścić
		Paliwo zmieszane z wodą	Wymienić
Problemy z rozpylaniem cieczy	Brak lub przerywany strumień cieczy	Zapchany zawór lub regulator dyszy	Wyczyścić
		Zapchany wąż	Wyczyścić
		Brak ciśnienia	Dokręcić pokrywę zbiornika,

				dokręcić zbiornik dwoma śrubami od dołu
	Ciecz wycieka		Poluzowane śruby mocujące zbiornik od dołu	Dokręcić
			Źle zamontowana nakładka rozpylająca	Poprawić montaż
Problemy z rozpylaniem proszku, rozsypywanie m granulatu	Brak lub przerywany wyrzut środka chemicznego		Dźwignia dozująca ustawiona w pozycji zamkniętej	Ustawić odpowiednio dźwignię
			Proszek lub granulát zawiera zanieczyszczenia	Oczyszczyć
			Zbrylony proszek lub granulát	Rozbić na drobne części
			Zawilgocony proszek lub granulát	Osuszyć
	Zawór dozujący nie działa poprawnie		Zawór nie może być zamknięty	Wyregulować zawór ustawiając dźwignię dozującą
			Zawór dozujący jest zablokowany	Wyczyścić
	Rozsypywanie się proszku/granulatu		Źle zamontowana nakładka do rozpylania proszku	Poprawić montaż

			Uszkodzona uszczelka pokrywy zbiornika	Wymienić
	Brak kontroli nad wielkością dozowania		Zawór dozujący nie działa prawidłowo	Naprawić

Uwaga: czynności wymagające większej ingerencji tj. wymiana wewnętrznych elementów urządzenia, elementów silnika, zapłonu itp. powinny zostać wykonane przez serwis producenta.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	MOTOROVÝ POSTŘIKOVAČ	
Model	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maximální výkon motoru [W]	2130	
Otáčky [ot/min]	7500	
Typ motoru	1E40FP-3Z	
Objem motoru [cm ³]	41,5	
Typ paliva	Směs (bezolovnatý benzín: olej pro 2taktní motory) 25:1	
Objem palivové nádrže [L]	1,4	
Spotřeba paliva [g/kw * h]	530	
Objem nádrže [L]	14	26
Dosah postřikovače [m]	12	
Rychlost rozstřikování kapalin [L/min]	4	
Rychlost rozstřikování prášků [kg/min]	6	
Hladina akustického výkonu L _{WA}	103 Nejistota měření K= 3 dB(A)	
Hmotnost [kg]	11	11,5

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte o jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Expozice hluku může vést ke ztrátě sluchu.
	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu dýchacích cest.
	Používejte ochranu nohou.

	Používejte ochrany oděv.
	UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí požáru – hořlavé materiály!
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Varování před toxickými spalinami. Nepoužívejte v nevětraných prostorech [nebezpečí otravy oxidem uhelnatým (CO)]
	UPOZORNĚNÍ: Dodržujte bezpečnou vzdálenost od ostatních osob nacházejících se ve vaší blízkosti.
	V blízkosti zařízení platí zákaz kouření. Zařízení obsahuje hořlavé látky.
 	UPOZORNĚNÍ! Nestrkejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!
	Zaručená hladina akustického výkonu.
	Po každém kontaktu s chemickými látkami si umyjte ruce.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých podrobnostech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo závažné zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají < **MOTOROVÝ POSTŘÍKOVACÍ** >.

2.1. Bezpečnost práce se spalovacím motorem

- a) V blízkosti zařízení platí zákaz kouření. Zařízení obsahuje hořlavé látky.
- b) Při práci se motor velmi nahřívá. Nedotýkejte se horkého motoru, abyste se nepopálili.
- c) Únik provozních olejů ze zařízení oznamte příslušným službám nebo se řiďte právními předpisy platnými v místě používání zařízení.
- d) Nebezpečí! Riziko pro zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- e) Motorové zplodiny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Pobyt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může být příčinou bezvědomí i smrti.
- f) Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem.
- g) Před tankováním by měl být motor vypnutý a vychladlý
- h) Varování! Při používání nevhodného paliva hrozí poškození motoru.
- i) Zkontrolujte, že se všichni uživatelé seznámili s pokyny k obsluze, že jim rozumějí a že je dodržují.
- j) Nesprávné nebo neopatrné používání zařízení může způsobit závažné zranění.
- k) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vypněte motor a zařízení nechejte zcela vychladnout.
- l) Nedotýkejte se pohyblivých částí nebo příslušenství, nebyl-li motor vypnutý a ponechaný k vychladnutí.
- m) Chraňte části těla před pohybujícími se a otáčejícími se částmi, protože tyto části mohou v případě kontaktu způsobit zranění.
- n) Nepoužívejte stroj, nejsou-li všechny ochranné kryty namontovány.
- o) Dávejte pozor, abyste se nedotkli tlumiče nebo jiných částí, které se během provozu zahřívají, je-li motor horký, protože to může způsobit závažné popáleniny.
- p) Zkontrolujte, zda je palivo uloženo pouze v certifikovaných nádobách (např. kanystr).
- q) Netankujte palivo v blízkosti zdrojů jisker, otevřeného ohně nebo zapálených cigaret.

-
- r) Před doplněním paliva motor zastavte. Nikdy nedoplňujte palivo, je-li motor v provozu nebo je-li horký. V opačném případě se může rozlité nebo vypařující se palivo vznítit od jiskřícího motoru nebo teplého tlumiče.
 - s) Nepřepĺňujte palivovou nádrž a zabraňte rozlití paliva při tankování. Rozlité palivo nebo výpary se mohou vznítit. Dojde-li k rozlití paliva, zkontrolujte, zda je místo před nastartováním motoru suché.
 - t) Po tankování zkontrolujte, zda je víčko palivové nádrže správně uzavřeno.
 - u) V uzavřeném nedostatečně větraném prostoru motor nepoužívejte ani netankujte palivo.
 - v) Nepoužívejte stroj v uzavřených místnostech, tunelech nebo jiných nedostatečně větraných místech, protože spaliny obsahují smrtelné / škodlivé kouře a plyny. Je-li nutné se strojem na takovém místě pracovat, zajistěte dostatečný odvod spalin.
 - w) Při přepravě: Zastavte motor zařízení. Dobře uzavřete a zajistěte víčko palivové nádrže. Před přepravou na velkou vzdálenost nebo po hrbolatých cestách palivo z palivové nádrže vypustěte.
 - x) Hořlavé látky (benzin, zápalky, sláma apod.) uložte v dostatečné vzdálenosti od výfuku.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržíte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- f) Při vznícení nebo požáru na hašení zařízení pod napětím používejte výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
- i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
- j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Mělo-li by být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.

-
- k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - m) Věnujte zvláštní pozornost bezpečnosti přítomných osob a zvířat pohybujících se v blízkosti prací. Toxické postřikové směsi mohou způsobit zranění.
 - n) Zakazuje se mířit postřikovačem na přítomné osoby a zvířata.



Nezapomeňte! při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a nepovolných osob.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- c) Stroj není určený k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze stroje.
- d) • Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k závažnému zranění.
- e) Používejte prostředky osobní ochrany požadované při práci se zařízením uvedené v bodu 1 vysvětlení symbolů.
Používání vhodných a atestovaných prostředků osobní ochrany snižuje riziko úrazu.
- f) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
- g) Nenoste volný oděv ani šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být pohyblivými částmi zachyceny a vtaženy.
- h) Před zapnutím zařízení odstraňte veškeré seřizovací nástroje, nářadí nebo klíče. Nástroje, nářadí nebo klíč ponechané v otáčející se části zařízení mohou způsobit zranění.
- i) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby se se zařízením hrály.
- j) Nestrkejte ruce ani předměty do zapnutého zařízení!
- k) Při práci se zařízením noste vhodnou obuv a dlouhé kalhoty. V žádném případě nepoužívejte zařízení, máte-li bosá chodidla nebo otevřenou obuv. Při práci noste pracovní oděv, který neomezuje v pohybu.
- l) Vždy zkontrolujte, zda jsou větrací otvory zařízení čisté.

-
- m) Pro snížení dopadu hluku a vibrací na zdraví: omezte čas práce, používejte pracovní režim se sníženými vibracemi a hlukem a noste prostředky osobní ochrany.
 - n) Při vniknutí chemických látek do očí nebo při jejich polknutí během postřikování se řiďte pokyny přiloženými k danému přípravku.
 - o) Při pocitu závratě nebo bolesti hlavy okamžitě přestaňte zařízení používat.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepřetěžujte. Používejte nářadí a nástroje určené k danému použití. Správně vybrané zařízení vykoná práci, pro kterou bylo navrženo, lépe a bezpečněji.
- b) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
- c) Před seřizováním, čistěním a údržbou stroj vypněte a počkejte minimálně 5 minut nebo do jeho vychladnutí a potom odpojte kabel zapalovací svíčky.
- d) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- e) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- f) Zařízení chraňte před dětmi.
- g) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- h) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- i) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při práci při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- j) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
- k) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- l) Zařízení není hračka. Čistění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- o) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!

-
- p) Při používání zařízení se pohybujte pomalými a stejnými kroky. Je zakázáno se zařízením běhat.
 - q) Pro snížení rizika požáru zajistěte, aby listí, tráva a další hořlavé látky byly v dostatečné vzdálenosti od horkého motoru a tlumiče.
 - r) Zařízení nikdy nepoužívejte jako fukar v blízkosti otevřených dveří, oken apod.
 - s) Vydává-li zařízení atypické zvuky nebo velmi vibruje, okamžitě ho vypněte a zkontrolujte příčinu problému. Nadměrné vibrace mohou poškodit zařízení a zranit uživatele.
 - t) Je zakázáno provádět postřik proti větru.
 - u) Nedoporučuje se se provádět postřik za větrného počasí.
 - v) Je zakázáno vlévat do nádrže zařízení žíraviny a hořlavé a silně toxické látky.
 - w) Je zakázáno profukovat trysku zařízení ústy.



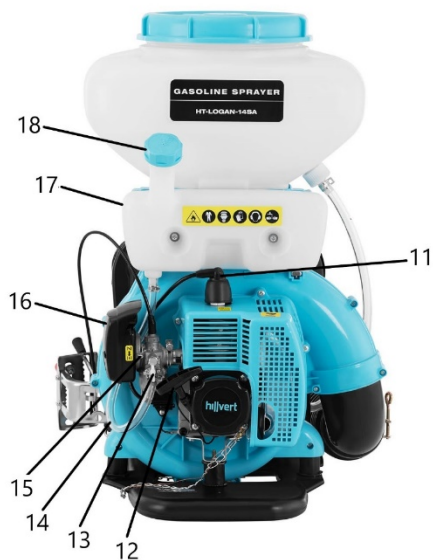
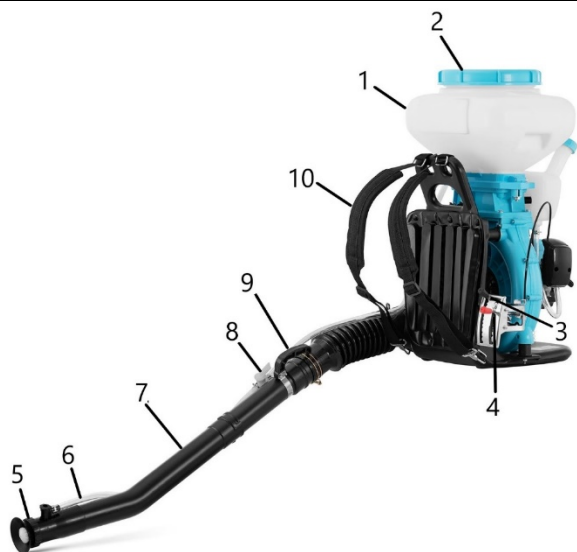
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k vykonávání postřiků chemickými přípravky za účelem péče o rostliny a prevence chorob rostlin, hygienických postřiků, hnojení a podobných činností vyžadujících dávkování přípravků ve formě rozprašování nebo rozptylování. Zařízení je určeno k rozprašování roztoků a rozptylování prášku a drobných granulátů. Zařízení je vybaveno popruhy a lze ho nasadit na záda.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



1. Nádrž na roztok určený k rozprašování / prášek určený k roztýlení
2. Víko nádrže
3. Páčka nastavení množství prášku/granulátu
4. Páčka klapky
5. Tryska postřikovače

-
6. Hadička přívodu postřiku
 7. Trubice
 8. Ventil dávkující množství přiváděného roztoku do trysky
 9. Úchyt
 10. Popruhy batohu
 11. Kabel zapalovací svíčky
 12. Úchyt lanka startéru
 13. Páčka sytiče
 14. Palivové potrubí
 15. Palivový ventil
 16. Víko vzduchového filtru
 17. Palivová nádrž
 18. Víčko otvoru plnění paliva

3.2. Příprava k provozu

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 45 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení používejte pouze v dobře větraných místech. Nezakrývejte výstup vzduchu ze zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých povrchů.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

Před montáží zařízení pro jednotlivé provozní režimy vždy vypusťte a vyčistěte nádrž zařízení.

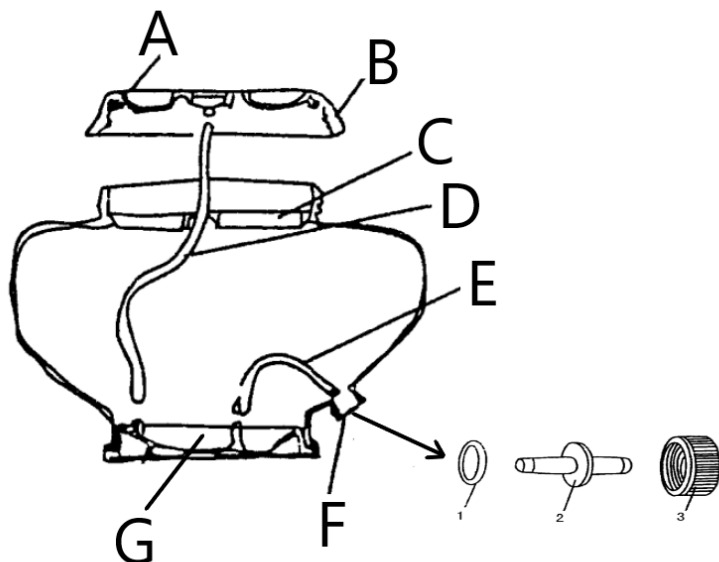
Pro aplikování kapalných postřiků

1. Nádrž odmontujte vyšroubováním dvou šroubů (a).



2. Nasadte nástavec na rozprašování kapalin (G). Do otvoru (F) vložte spojku (2) pro připojení hadiček. Z vnitřní strany nasadte těsnění (1) na výstupní otvor (F), zvenku spojku (2) zajistěte před vypadnutím maticí (3). Připojte gumové hadičky uvnitř nádrže. Jeden konec přívodní hadičky (D) připojte ke střední

části filtrační mřížky (C) a druhý konec k rozprašovacímu nástavci. Jeden konec vypouštěcí hadičky (E) připojte k rozprašovacímu nástavci (G), druhý konec ke spojce ve výstupu (F). Zkontrolujte, je zda těsnění víka (A) správně uloženo. Víko přišroubujte.



3. Nádrž přišroubujte k postřikovači.
4. Části trubky postřikovače spojte tak, jak je znázorněno na níže uvedeném obrázku. Vroubkovanou trubicí připojte k výstupu zařízení a k jejímu druhému konce namontujte přímou trubku. Spojení zajistěte objímkami. Na přímou trubku nasadte úchyt a zajistěte ho dotažením šroubů. Namontujte poslední trubku a na její konec nasadte trysku postřikovače.



5. Hadičku připojte ke spojce na výstupu z nádrže. Spojení zajistěte stahovacím páskem.



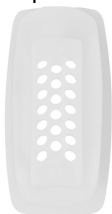
Druhý konec hadičky připojte ke spojce u dávkovacího ventilu (dávkovací ventil připevněte u úchyty). Jeden konec další hadičky připojte ke spojce u dávkovacího ventilu a druhý konec ke spojce na trysce postřikovače. Spojení zajistěte stahovacími páskami.

Pro postřiky s práškem nebo granulátem

1. Nádrž odmontujte vyšroubováním dvou šroubů (a).



2. Odmontujte gumové hadičky a mřížkový filtr uvnitř nádrže. Sundejte nástavec na rozprašování kapalin a místo něj namontujte nástavec na rozprašování prášku nebo rozptýl granulátu.



3. Sundejte matici s otvorem a spojky hadiček z výstupního otvoru. Otvor zašroubujte plnou maticí.
4. Odmontujte gumové hadičky na přívod kapaliny z nádrže do trysky, dávkovací ventil a trysku postřikovače.
5. Namontujte řetízek, abyste zabránili elektrostatickým výbojům vznikajícím při rozprašování prášku. Měděný element řetízku vložte do výstupní trubky (dávajte pozor, aby se měděný drát nedostal do zařízení a nepoškodil čerpadlo), svorku přišroubujte k objímce spojující vroubkovanou trubici s výstupem ze zařízení. Řetízek by se měl volně dotýkat země.

DOPLŇOVÁNÍ PALIVA

1. Postavte zařízení na stabilní a rovnou plochu.
2. Očistěte okolí víčka otvoru plnění paliva od nečistot, aby se nedostaly do palivové nádrže.
3. Otevřete víčko otvoru plnění paliva.
4. Vlijte předem připravenou směs paliva a oleje. Poměr množství paliva a oleje a jejich druh jsou uvedeny v tabulce technických údajích.
5. Zavřete víčko otvoru plnění paliva.

Upozornění: Do směsi nedávejte více oleje, než je doporučeno. Je zakázáno přepřehovávání palivové nádrže. Dojde-li k přelití nádrže palivem, palivo okamžitě odsajte.

Nemíchejte palivo do zásoby. Připravená směs paliva a oleje do dvoutaktních motorů se může rozdělit, tím se stát nepoužitelnou, a může poškodit motor zařízení. Zakazuje se připravovat směs přímo v nádrži zařízení!

Při doplňování palivo dodržujte níže uvedené zásady:

- Nikdy nedolévejte palivo, je-li motor horký.
- Používejte pouze a výhradně čerstvý a čistý benzín zbavený nečistot.
- Nikdy nedolévejte palivo, pokud je motor v provozu.
- Nedoplňujte palivovou nádrž v uzavřených prostorech!

DOPLŇOVÁNÍ NÁDRŽE

1. Při doplňování kapalin přeložte dávkovací ventil do uzavřené polohy.
2. Při doplňování sypkých látek přeložte páčku na nastavení dávkování a páčku klapky do dolních poloh (0).
3. Odšroubujte víko nádrže. Buďte opatrní při nalévání chemického přípravku do nádrže. Víko důkladně zašroubujte.
Upozornění: Je zakázáno doplňování nádrže během používání zařízení! Činnost lze vykonávat pouze a výhradně při vypnutém zařízení.

3.3. Práce se zařízením

3.3.1. Uvedení do provozu

Upozornění: Před každým uvedením do provozu zkontrolujte:

- hladinu paliva v nádrži
- těsnost krytu zapalovací svíčky (volný kryt může způsobit objevení se jisker a vznícení výparů z paliva)
- zkontrolujte, že ventily odvádějící chemické látky jsou uzavřené.

1. Doplňte nádrž přípravkem určeným k rozprašování.
2. Při startování studeného motoru vypněte sání přeložením páčky sytiče (a) do polootevřené polohy (šikmo).
Při startování teplého motoru páčku (a) nastavte do otevřené polohy (vodorovně).
3. Palivový ventil nastavte do otevřené polohy.
4. Při startování motoru hned po doplnění prázdné palivové nádrže zalijte palivové potrubí přestavením páčky klapky do dolní polohy (0) a

opakovaným zatažením za lanko startéru, dokud v palivovém potrubí nebude viditelné palivo.

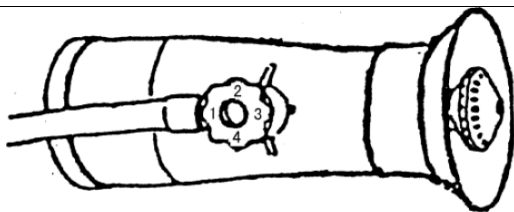
5. Páčku klapky nastavte do polohy (1).
6. Zařízení postavte na stabilní plochu a jednou rukou přitlačte. Druhou rukou energicky potáhněte za úchyt lanka startéru. V případě potřeby tuto činnost vykonajte 5x. Nepodaří-li se zařízení nastartovat, pokusy ukončete, aby nedošlo k přesycení motoru.
 - Nepoužívejte velkou sílu při tažení za úchyt lanka startéru.
 - Nevytahujte lanko startéru v celé délce. Nedělejte prudké pohyby, protože by mohly způsobit vymrštění lanka, které by vás mohlo zranit.
 - Je zakázáno volně pouštět lanko startéru, aby se vrátilo na své místo.
7. Po nastartování studeného motoru ho nechejte pracovat na volnoběhu po dobu 2-3 minut až do dosažení pracovní teploty.
8. Rychlost práce motoru nastavte přesunutím páčky klapky do příslušné polohy.

Upozornění: Motor by neměl pracovat na nejvyšších otáčkách déle než 3 – 5 minut, aniž by byl zatěžován. Nedodržení tohoto pokynu může vést k poškození částí motoru.

3.3.2. Nastavení parametrů proudu vzduchu/stříkání

1. Nastavení trysky postřikovače.





Pomocí knoflíku nastavení (a) nastavte preferované nastavení trysky (b) a množství spotřeby chemické látky. Na knoflíku se nachází označení od 1 do 4, hodnoty spotřeby pro jednotlivá nastavení jsou uvedena níže:

Nastavení	Spotřeba (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Pozor: výše uvedené hodnoty se týkají práce zařízení při maximálních parametrech.

2 Množství přípravku v sypké nebo granulované formě přiváděného do výfuku se nastavuje pomocí přesunutí páčky nastavení množství prášku/granulátu.

3.3.3.Vypínání zařízení

1. Přestavte dávkovací ventil do uzavřené polohy nebo páčku dávkování do polohy (0).
2. Páčku klapky přestavte do polohy 0.
3. Uzavřete palivový ventil.

3.3.4.Pokyny k používání

- Vibrace zařízení mohou uvolnit nebo odšroubovat nesprávně utažené víčko otvoru palivové nádrže s následky úniku paliva. Proto před každým použitím zkontrolujte, zda je víčko dobře dotaženo.
- Používejte nástavec trysky fukaru, aby byl proud vzduchu co nejbližší.
- Při zjištění poklesu výkonu zařízení zkontrolujte stav vzduchového filtru. V případě potřeby ho vyčistěte nebo vyměňte za nový.

3.4. Čištění a údržba

- a) Před každým čištěním, seřizením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, zastavte motor zařízení, odpojte kabel zapalovací svíčky a počkejte, až zařízení zcela vychladne.
 - Počkejte, až se otáčející části zastaví.
- b) K čištění ploch používejte výhradně prostředky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře vysušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uložte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dávejte pozor, aby se přes větrací otvory nacházející se ve skříni nedostala voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a poškození.
- i) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- j) K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky) protože mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
- k) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.
- l) Po každém použití důkladně vyčistěte nádrž a další části zařízení od zbytků chemického přípravku. Po vyčištění zapněte zařízení na 2-3 minuty a vypusťte zbytky vody.

- **Zapalovací svíčka**

UPOZORNĚNÍ: demontáž, výměnu nebo nastavení vzdálenosti elektrod zapalovací svíčky provádějte pouze tehdy, je-li motor studený (studená svíčka)!

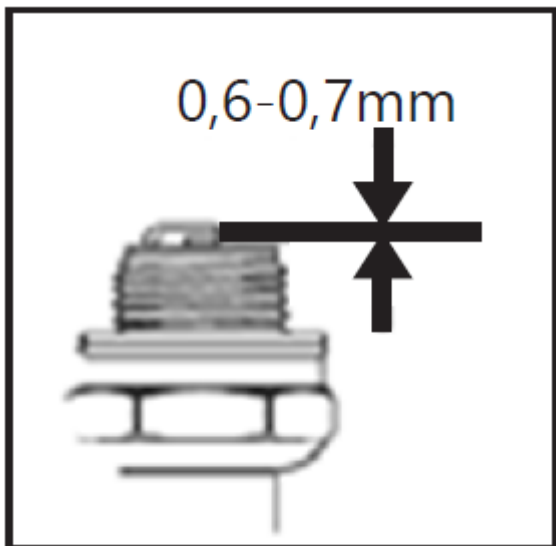
- Pro výměnu zapalovací svíčky nejdříve očistěte její okolí od nečistot, aby se nedostaly dovnitř zásuvky, potom sundejte koncovku zapalovací svíčky a zásuvku očistěte.

- Přiloženým klíčem svíčku vyšroubujte.

- Zapalovací svíčku zkontrolujte, zda není opotřebená nebo poškozená. V případě potřeby ji vyměňte za novou (Pozor: svíčku vždy vyměňte za stejný typ). Má-li být svíčka znovu použita, vyčistěte ji drátěným kartáčem.

- Zkontrolujte vzdálenost elektrod zapalovací svíčky a v případě potřeby ji upravte.

Vzdálenost elektrod zapalovací svíčky by měla činit: 0.6-0.7 mm.



Upozornění: Nesprávná montáž zapalovací svíčky nebo použití svíčky jiného typu, než je svíčka namontovaná v zařízení, může být příčinou poškození motoru.

- **Vzduchový filtr**

UPOZORNĚNÍ: Motor bez vzduchového filtru je zakázáno startovat.

Pro vyčištění vzduchový filtr:

- demontujte víko filtru vyšroubováním šroubu. Odstraňte nečistoty a víko umyjte.
- vyjměte filtr a zkontrolujte jeho stav. Vymyjte ho nebo vyměňte za nový, je-li poškozený nebo opotřebovaný.
- filtr umyjte v čistém palivu a vysušte.
- vložte ho na místo a připevněte, nasadte víko.

SKLADOVÁNÍ (déle než 30 dní a více)

Před skladováním zařízení na dobu delší než 30 dní vykonajte následující činnosti:

1. Zařízení vyčistěte.
2. Zkontrolujte technický stav zařízení z hlediska poškození, uvolněných nebo chybějících částí apod.
3. Vypusťte palivo z palivové nádrže, karburátoru a palivového potrubí.
4. Vyjměte zapalovací svíčku, vlijte přibližně 15 ml oleje do válce. Jemně a pomalu zatáhněte za úchyt lanka startéru, aby se olej rozptýlil a válec promazal. Zapalovací svíčku namontujte zpět.
5. Vyčistěte vzduchový filtr.

ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Problém			Příčina	Řešení
Motor nestartuje nebo startuje s potížemi	Nedochází ke vznícení	Zapalovací svíčka	Zjištěna vlhkost	Vysušte
			Usazenina na svíčce	Očistěte
			Příliš malá/velká vzdálenost mezi elektrodami	Vzdálenost mezi elektrodami nastavte tak, aby činila 0,6- 0,7 mm
			Poškozená izolace	Vyměňte svíčku
			Opotřebená é elektrody	Vyměňte svíčku
		Magnet	Poškozená izolace kabelů	Vyměňte nebo opravte
			Poškozená izolace cívk	Vyměňte
			Poškozený kabel cívk	Vyměňte
			Poškozené elektronické zapalovací zařízení	Vyměňte
	Zapalování funguje správně	Normální koeficient komprese a spotřeba paliva	Vysoká spotřeba paliva	Snižte množství spotřebovanéh o paliva
			Palivo špatné kvality, smíchané s vodou nebo znečištěné	Vyměňte palivo za nové
		Nesprávný koeficient komprese, standardní	Opotřebený nebo poškozený válec a pístní kroužek	Vyměňte válec a pístní kroužek

		spotřeba paliva	Nedotažená zapalovací svíčka	Dotáhněte
		V karburátoru není palivo	Prázdňá palivová nádrž	Doplňte
			Špinavá mřížka filtru	Vyčistěte
			Ucpáný otvor odvzdušňující palivovou nádrž	Vyčistěte
Nedostatečný výkon motoru	Koeficient komprese a zapalování – v pořádku		Ucpáný filtr	Umyjte
			Palivo smíchané s vodou	Palivo vyměňte
			Přehřátý motor	Vypněte a nechejte zchladnout
			Nečistoty v tlumiči	Vyčistěte
	Motor se přehřívá		Špatná konzistence paliva	Seřídte karburátor
			Karbonová usazenina na víku válce	Vyčistěte
			Špatný olej ve směsi	Použijte vhodný olej
			Rozpojený vzduchové potrubí	Spojte
	Nerovnoměrný hluk		Špatné palivo	Vyměňte
			Karbonová usazenina ve spalovací komoře	Vyčistěte
			Opotřebené nebo poškozené pohyblivé části	Zkontrolujte a vyměňte

Motor se během provozu sám vypíná	Motor zničenonic zhasíná	Uvolněný kabel zapalovací svíčky	Připojte
		Poškozený píst	Vyměňte
		Zkratované nebo špinavé kontakty zapalovací svíčky	Vyčistěte je nebo vyměňte.
		Spotřeba celého paliva	Doplňte
	Motor pomalu zhasíná	Nečistoty uvnitř karburátoru	Vyčistěte
		Neprůchodné vzduchové potrubí v palivové nádrži	Vyčistěte
		Palivo smíchané s vodou	Vyměňte
	Problémy s rozprašováním kapaliny	Kapalina neproudí	Ucpaný ventil nebo regulátor trysky
Ucpaná hadice			Vyčistěte
Nízký nebo žádný tlak			Přitáhněte víko nádrže, nádrž přitáhněte dvěma šrouby na spodní straně
Kapalina vytéká		Uvolněné šrouby připevňující nádrž zespodu	Dotáhněte
		Špatně namontovan	Opravit montáž

			ý rozprašovací nástavec	
Problémy s rozprašováním prášku, rozptylem granulátu	Přerušované rozprašování		Dávkovací páčka je přeložena do uzavřené polohy	Páčku přestavte do správné polohy
			Prášek nebo granulát obsahuje nečistoty	Očistěte
			Prášek nebo granulát zhrudkovatěl	Hrudky rozmělněte
			Prášek nebo granulát zvlhnul	Vysušte
	Dávkovací ventil správně nefunguje		Ventil nesmí být uzavřený	Seřídte ventil nastavením dávkovací páčky
			Dávkovací ventil je zablokovaný	Vyčistěte
	Rozsypávání prášku/granulátu		Špatně namontovaný nástavec na rozptylování prášku	Opravit montáž
			Poškozené těsnění víka nádrže	Vyměňte
	Neprobíhá kontrola nad velikostí dávkování		Dávkovací ventil správně nefunguje	Opravte

Upozornění: činnosti vyžadující větší zásah, např. výměnu vnitřních částí zařízení, součástí motoru, zapalování apod., by měl provádět servis výrobce.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	PULVERISATEUR THERMIQUE	
Modèle	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Puissance maximale du moteur [W]	2130	
Vitesse de rotation [tours/min]	7500	
Type de moteur	1E40FP-3Z	
Cylindrée [cm ³]	41,5	
Type de carburant	Mélange (essence sans plomb : huile pour moteurs à 2 temps) 25:1	
Capacité du réservoir de carburant [L]	1,4	
Consommation de carburant [g/kw * h]	530	
Capacité du réservoir [L]	14	26
Distance de pulvérisation [m]	12	
Débit de pulvérisation de liquide [L/min]	4	
Débit de pulvérisation de poudre [kg/min]	6	
Niveau de puissance acoustique L _{WA}	103 dB Incertitude de mesure K= 3 dB(A)	
Poids [kg]	11	11,5

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect stricte des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Signification des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
	Portez une protection auditive. L'exposition au bruit peut entraîner une perte d'audition.
	Portez des lunettes de sécurité.
	Portez des gants de protection.

	Utilisez une protection respiratoire.
	Portez une protection des pieds.
	Portez une combinaison de protection.
	ATTENTION ! Risque d'incendie - matériaux inflammables !
	Mise en garde contre le risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Attention aux fumées toxiques. N'utilisez pas dans un endroit non ventilé [risque d'intoxication au monoxyde de carbone (CO)]
	ATTENTION : Gardez une distance de sécurité par rapport aux personnes présentes.
	Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.
 	ATTENTION ! Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !
 LWA 103dB	Niveau garanti de puissance acoustique.
	Lavez vos mains après chaque contact avec les produits chimiques.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le PULVÉRISATEUR THERMIQUE.

2.1. Sécurité de manipulation du moteur à combustion

- a) Il est interdit de fumer à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.
- b) Le moteur devient très chaud pendant son fonctionnement. Ne touchez pas le moteur chaud, vous risqueriez de vous brûler.
- c) Signalez toute fuite d'huiles de service de l'appareil aux services compétents et respectez les exigences légales applicables dans la zone d'utilisation.
- d) Danger ! Risque pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- e) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone toxique. La présence dans un environnement contenant du monoxyde de carbone peut entraîner une perte de conscience, voire la mort.
- f) Protégez le moteur de la chaleur, des étincelles et des flammes.
- g) Avant tout ravitaillement en carburant, il faut arrêter le moteur et le laisser refroidir.
- h) Avertissement ! Le carburant incorrect risque d'endommager le moteur.
- i) Assurez-vous que tous les utilisateurs ont lu, compris et qu'ils respectent les instructions du mode d'emploi.
- j) Toute utilisation incorrecte ou négligente de l'appareil peut entraîner des blessures graves.
- k) Éteignez le moteur et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

-
- l) Ne touchez pas les pièces ou les accessoires mobiles, à moins que le moteur n'ait été arrêté et laissé refroidir.
 - m) Tenez les parties du corps éloignées des pièces mobiles et rotatives, qui risquent de provoquer des blessures en cas de contact.
 - n) N'utilisez pas la machine si toutes les protections ne sont pas en place.
 - o) Veillez à ne pas toucher le silencieux ou d'autres composants qui se réchauffent lorsque le moteur est chaud. Cela peut provoquer de graves brûlures.
 - p) Assurez-vous que le carburant n'est stocké que dans des récipients certifiés (p. ex. un jerrican).
 - q) Ne ravitaillez pas en carburant à proximité d'une source d'étincelles, d'une flamme nue ou de cigarettes allumées.
 - r) Arrêtez le moteur avant de ravitailler en carburant. Ne ravitaillez jamais en carburant lorsque le moteur est en fonctionnement ou reste chaud. Sinon, le carburant renversé ou en évaporation pourrait s'enflammer sous l'effet des étincelles du moteur ou de la chaleur du silencieux.
 - s) Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant et évitez de renverser du carburant lors du remplissage. Le carburant renversé ou les fumées peuvent s'enflammer. En cas de déversement de carburant, assurez-vous que la zone concernée est sèche avant de démarrer le moteur.
 - t) Après avoir rempli le réservoir, assurez-vous que le bouchon du réservoir de carburant est correctement vissé.
 - u) Ne faites pas fonctionner le moteur ni ne remplissez pas le réservoir de carburant dans un espace clos sans ventilation adéquate.
 - v) Évitez d'utiliser l'appareil dans des espaces clos, des tunnels ou d'autres zones mal ventilées, car les gaz de combustion contiennent des fumées et des gaz mortels/nocifs. Si l'utilisation de la machine dans un tel endroit est inévitable, prévoyez une aspiration adéquate.
 - w) Lors du transport : Arrêtez le moteur de l'appareil. Fermez et sécurisez le bouchon du réservoir de carburant. Vidangez le carburant du réservoir avant le transport sur de longues distances ou sur des routes accidentées.
 - x) Tenez toute matière inflammable (essence, allumettes, paille, etc.) à l'écart de l'échappement.

2.2. Sécurité sur le lieu de travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

-
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
 - d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
 - e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
 - f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
 - g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées. (Tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
 - h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
 - i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
 - j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - m) Une attention particulière doit être accordée à la sécurité des personnes présentes et des animaux à proximité de la zone de travail. La pulvérisation de substances toxiques peut présenter un risque pour la santé.
 - n) Il est interdit de diriger le jet du pulvérisateur vers d'autres personnes ou vers des animaux.



N'oubliez pas de protéger les enfants et les autres personnes présentes lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- c) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser la machine.

-
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez le l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - e) Lors de l'utilisation de l'appareil, utilisez les équipements de protection individuelle nécessaires énumérés au point 1 de la signification des symboles. L'utilisation d'équipements de protection individuelle appropriés et agréés réduit le risque de blessure.
 - f) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - g) Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Tenez les cheveux, les vêtements et les gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
 - h) Rangez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou une clé laissé dans une pièce rotative de l'appareil peut provoquer des blessures.
 - i) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - j) Ne mettez pas vos mains ou tout autre objet à l'intérieur de l'appareil en fonctionnement !
 - k) Portez des chaussures appropriées et des pantalons longs lors de l'utilisation de l'appareil. Il est interdit d'utiliser l'appareil pieds nus ou en portant des chaussures ouvertes. Lors de l'utilisation, portez des vêtements de travail qui permettent une liberté de mouvement.
 - l) Veillez toujours à ce que les orifices de ventilation de l'appareil soient exempts de salissures.
 - m) Pour réduire l'impact du bruit et des vibrations sur la santé, il convient de limiter durée de fonctionnement, d'utiliser des modes de fonctionnement à faible niveau de vibrations et de bruit, et de porter des équipements de protection individuelle.
 - n) En cas de contact de produits chimiques avec les yeux ou la bouche pendant la pulvérisation, suivez les instructions d'utilisation fournies avec le produit.
 - o) Si vous avez des vertiges ou des maux de tête, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) Évitez de surcharger l'appareil. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un appareil correctement sélectionné accomplira mieux et plus en sécurité les tâches pour lesquelles il a été conçu.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui

ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.

- c) Avant de régler, nettoyer ou entretenir l'appareil, éteignez-le, attendez au moins 5 minutes ou qu'elle ait refroidi, puis débranchez le fil de la bougie.
- d) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- e) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- h) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- j) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- l) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
- m) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
- n) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- o) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- p) En utilisant l'appareil, avancez à pas lents et réguliers. Il est interdit de manipuler l'appareil en courant.
- q) Pour éviter tout risque d'incendie, éloignez les feuilles, l'herbe et autres matières inflammables du moteur chaud et du silencieux.
- r) Ne faites pas fonctionner l'appareil à proximité de portes ou de fenêtres ouvertes, etc.
- s) Si l'appareil émet des bruits inhabituels ou atteint un niveau de vibration anormal, éteignez-le immédiatement et vérifiez la cause du problème. Des vibrations excessives peuvent endommager l'appareil et blesser l'utilisateur.
- t) Il est interdit de pulvériser contre le vent.
- u) Il est déconseillé de pulvériser par temps venteux.
- v) Il est interdit de verser des substances inflammables, caustiques ou hautement toxiques dans le réservoir de l'appareil.

w) Il est interdit de souffler dans les buses de l'appareil avec la bouche.



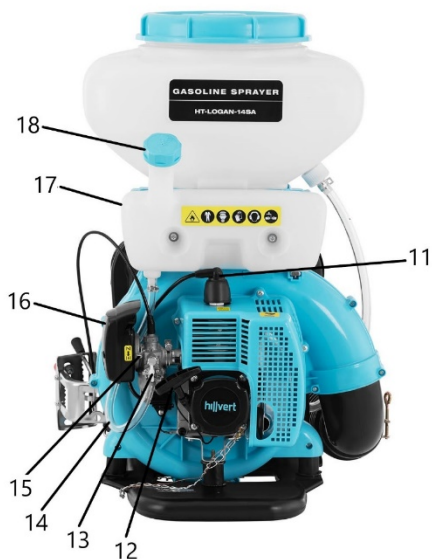
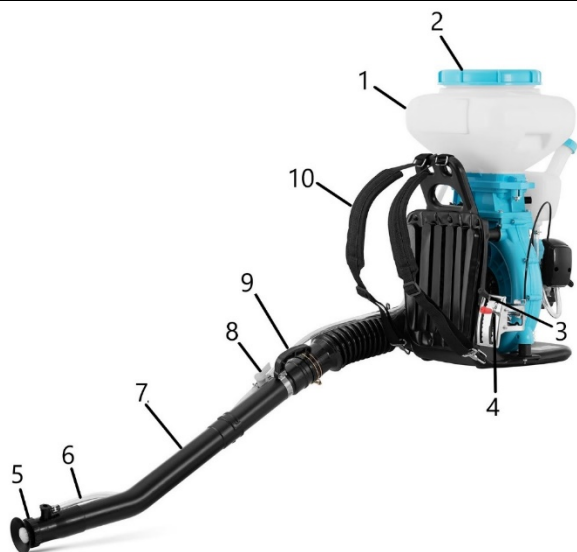
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est conçu pour effectuer des pulvérisations chimiques afin d'assurer le soin des végétaux et la prévention des maladies de ceux-ci, des pulvérisations sanitaires, l'épandage d'engrais, etc., et des opérations nécessitant la pulvérisation ou l'atomisation d'agents. Il sert à pulvériser des liquides, des poudres et des granulés fins. Grâce au harnais, il peut être porté sur le dos.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1. Réservoir de liquide/poudre à pulvériser
2. Couvercle du réservoir
3. Levier de réglage de la quantité de poudre/granulés
4. Manette d'accélérateur
5. Buse de pulvérisation
6. Tuyau flexible d'acheminement de liquide de pulvérisation

-
7. Tube
 8. Robinet de dosage de liquide acheminé vers la buse
 9. Poignée
 10. Harnais
 11. Fil de la bougie d'allumage
 12. Poignée de lancement
 13. Manette de starter
 14. Tuyau de carburant
 15. Robinet de carburant
 16. Couvercle du filtre à air
 17. Réservoir de carburant
 18. Bouchon du réservoir de carburant

3.2. Préparation au fonctionnement

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 45°C et l'humidité relative 85%.

N'utilisez l'appareil que dans des endroits bien ventilés. Ne pas obstruer la sortie de la substance du réservoir de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Avant l'assemblage de l'appareil, quelqu'en soit le mode de fonctionnement, videz et nettoyez toujours le réservoir.

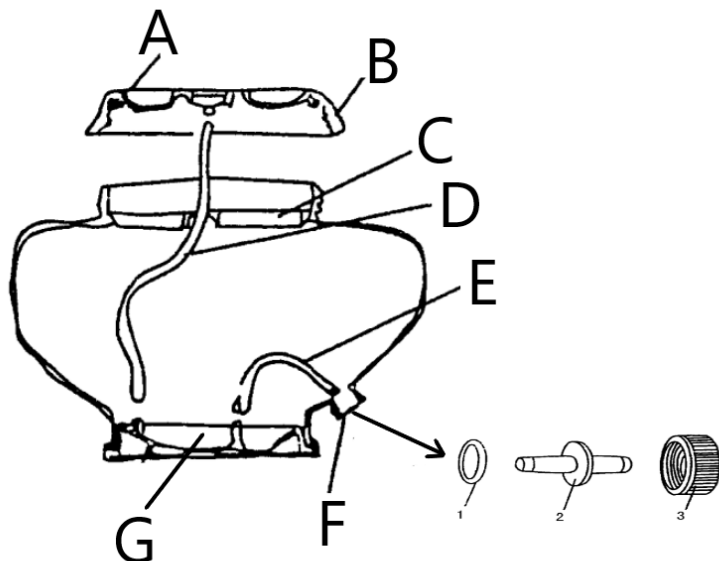
Pour la pulvérisation de liquides

1. Démontez le réservoir en dévissant les deux vis de fixation (a).



2. Fixez l'embout de pulvérisation de liquide (G). Fixez le raccord (2) à la sortie (F) pour connecter les tuyaux. Fixez le joint d'étanchéité (1) de l'intérieur, sur le trou de sortie (F). Fixez le raccord (2) de l'extérieur et sécurisez-le contre la chute en vissant l'écrou (3). Raccordez les tuyaux en caoutchouc à l'intérieur

du réservoir. Raccordez une extrémité du tuyau d'acheminement (D) au centre de la crépine (C) et l'autre extrémité à l'embout de pulvérisation. Raccordez une extrémité du tuyau d'évacuation (E) à l'embout de pulvérisation (G) et l'autre extrémité au raccord sur le trou de sortie (F). Assurez-vous que le joint d'étanchéité du couvercle (A) est correctement positionné. Vissez le couvercle.



3. Vissez le réservoir au boîtier.
4. Connectez les composants du tube du pulvérisateur comme indiqué dans la figure ci-dessous. Raccordez une extrémité du tuyau ondulé à la sortie de l'appareil, et l'autre extrémité au tuyau droit. Fixez les connexions à l'aide de colliers. Fixez la poignée sur le tuyau droit en serrant les vis. Montez le dernier tuyau et la buse de pulvérisation à son extrémité.



5. Brancher le tuyau flexible sur le raccord à la sortie du réservoir. Fixez la connexion à l'aide d'un collier.



Branchez l'autre extrémité du tuyau flexible au raccord au niveau du robinet de dosage (fixez le robinet de dosage à côté de la poignée). Fixez un autre tuyau en branchant son extrémité au raccord au niveau du robinet de dosage, et l'autre extrémité au raccord sur la buse de pulvérisation. Fixez les connexions à l'aide de colliers.

Pour la pulvérisation de poudre ou de granulés

1. Démontez le réservoir en dévissant les deux vis de fixation (a).



2. Démontez les tuyaux en caoutchouc et la crépine à l'intérieur du réservoir. Retirez l'embout de pulvérisation de liquide et remplacez-la par l'embout de pulvérisation de poudre ou de granulés.



3. Retirez le bouchon à vis avec trou et le raccord pour tuyaux du trou de sortie. Fermez le trou avec un bouchon à vis plein.
4. Démontez les tuyaux en caoutchouc acheminant le fluide du réservoir vers la buse, le robinet de dosage et la buse de pulvérisation.
5. Fixez la chaîne pour éviter toute décharge électrostatique lors de la pulvérisation de poudre. Placez la partie en cuivre de la chaîne dans le tuyau de sortie (faites bien attention à ce que le fil de cuivre ne pénètre pas dans l'appareil et n'endommage pas la pompe), vissez le collier sur le raccord reliant le tuyau ondulé à la sortie de l'appareil. La chaîne elle-même doit pouvoir toucher le sol librement.

RAVITAILLEMENT EN CARBURANT

1. Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
2. Nettoyez la zone autour du bouchon du réservoir de carburant pour éviter que des salissures ne pénètrent dans ce dernier.
3. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant.
4. Versez le mélange carburant-huile dûment préparé à l'avance. La proportion carburant/huile et leur type sont indiqués dans le tableau des caractéristiques techniques.
5. Vissez le bouchon du réservoir de carburant.

Attention : N'ajoutez pas au mélange plus d'huile que ce qui est recommandé. Il est interdit de remplir excessivement le réservoir de carburant. Si le réservoir déborde, enlevez immédiatement l'excédent de carburant en l'aspirant avec un équipement approprié.

Ne stockez pas de mélange de carburant. Suite au stockage, le mélange carburant-huile pour les moteurs à deux temps peut se séparer et devenir inutilisable et, en conséquence, endommager le moteur de l'appareil. Il est interdit de préparer le mélange directement dans le réservoir de l'appareil !

Lors du ravitaillement en carburant, respectez les règles suivantes :

- N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est chaud.
- N'utilisez que de l'essence fraîche et propre.
- N'ajoutez jamais de carburant lorsque le moteur est en fonctionnement.
- Ne remplissez pas le réservoir de carburant en locaux clos !

REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR

1. Lors du remplissage avec des liquides, mettez le robinet de dosage en position fermée.
2. Lors du remplissage avec des poudres, mettez le levier de réglage du dosage et la manette d'accélérateur en position inférieure (0).
3. Dévissez le couvercle du réservoir. Remplissez le réservoir de produit chimique en faisant preuve d'une prudence particulière. Fermez le couvercle hermétiquement.

Attention : Il est interdit de remplir le réservoir pendant le fonctionnement de l'appareil ! Cette opération ne peut être effectuée que lorsque l'appareil est en arrêt.

3.3. Utilisation de l'appareil

3.3.1. Mise en marche

Attention : Avant chaque démarrage, vérifiez :

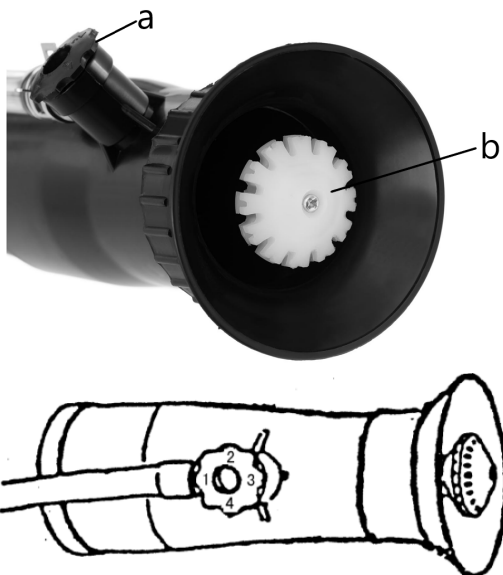
- le niveau de carburant dans le réservoir,
- l'étanchéité du chapeau de la bougie (un chapeau mal fixé peut provoquer des étincelles et enflammer les vapeurs de carburant).
- s'assurer que les robinets de produit chimique sont en position fermée.

-
1. Remplissez le réservoir de produit de pulvérisation.
 2. Lors du démarrage du moteur à froid, quittez la position de démarrage en déplaçant la manette de starter en position semi-ouverte (diagonale).
Lors du démarrage du moteur à chaud, mettez la manette de starter en position ouverte (horizontale).
 3. Placez le robinet de carburant en position ouverte.
 4. En démarrant le moteur juste après avoir rempli le réservoir de carburant vide, injectez du carburant dans les tuyaux de carburant en mettant la manette d'accélérateur en position inférieure (0) et en tirant plusieurs fois la corde de lancement jusqu'à l'apparition de carburant dans le tuyau.
 5. Placez la manette d'accélérateur en position (1).
 6. Placez l'appareil sur une surface stable et appuyez dessus avec une main. Avec l'autre main, tirez rapidement et fermement la poignée de lancement. Si nécessaire, répétez l'opération jusqu'à 5 fois. Si l'appareil ne démarre toujours pas, arrêtez d'essayer pour ne pas noyer le moteur.
 - N'utilisez pas une force excessive lorsque vous tirez la poignée de lancement.
 - Ne tirez pas la corde de lancement sur toute sa longueur. Ne faites pas de mouvements brusques, car ils peuvent provoquer l'éjection de la corde et, par conséquent, entraîner des entorses, des contusions, etc.
 - Il est interdit de lâcher la corde de lancement pour qu'elle revienne à sa place.
 7. Après avoir démarré le moteur à froid, laissez-le tourner au ralenti pendant environ 2 à 3 minutes jusqu'à ce qu'il atteigne sa température de fonctionnement.
 8. Réglez le régime du moteur en déplaçant la manette d'accélérateur sur les positions appropriées.

Attention : Le moteur ne doit pas tourner à plein régime et sans charge pendant plus de 3 à 5 minutes. Le non-respect de cette consigne risque d'entraîner l'endommagement de pièces du moteur.

3.3.2. Réglage des paramètres du soufflage/de la pulvérisation

1. Réglage de la buse de pulvérisation.



Utilisez la molette de réglage (a) pour sélectionner le réglage préféré de la buse (b) et la quantité de produit chimique utilisée. La molette est graduée de 1 à 4. Les valeurs de consommation pour chaque réglage sont précisées ci-dessous :

Réglage	Consommation (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Notez que les valeurs ci-dessus concernent le fonctionnement de l'appareil aux niveaux maximaux des différents paramètres.

2. La quantité d'agent en poudre ou en granulés acheminé vers le tuyau de sortie est réglée par déplacement du levier de réglage de la quantité de poudre/granulés.

3.3.3. Mise en arrêt de l'appareil

-
1. Placez le robinet de dosage en position fermée ou le levier de dosage en position (0).
 2. Placez la manette d'accélérateur en position (0).
 3. Fermez le robinet de carburant.

3.3.4.Recommandations d'utilisation

- Les vibrations de l'appareil peuvent provoquer le desserrage du bouchon du réservoir de carburant mal serré et, par conséquent, des fuites. Pour l'éviter, assurez-vous que le bouchon du réservoir est bien serré avant chaque utilisation.
- Utilisez la pleine extension de la buse du souffleur, de sorte que le flux d'air soit le plus proche possible.
- Si vous remarquez que la puissance de l'appareil baisse, vérifiez l'état du filtre à air. Si nécessaire, nettoyez-le ou remplacez à neuf.

3.4. Nettoyage et entretien

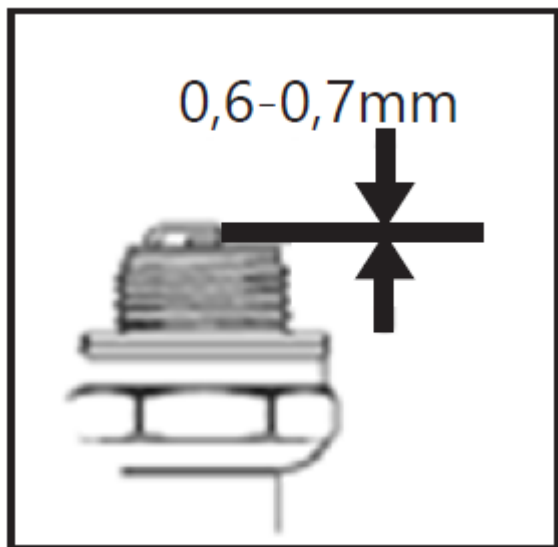
- a) Avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé, éteignez le moteur, débranchez le fil de la bougie et laissez refroidir complètement l'appareil.
 - Attendez que les pièces en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
- g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
- h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- i) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.

-
- k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.
 - l) Après chaque utilisation, le réservoir et les autres parties de l'appareil doivent être soigneusement nettoyés de tout résidu de produit chimique. Après le nettoyage, faites fonctionner l'appareil pendant 2 à 3 minutes pour éliminer les résidus d'eau, etc.

- **Bougie d'allumage**

ATTENTION : le démontage et le remplacement de la bougie, ainsi que le réglage de l'écartement, doivent être effectués sur le moteur froid (bougie froide) !

- Pour remplacer la bougie d'allumage, il faut d'abord nettoyer la zone des saletés pour éviter qu'elles ne pénètrent dans la douille de la bougie, puis retirer le chapeau de la bougie et nettoyer la douille.
- Utilisez la clé fournie pour dévisser la bougie.
- Vérifiez que la bougie d'allumage n'est pas usée ou endommagée. Remplacez-la à neuf si nécessaire (Attention : remplacez toujours par une bougie de même type). Pour réutiliser la bougie, nettoyez-la avec une brosse métallique.
- Vérifiez l'écartement de la bougie, ajustez-la si nécessaire. L'écartement entre les électrodes doit être de : 0.6-0.7mm.



Attention : L'installation incorrecte de la bougie d'allumage ou l'utilisation d'une bougie d'un autre type que celle montée dans l'appareil peut endommager le moteur.

- **Filtre à air**

ATTENTION : Il est interdit de démarrer le moteur sans que le filtre à air soit en place.

Pour nettoyer le filtre à air :

- enlevez le couvercle de filtre. Enlevez les saletés et lavez le couvercle.
- retirez le filtre et vérifiez son état. Nettoyez-le ou remplacez à neuf, s'il est endommagé ou usé.
- le filtre doit être lavé au carburant propre, puis pressé,
- placez et fixez le filtre en place, puis remettez le couvercle.

STOCKAGE (plus de 30 jours et plus)

Avant de stocker l'appareil pendant plus de 30 jours, prenez les mesures suivantes :

1. Nettoyez l'appareil de toute saleté.
2. Vérifiez la performance technique de l'appareil pour voir s'il n'y a pas de dommages, de jeux, de pièces manquantes, etc.
3. Videz le réservoir, le carburateur et les tuyaux de carburant de tout carburant résiduel.
4. Retirez la bougie d'allumage, versez environ 15 ml d'huile dans le cylindre. Tirez doucement et lentement la poignée de lancement pour répartir l'huile et lubrifier le cylindre. Remettez la bougie d'allumage en place.
5. Nettoyer le filtre à air.

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Problème			Cause	Solution
Le moteur ne démarre pas ou il est difficile à démarrer	Absence d'allumage (d'étincelle)	Bougie d'allumage	Présence d'humidité	Séchez
			Dépôt sur la bougie	Nettoyez
			Écartement trop petit/grand entre les électrodes	Régalez l'écartement à 0,6-0,7 mm
			Isolation endommagée	Remplacez la bougie
			Électrodes détruites	Remplacez la bougie

		Magnéto d'allumage	Isolation de câble endommagée	Remplacez ou réparez
			Isolation de la bobine endommagée	Remplacez
			Fil de bougie endommagé	Remplacez
			Dispositif d'allumage électronique endommagé	Remplacez
	L'allumage fonctionne correctement.	Taux de compression et prise de carburant normaux	Consommation de carburant excessive	Réduisez la quantité de carburant consommée
			Carburant de mauvaise qualité, mélangé à de l'eau ou contaminé	Remplacez le carburant à neuf
		Taux de compression incorrect, prise de carburant correcte	Cylindre et segment de piston usés ou endommagés	Remplacez le cylindre et le segment de piston
			Bougie d'allumage mal serrée	Resserrez
		Absence de carburant dans le carburateur	Absence de carburant dans le réservoir	Remplissez
			Crépine de filtre sale	Nettoyez
			Évent du réservoir de carburant bouché	Nettoyez
			Filtre obstrué	Lavez

Puissance insuffisante du moteur	Taux de compression et allumage corrects	Carburant mélangé à l'eau	Remplacez le carburant
		Moteur surchauffé	Éteignez et refroidissez
		Présence d'impuretés dans le silencieux	Nettoyez
	Le moteur surchauffe.	Mauvaise consistance du carburant	Réglez le carburateur
		Dépôts de carbone sur le capot de cylindre	Nettoyez
		Mauvaise huile dans le mélange	Utilisez la bonne huile
		Tuyau à air débranché	Branchez
	Niveau sonore inégal	Mauvais carburant	Remplacez
		Dépôt de carbone dans la chambre de combustion	Nettoyez
		Pièces mobiles usées ou endommagées	Contrôlez et remplacez
Le moteur s'arrête pendant le fonctionnement .	Le moteur s'arrête soudainement.	Fil de bougie d'allumage desserré	Branchez
		Piston endommagé	Remplacez
		Contacts de la bougie d'allumage court-circuités ou pollués	Nettoyez ou remplacez
		Consommation de tout le carburant	Remplissez

	Le moteur s'éteint lentement.	Pollutions à l'intérieur du carburateur	Nettoyez
		Tuyau à air obstrué dans le réservoir de carburant	Nettoyez
		Carburant mélangé à l'eau	Remplacez
Problèmes de pulvérisation de liquide	Absence de jet de liquide ou jet intermittent	Le robinet ou le régulateur de buse est bouché.	Nettoyez
		Tuyau obstrué	Nettoyez
		Absence de pression	Serrez le couvercle du réservoir, serrez le réservoir avec deux vis par le bas
	Fuite de liquide	Vis de fixation du réservoir desserrées par le bas	Resserrez
		Embout de pulvérisation mal fixé	Corrigez la fixation
Problèmes de pulvérisation de poudre, de granulés	Absence de jet de produit chimique ou jet intermittent	Levier de dosage en position fermée	Ajustez le levier
		La poudre ou les granulés contiennent des impuretés.	Nettoyez
		Poudre ou granulés agglomérés	Cassez en petits morceaux

		Poudre ou granulés humides	Séchez
	Le robinet de dosage ne fonctionne pas correctement.	Le robinet ne doit être fermé.	Réglez le robinet en ajustant le levier de dosage
		Le robinet de dosage est bloqué.	Nettoyez
	Déversement de poudre/granulés	Embout de pulvérisation de poudre mal fixé	Corrigez la fixation
		Joint du couvercle du réservoir défectueux	Remplacez
	Absence de contrôle de la quantité de dosage	Le robinet de dosage ne fonctionne pas correctement.	Réparez

Attention : les opérations nécessitant une intervention majeure, c'est-à-dire le remplacement de composants intérieurs de l'appareil, de composants du moteur, de l'allumage, etc. doivent être effectuées par le service après-vente du fabricant.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	SPRUZZATORE MOTORE	
Modello	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Potenza massima del motore [W]	2130	
Velocità di rotazione [giri/min]	7500	
Tipo di motore	1E40FP-3Z	
Cilindrata [cm ³]	41,5	
Tipo di carburante	Miscela (benzina senza piombo : olio per i motori a 2 tempi) 25:1	
Capacità del serbatoio di carburante [L]	1,4	
Consumo di carburante [g/kw * h]	530	
Capacità del serbatoio [L]	14	26
Portata dello spruzzatore [m]	12	
Velocità di atomizzazione dei liquidi [L/min]	4	
Velocità di atomizzazione delle polveri [L/min]	6	
Livello di potenza acustica L _{WA}	103 dB Incertezza di misura K= 3 dB(A)	
Peso [kg]	11	11,5

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)
	Indossare i dispositivi di protezione dell'udito. L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
	Indossare gli occhiali protettivi.
	Indossare guanti protettivi.

	Indossare le protezioni delle vie respiratorie.
	Indossare la protezione dei piedi.
	Indossare la tuta protettiva.
	ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali facilmente infiammabili!
	Avvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Avvertenza contro i fumi velenosi. Non utilizzare in una zona non ventilata [pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio (CO)]
	ATTENZIONE: Mantenere una distanza di sicurezza dagli astanti.
	Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.
 	ATTENZIONE! Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!
 LWA 103dB	Livello garantito di potenza acustica
	Lavare le mani dopo ogni contatto con i prodotti chimici.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo

Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla < SPRUZZATORE MOTORE >.

2.1. Sicurezza di lavoro con il motore a combustione

- a) Non fumare nelle vicinanze dell'apparecchio. L'apparecchio contiene sostanze infiammabili.
- b) Durante il funzionamento il motore si surriscalda. Non toccare il motore surriscaldato, perché potrebbe causare ustioni.
- c) Qualsiasi perdita di oli di esercizio dall'apparecchio deve essere segnalata ai servizi competenti o soddisfare i requisiti legali applicabili nell'area di utilizzo.
- d) Pericolo! Pericolo per la salute e rischio di esplosione dal motore a combustione.
- e) Lo scarico del motore contiene monossido di carbonio velenoso. Trovarsi in un ambiente contenente monossido di carbonio può portare all'incoscienza e persino alla morte.
- f) Proteggere il motore da calore, scintille e fiamme.
- g) Il motore deve essere spento e lasciato raffreddare prima di fare rifornimento.
- h) Avvertenza! Rischio di danni al motore a causa di un carburante errato.
- i) Assicurarsi che tutti gli utenti abbiano letto, compreso e seguito le istruzioni per l'uso.
- j) L'uso improprio o incauto dell'apparecchio può causare gravi lesioni.
- k) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, spegnere il motore e raffreddare completamente l'apparecchio.
- l) Non toccare le parti in movimento o gli accessori se il motore non è stato spento e lasciato raffreddare

-
- m) Tenere le parti del corpo lontano dalle parti in movimento e rotanti, se entrano in contatto possono causare lesioni.
 - n) Non mettere in funzione la macchina se non sono montate tutte le protezioni.
 - o) Bisogna prestare attenzione a non toccare la marmitta o altri componenti caldi quando il motore è caldo - questo può causare gravi ustioni.
 - p) Assicurarsi che il carburante sia conservato solo in contenitori certificati (ad es. taniche).
 - q) Non fare rifornimento vicino a fonti di scintille, fiamme aperte o sigarette accese.
 - r) Fermare il motore prima di fare rifornimento. Non fare mai rifornimento mentre il motore è in funzione o rimane caldo. Altrimenti, il carburante versato o evaporato può prendere fuoco a causa delle scintille del motore o del calore della marmitta.
 - s) Non riempire eccessivamente il serbatoio del carburante ed evitare di versare il carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i fumi possono incendiarsi. Se si verifica una fuoriuscita, assicurarsi che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
 - t) Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio sia ben avvitato.
 - u) Non far funzionare il motore o fare rifornimento in uno spazio chiuso senza un'adeguata ventilazione.
 - v) Evitare di far funzionare la macchina in spazi chiusi, gallerie o altre aree scarsamente ventilate, poiché lo scarico contiene fumi e gas mortali/nocivi. Se il funzionamento della macchina è inevitabile in un tale luogo, si deve prevedere un'adeguata estrazione dei gas di scarico.
 - w) Durante il trasporto: Fermare il motore. Chiudere e fissare il tappo del serbatoio del carburante. Scaricare il carburante dal serbatoio prima di trasportarlo per lunghe distanze o su strade accidentate.
 - x) Tenere i materiali infiammabili (benzina, fiammiferi, paglia, ecc.) lontano dallo scarico.

2.2. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.

-
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
 - e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
 - g) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (Le distrazioni possono causare la perdita di controllo sull'apparecchio)
 - h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
 - i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
 - j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - m) Si deve prestare particolare attenzione alla sicurezza degli astanti e degli animali nelle vicinanze dell'area di lavoro. Le sostanze tossiche spruzzate possono rappresentare un rischio per la salute.
 - n) È vietato dirigere il flusso d'aria verso le altre persone o gli animali.



Ricorda! i bambini e gli altri astanti devono essere protetti durante l'utilizzo dell'apparecchio.

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- c) La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.

-
- e) Usare i dispositivi di protezione individuale necessari quando si lavora con l'apparecchio, come specificato nella sezione 1 della spiegazione dei simboli. L'uso di dispositivi di protezione individuale appropriati e approvati riduce il rischio di lesioni.
 - f) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
 - g) Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti e i guanti lontani dalle parti in movimento. Abiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
 - h) Bisogna rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o le chiavi prima dell'accensione dell'apparecchio. Lo strumento o la chiave lasciata nella parte rotante del dispositivo può causare lesioni.
 - i) I bambini non devono giocare con il dispositivo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - j) Non mettere le mani o qualsiasi oggetto all'interno dell'apparecchiatura in funzionamento!
 - k) Indossare calzature adeguate e pantaloni lunghi quando si lavora con l'apparecchio. È vietato utilizzare l'apparecchio avendo i piedi nudi o con le scarpe aperte. Durante il funzionamento, indossare indumenti da lavoro che consentano libertà di movimento.
 - l) Assicurarsi sempre che le aperture di ventilazione dell'apparecchio siano libere da detriti.
 - m) Per ridurre gli effetti sulla salute del rumore e delle vibrazioni, si dovrebbe: limitare le ore di lavoro, utilizzare modalità a bassa vibrazione e rumore e indossare dispositivi di protezione individuale.
 - n) In caso di penetrazione delle sostanze chimiche negli occhi o nella bocca durante la spruzzatura, seguire le istruzioni per l'uso che vengono fornite con il prodotto.
 - o) In caso di vertigini o mal di testa, smettere immediatamente di usare l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un apparecchio selezionato correttamente farà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.

-
- c) Prima di regolare, pulire e fare la manutenzione della macchina, spegnerla, aspettare almeno 5 minuti o finché non si è raffreddata e poi scollegare il filo della candela.
 - d) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - e) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
 - f) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
 - g) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - h) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - i) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
 - j) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
 - k) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - l) I bambini non devono giocare con il dispositivo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
 - m) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - n) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - o) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
 - p) Durante l'uso dell'apparecchio, muoversi con passi lenti e costanti. È vietato correre con il dispositivo.
 - q) Per evitare il rischio di incendio, tenere foglie, erba e altri materiali combustibili lontano dal motore caldo e dalla marmitta.
 - r) Non far funzionare l'apparecchio vicino a porte aperte, finestre, ecc.
 - s) Se l'apparecchio emette rumori insoliti o raggiunge un livello di vibrazione anormale, spegnerlo immediatamente e controllare la causa del problema. Le vibrazioni eccessive possono danneggiare l'apparecchio e ferire l'utente.
 - t) È vietato spruzzare controvento.
 - u) Si sconsiglia l'irrorazione in caso di tempo ventoso.
 - v) È vietato versare sostanze infiammabili, corrosive e altamente tossiche nel serbatoio dell'apparecchio.
 - w) È vietato soffiare gli ugelli dell'apparecchio con la bocca.



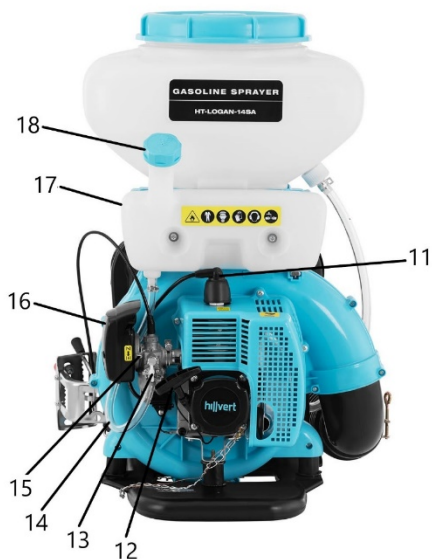
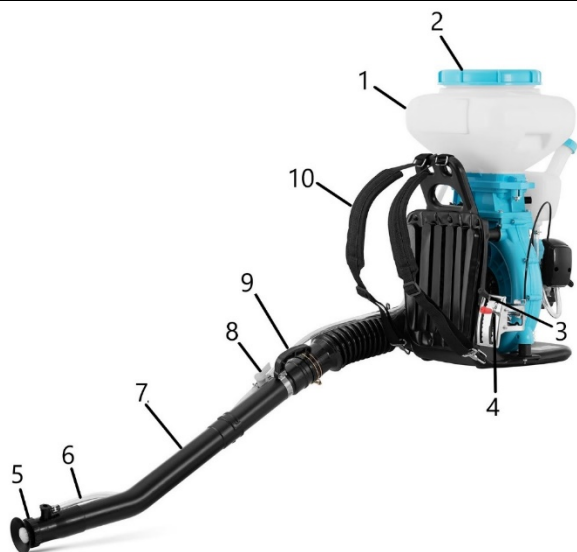
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

L'apparecchio è progettato per eseguire irrorazioni chimiche per la cura e la prevenzione delle malattie delle piante, irrorazioni sanitarie, spargimento di fertilizzanti, ecc. attività che richiedono la spruzzatura o la nebulizzazione di agenti. L'apparecchio è progettato per spruzzare liquidi, polveri e granulati fini. Gli apparecchi possono essere indossati sulla schiena mettendo delle bretelle.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Serbatoio per il liquido/per la polvere da spruzzare
2. Coperchio del serbatoio
3. Leva di regolazione della quantità di polvere / granuli
4. Leva dell'acceleratore
5. Ugello dello spruzzatore
6. Tubo di erogazione dello spruzzo liquido

-
7. Tubo
 8. Valvola di dosaggio della quantità di liquido alimentato all'ugello
 9. Maniglia
 10. Imbracatura
 11. Filo della candela di accensione
 12. Supporto per il cavo d'avviamento
 13. Leva di aspirazione
 14. Tubo di carburante
 15. Rubinetto carburante
 16. Coperchio filtro aria
 17. Contenitore per il carburante
 18. Tappo di carico carburante

3.2. Predisposizione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 45°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Utilizzare l'apparecchio solo in aree ben ventilate. Non ostruire l'uscita della sostanza dal serbatoio dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

Svuotare e pulire sempre il serbatoio dell'apparecchio prima di installare l'apparecchio per ogni modalità di funzionamento.

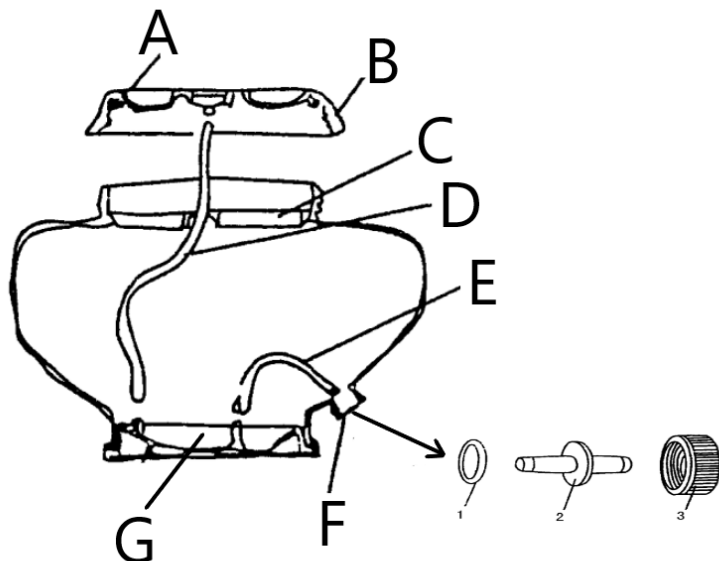
Per la spruzzatura con l'uso di sostanze liquide

1. Smontare il motore, svitando le due viti di fissaggio (a).



2. Applicare l'ugello di spruzzatura del liquido (G). Nell'uscita (F) inserire il connettore (2) per collegare i tubi. Dall'interno applicare la guarnizione (1) sul foro di uscita (F), dall'esterno fissare il connettore (2) contro la caduta

avvitando il dado (3). Collegare i tubi di gomma all'interno del serbatoio. Collegare il tubo di alimentazione (D) con un'estremità alla parte centrale della rete filtrante (C) e con l'altra estremità alla cappa di spruzzo. Collegare il tubo di scarico (E) con un'estremità alla cappa di spruzzo (G) e l'altra estremità al connettore di uscita (F). Assicurarsi che la guarnizione del coperchio (A) sia posizionata correttamente. Avvitare il coperchio.



3. Avvitare il serbatoio all'alloggiamento.
4. Collegare i componenti del tubo dello spruzzatore come mostrato nel seguente disegno. Collegare il tubo corrugato all'uscita dell'apparecchio, montare un tubo dritto all'altra estremità. Fissare le connessioni con i morsetti. Posizionare il supporto sul tubo dritto, fissarlo stringendo le viti. Montare l'ultimo tubo, alla sua estremità posizionare l'ugello della rondella.



5. Collegare il tubo al connettore sull'uscita del serbatoio. Fissare la connessione con una fascetta.



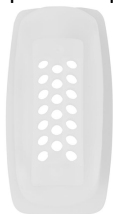
Collegare l'altra estremità del tubo al connettore della valvola di dosaggio (fissare la valvola di dosaggio alla maniglia). Collegare un altro tubo con un'estremità al connettore della valvola di dosaggio e l'altra estremità al connettore dell'ugello dello spruzzatore. Fissare le connessioni con delle fascette.

Per spruzzi con polvere o granulato

1. Smontare il motore, svitando le due viti di fissaggio (a).



2. Rimuovere i tubi di gomma e il filtro a rete all'interno del serbatoio. Rimuovere l'ugello per spruzzare liquidi e installare al suo posto l'ugello per spruzzare polvere o granuli.



3. Rimuovere il dado con foro e il connettore del tubo dall'apertura di uscita. Chiudere il foro con un tappo a vite pieno.
4. Rimuovere i tubi di gomma che forniscono il fluido dal serbatoio all'ugello, il rubinetto dosatore e l'ugello di lavaggio.
5. Montare la catena per evitare che si verifichino scariche elettrostatiche quando si spruzzano le polveri. Posizionare la parte in rame della catena nel tubo di uscita (fare particolare attenzione a non far entrare il filo di rame nell'apparecchio e danneggiare la pompa), avvitare il morsetto sulla fascetta che collega il tubo corrugato all'uscita dell'apparecchio. La catena stessa deve poter toccare liberamente il suolo.

RIFORNIMENTO DEL CARBURANTE

1. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
2. Pulire l'area intorno al tappo del serbatoio dai detriti per evitare che entrino nel serbatoio del carburante.
3. Svitare il tappo di carico.
4. Versare la miscela di olio combustibile preparata in precedenza. Le proporzioni tra combustibile e olio e il loro tipo sono indicati nella tabella dei dati tecnici.
5. Avvitare il tappo di carico.

Attenzione: Non aggiungere alla miscela più olio di quanto raccomandato. È vietato riempire troppo il serbatoio del carburante. In caso di traboccamento del serbatoio,

rimuovere immediatamente il carburante in eccesso aspirando con un'attrezzatura adatta.

Non mischiare il carburante con quello di scorta. La miscela carburante-olio immagazzinata per i motori a due tempi può separarsi e diventare inutilizzabile, causando così danni al motore dell'apparecchio. È vietato preparare la miscela direttamente nel serbatoio dell'apparecchio!

Durante il rifornimento, osservare le seguenti regole:

- Non aggiungere mai carburante quando il motore è caldo.
- Usare solo benzina fresca e incontaminata.
- Non rabboccare mai il carburante con il motore in funzione
- Non riempire il serbatoio del carburante nei locali!

RABBOCCAMENTO DEL SERBATOIO

1. In caso di riempimento con agenti liquidi, spostare il rubinetto di dosaggio in posizione chiusa.
2. In caso di riempimento con materiale sfuso, impostare la leva di controllo del dosaggio e la leva dell'acceleratore sulle posizioni inferiori (0).
3. Svitare il coperchio del serbatoio. Con estrema cautela, mettete il prodotto chimico nel serbatoio. Avvitare accuratamente il coperchio.
Attenzione: È vietato riempire il serbatoio durante il funzionamento dell'apparecchio! Questa operazione può essere effettuata solamente ed esclusivamente quando l'apparecchio è spento.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

3.3.1. Avviamento

Attenzione: Prima di ogni avviamento verificare:

- il livello di grasso nel serbatoio
- l'alloggiamento della candela sia stretto (un alloggiamento allentato può causare scintille e incendiare i vapori del carburante)
- assicurarsi che le valvole di scarico dei prodotti chimici siano in posizione chiusa.

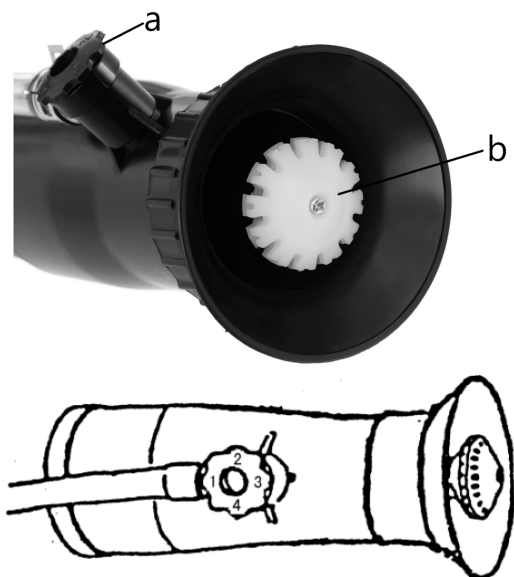
1. Rabboccare il serbatoio con l'agente di spruzzatura.

-
2. Avviando a motore freddo, spegnere l'aspirazione spostando la leva di aspirazione in posizione semiaperta (diagonale).
Avviando un motore caldo, spostare la leva di aspirazione in posizione aperta (orizzontale).
 3. Impostare la valvola del carburante in posizione aperta.
 4. Avviando il motore subito dopo aver riempito il serbatoio del carburante vuoto, adescare i tubi del carburante spostando la leva dell'acceleratore nella posizione più bassa (0) e tirando più volte la fune di avviamento finché il carburante è visibile nel tubo.
 5. Spostare la leva dell'acceleratore in posizione (1).
 6. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e premere con una mano. Con l'altra mano, tirate vigorosamente la maniglia della corda di avviamento. Se necessario, ripetere il processo fino a 5 volte. Se l'apparecchio ancora si avvia, cessare le prove per non ingolfare il motore.
 - Non usare una forza eccessiva tirando la maniglia della corda di avviamento.
 - Non estendere il cavo di avviamento per tutta la sua lunghezza. Non fare movimenti improvvisi, poiché questi possono causare il rinculo della corda e provocare distorsioni, contusioni, ecc.
 - È vietato lasciare andare liberamente la corda di avviamento in modo che ritorni al suo posto.
 7. Dopo aver avviato un motore freddo, lasciare in folle per circa 2-3 minuti, finché non raggiunge la temperatura di funzionamento.
 8. Regolare la velocità del motore spostando la leva dell'acceleratore nelle posizioni appropriate.

Attenzione: Il motore non dovrebbe funzionare alla massima velocità senza carico per più di 3-5 minuti. Il mancato rispetto di questo consiglio può provocare danni alle parti del motore.

3.3.2. Regolazione dei parametri di soffiaggio/spruzzatura

1. Regolazione dell'ugello del soffiatore.



Con la manopola di regolazione (a) impostare l'impostazione preferita dell'ugello (b) e la quantità di prodotto chimico utilizzato. Sulla manopola ci sono delle marcature da 1 a 4, i valori di consumo per ogni impostazione si trovano di seguito:

Collocazione	Consumo (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Attenzione i suddetti valori si riferiscono al funzionamento dell'apparecchio in caso di parametri massimi.

2. La quantità di agente in polvere o granulato immessa nel tubo di uscita viene regolata spostando la leva di controllo della quantità di polvere/granulato.

3.3.3.Spegnimento dell'apparecchio

1. Portare il rubinetto di dosaggio in posizione chiusa o la leva di dosaggio in posizione (0).
2. Posizionare la leva dell'acceleratore nella posizione 0.
3. Chiudere il rubinetto del carburante.

3.3.4. Istruzioni per l'uso

- Le vibrazioni dell'apparecchio possono causare l'allentamento o l'allentamento improprio del tappo del serbatoio del carburante e causare perdite. Per evitare questa situazione, controllate che il tappo di riempimento sia ben avvitato prima di ogni utilizzo.
- Usare l'estensione completa dell'ugello del soffiatore in modo che il flusso d'aria sia il più vicino possibile.
- Notando una diminuzione della potenza dell'apparecchio, verificare le condizioni del filtro dell'aria. Se necessario, pulire o sostituire con uno nuovo.

3.4. Pulizia e manutenzione

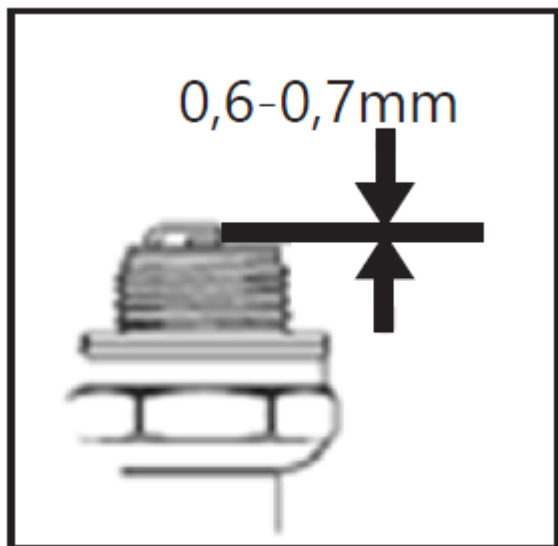
- a) Prima di qualsiasi pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, fermare il motore dell'apparecchio e scollegare il filo della candela e attendere che l'apparecchio si sia raffreddato completamente.
 - Aspettare che le parti rotanti si fermino.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
- k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.

-
- l) Dopo ogni uso, il serbatoio e le altre parti dell'apparecchio devono essere accuratamente puliti dai residui chimici. Dopo la pulizia, far funzionare la macchina per 2-3 minuti per rimuovere l'acqua residua ecc.

- **Candela di accensione**

ATTENZIONE: lo smontaggio, la sostituzione e la regolazione della distanza devono essere effettuati a motore freddo (candela fredda)!

- Per sostituire la candela di accensione, bisogna prima pulire la zona dai detriti per evitare che entrino nella presa, poi togliere il tubo della candela e pulire la presa.
- Usare la chiave in dotazione per svitare la candela.
- Controllare che la candela non sia usurata o danneggiata. Se necessario, sostituire con una nuova (Nota: sostituire sempre con lo stesso tipo di candela). Se la candela deve essere riutilizzata, deve essere pulita con una spazzola metallica.
- Controllare la distanza tra le candele, regolare se necessario. Lo spazio tra gli elettrodi deve essere di una dimensione: 0,6-0,7mm.



Attenzione: L'installazione errata di una candela o l'uso di una candela di tipo diverso da quella montata sulla macchina può causare danni al motore.

- **Filtro dell'aria**

ATTENZIONE!: È vietato avviare il motore senza il filtro dell'aria al suo posto.

Per pulire il filtro dell'aria bisogna:

- smontare il coperchio del filtro. Pulire lo sporco e lavare il coperchio.

- rimuovere il filtro e verificarne le condizioni. Pulirlo o sostituirlo con uno nuovo se è danneggiato o usurato.
- il filtro deve essere lavato in carburante pulito e poi strizzato.
- posizionare e fissare il filtro al suo posto, poi rimettere il coperchio.

CONSERVAZIONE (oltre 30 giorni e oltre)

Prima di immagazzinare l'apparecchio per più di 30 giorni, bisogna eseguire le seguenti attività:

1. Pulire l'apparecchio dallo sporco.
2. Controllare le condizioni tecniche dell'apparecchio per individuare eventuali danni, giochi, parti mancanti, ecc.
3. Svuotare il serbatoio del carburante, il carburatore e le linee del carburante da qualsiasi residuo di carburante.
4. Rimuovere la candela, versare circa 15ml di olio nel cilindro. Tirare delicatamente e lentamente la maniglia della corda di avviamento per distribuire l'olio e lubrificare il cilindro. Rimontare nuovamente la candela di accensione.
5. Pulire il filtro dell'aria.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema			Causa	Soluzione
Il motore non si avvia o è difficile da avviare	Mancata accensione (fiamma)	Candela di accensione	Presenza di umidità	Asciugare
			Deposito sulla candela	Lavare
			Spazio tra gli elettrodi troppo piccolo/grande	Impostare la fessura ad una distanza di 0,6-0,7 mm
			Isolamento danneggiato	Sostituire la candela
			Elettrodi danneggiati	Sostituire la candela
		Candela	Isolamento dei cavi danneggiato	Sostituire o riparare
			Isolamento della bobina danneggiato	Sostituire

			Tubo della bobina danneggiato	Sostituire
			Dispositivo di accensione elettronica difettoso	Sostituire
	L'alimentazione funziona correttamente	Rapporto di compressione e consumo di carburante normali	Consumo eccessivo del carburante	Ridurre la quantità di carburante consumato
			Carburante di scarsa qualità, mescolato con acqua o contaminato	Sostituire il carburante
		Rapporto di compressione e non corretto, consumo di carburante normale	Cilindro e anello del pistone usurati o danneggiati	Sostituire il cilindro e l'anello del pistone
			Candeletta accensione non serrata	Serrare.
		Mancanza di carburante nel carburatore	Mancanza di carburante nel serbatoio	Rabboccare
			Rete del filtro sporca	Pulire
			Sfiato del serbatoio del carburante intasato	Pulire
		Potenza del motore insufficiente	Rapporto di compressione e accensione - corretti	Filtro intasato
Carburante mescolato con acqua	Sostituire il carburante			
Motore surriscaldato	Spegnere e raffreddare			
Depositi nel silenziatore	Pulire			
Il motore si surriscalda	Errata consistenza del carburante		Regolare il carburatore	

		Depositi di carbonio sul coperchio del cilindro	Pulire
		Olio sbagliato nella miscela	Usare l'olio giusto
		Cavo dell'aria scollegato	Collegare
	Rumore irregolare	Carburante sbagliato	Sostituire
		Deposito di carbonio nella camera di combustione	Pulire
		Parti mobili usurate o danneggiate	Verificare e sostituire
Il motore si arresta durante il lavoro	Il motore si ferma improvvisamente	Filo della candela allentato	Collegare
		Pistone danneggiato	Sostituire
		Contatti della candela in cortocircuito o sporchi	Pulire o sostituire
		Consumo dell'intero carburante	Rabboccare
	Il motore si spegne lentamente	Contaminazione e all'interno del carburatore	Pulire
		Tubo dell'aria nel serbatoio del carburante ostruito	Pulire
		Carburante mescolato con acqua	Sostituire
Problemi con la spruzzatura del liquido	Getto assente o intermittente del liquido	Valvola o regolatore dell'ugello intasati	Pulire

		Tubo flessibile intasato	Pulire
		Manca la pressione	Serrare il coperchio del serbatoio, stringere il serbatoio con due viti dal basso
	Il liquido fuoriesce	Viti di fissaggio del serbatoio allentate dal fondo	Serrare
		Cappa di spruzzo montata in modo errato	Migliorare il montaggio
Problemi di atomizzazione e della polvere, dispersione dei granuli	Scarico assente o intermittente di agente chimico	Leva di dosaggio in posizione chiusa	Regolare la leva di conseguenza
		La polvere o il granulato contengono impurità	Lavare
		Polvere o granulato agglomerati	Rompere in piccoli pezzi
		Polvere o granulato inumiditi	Asciugare
	La valvola di erogazione non funziona correttamente	La valvola non deve essere chiusa	Regolare la valvola regolando la leva di dosaggio
		La valvola di dosaggio è bloccata	Pulire

	Fuoriuscita di polvere/granulato		Ugello di spruzzatura della polvere montato in modo errato	Migliorare il montaggio
			Guarnizione del coperchio del serbatoio danneggiata	Sostituire
	Mancanza di controllo sulla quantità di dosaggio		La valvola di erogazione non funziona correttamente	Riparare

Attenzione: le operazioni che richiedono grandi interferenze, cioè la sostituzione dei componenti interni dell'apparecchio, dei componenti del motore, dell'accensione ecc. devono essere eseguite dal servizio di assistenza del produttore.

Características técnicas

Nombre del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	PULVERIZADOR A MOTOR	
Modelo	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Potencia máxima del motor [W]	2130	
Velocidad de rotación [rpm]	7500	
Tipo del motor	1E40FP-3Z	
Capacidad del motor [cm³]	41,5	
Tipo de combustible	Mezcla (gasolina sin plomo : aceite para motores de dos tiempos) 25:1	
Capacidad del depósito de combustible [L]	1,4	
Consumo de combustible [g/kw * h]	530	
Capacidad del depósito [L]	14	26
Alcance del pulverizador [m]	12	
Velocidad de pulverización de líquidos [L/min]	4	
Velocidad de pulverización de polvos [L/min]	6	
Nivel de potencia acústica L_{WA}	103 dB Incertidumbre de medición $K= 3 \text{ dB(A)}$	
Peso [kg]	11	11,5

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE
TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Aclaración de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡AVISO! , describiendo una situación (señal de advertencia general).
	Utilizar protección auditiva. La exposición al ruido puede producir pérdida de la audición.
	Utilizar gafas de seguridad.

	Utilizar guantes de seguridad.
	Utilizar la protección respiratoria.
	Utilizar protección para los pies.
	Utilice el vestuario de protección.
	¡ADVERTENCIA! Peligro de incendio: ¡materiales inflamables!
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	¡Atención! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Advertencia contra gases de combustión venenosos. No utilizar en una zona sin ventilación [peligro de intoxicación por monóxido de carbono (CO)].
	ATENCIÓN: Mantener una distancia segura de personas terceras que se encuentren cerca.
	No fumar cerca del equipo. El equipo contiene sustancias inflamables.
 	¡ADVERTENCIA! ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!
 103dB	Nivel de potencia acústica garantizado.
	Lavar las manos después de cada contacto con sustancias químicas.



¡ADVERTENCIA!

Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones desde el alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende < PULVERIZADOR A MOTOR >.

2.1. Seguridad al manejar el motor de combustión

- a) No fumar cerca del equipo. El equipo contiene sustancias inflamables.
- b) El motor se calienta mucho durante su funcionamiento. No toque el motor caliente, ya que existe riesgo de quemaduras.
- c) Cualquier fuga de aceites operativos del equipo debe ser reportada a las autoridades pertinentes o se deben cumplir los requisitos legales vigentes en el área de uso.
- d) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión interna.
- e) Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono venenoso. Permanecer en un entorno que contenga monóxido de carbono puede provocar la pérdida de conciencia e incluso la muerte.
- f) Mantenga el motor alejado del calor, las chispas y las llamas.
- g) Antes de repostar, el motor debe apagarse y enfriarse.
- h) ¡Atención! Un combustible inadecuado puede dañar el motor.
- i) Asegúrese de que todos los usuarios hayan leído, comprendido y van a seguir las instrucciones de uso.
- j) El uso inadecuado o descuidado del equipo puede provocar lesiones graves.
- k) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, apague el motor y deje que el equipo se enfríe por completo.
- l) No toque las piezas ni los accesorios móviles a menos que el motor se haya apagado y se haya dejado enfriar.

-
- m) Mantenga las partes del cuerpo alejadas de las piezas móviles y giratorias, ya que pueden causar lesiones si entran en contacto.
 - n) No utilice el equipo si no están instaladas todas las cubiertas de protección.
 - o) Tenga cuidado de no tocar el silenciador u otros componentes que se calientan durante el funcionamiento, cuando el motor esté caliente, ya que esto puede causar quemaduras graves.
 - p) Asegúrese de que el combustible sólo se almacena en recipientes certificados (por ejemplo, en bidones).
 - q) No reposte cerca de fuentes de chispas, llamas abiertas o cigarrillos encendidos.
 - r) Pare el motor antes de repostar combustible. Nunca reposte mientras el motor esté en marcha o si permanece caliente. De lo contrario, el combustible derramado o evaporado puede inflamarse por las chispas del motor o el calor del silenciador.
 - s) No llene en exceso el depósito de combustible y evite derramar combustible al repostar. El combustible derramado o los vapores pueden inflamarse. Si ocurre un derrame, asegúrese de que la zona esté seca antes de arrancar el motor.
 - t) Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito de combustible esté bien cerrado.
 - u) No haga funcionar el motor o no reposte en un espacio cerrado sin una ventilación adecuada.
 - v) Evite hacer funcionar la máquina en espacios cerrados, túneles u otras áreas mal ventiladas, porque los gases de escape contienen vapores y gases mortales/nocivos. Si el funcionamiento de la máquina es inevitable en un lugar de este tipo, se debe proporcionar una extracción adecuada de los gases de escape.
 - w) Durante el transporte: Pare el motor de la maquina. Cierre y asegure el tapón del depósito de combustible. Antes del transporte a largas distancias o por carreteras en mal estado vacíe el depósito de combustible.
 - x) Mantenga los materiales inflamables (gasolina, cerillas, paja, etc.) alejados del tubo de escape.

2.2. Seguridad en el área de trabajo

- a) Mantener área de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la falta de iluminación conducen el riesgo de accidentes. Al utilizar el dispositivo, debes ser precavido, estar atento a lo que haces y utilizar el sentido común.
- b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.

-
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
 - d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
 - e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
 - g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo. (La falta de atención puede provocar la pérdida de control del equipo).
 - h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
 - i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
 - j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - k) Guardar los elementos de embalaje y las partes pequeñas fuera del alcance de los niños.
 - l) Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños y de animales.
 - m) Se debe prestar especial atención a la seguridad de personas terceras y los animales cercanos a la zona de trabajo. Las sustancias tóxicas pulverizadas pueden ser nocivas para la salud.
 - n) Está prohibido dirigir la salida del pulverizador hacia otras personas o animales.



¡Aviso! Proteger a los niños y a otras personas presentes mientras se utiliza la herramienta.

2.3. Seguridad personal

- a) Está prohibido utilizar la herramienta por personas cansadas, enfermas o bajo influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limitan significativamente la capacidad de utilizarla.
- b) La máquina sólo puede ser manejada por personas físicamente aptas, capaces de manejarla, que hayan sido adecuadamente formadas, que se hayan familiarizado con la presente instrucción de uso y que hayan sido instruidas en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- c) La máquina no está destinada a ser utilizada por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una

persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar la máquina.

- d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
- e) Utilizar los equipos de protección individual necesarios para el trabajo con esta herramienta, detallados en el apartado 1 explicación de los símbolos. El uso de los equipos de protección individual adecuados y certificados reduce el riesgo de lesiones.
- f) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- g) No usar ropa suelta ni joyas. Mantener el cabello, la ropa y los guantes lejos de las piezas en movimiento. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Antes de poner en marcha el equipo retire cualquier herramienta de ajuste o llave inglesa. Una herramienta o una llave inglesa dejada en una parte giratoria del equipo puede causar lesiones.
- i) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no jueguen con el producto.
- j) ¡No introduzca las manos ni ningún objeto en el interior del equipo puesto en marcha!
- k) Cuando maneje el aparato, lleve calzado adecuado y pantalones largos. Está prohibido utilizar el equipo con los pies descalzos o con zapatos abiertos. Cuando trabaje, use ropa de trabajo que permita libertad de movimiento.
- l) Asegúrese siempre de que las aberturas de ventilación del equipo estén libres de residuos.
- m) Para reducir los efectos del ruido y las vibraciones sobre la salud, se debe: reducir el tiempo de trabajo, utilizar modos de funcionamiento de bajas vibraciones y bajo ruido, como también usar medios de protección personal.
- n) Si las sustancias químicas entran en los ojos o la boca durante la pulverización, siga las instrucciones de uso suministradas con el producto.
- o) Si se siente mareado o tiene dolor de cabeza, inmediatamente deje de usar el equipo.

2.4. Uso seguro de la herramienta

- a) No sobrecargar el dispositivo. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un dispositivo adecuadamente seleccionado y destinado para el trabajo es el mejor y el más seguro.
- b) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una

herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.

- c) Antes de ajustar, limpiar y realizar el mantenimiento de la máquina, apáguela, espere al menos 5 minutos o hasta que se enfríe y luego desconecte el cable de la bujía de encendido.
- d) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- e) Mantener el dispositivo en buenas condiciones técnicas. Antes de cada trabajo, revisar si la herramienta no presenta daños generales o relacionados con las partes en movimiento (roturas en las partes y componentes o cualquier otra condición que pueda afectar el funcionamiento seguro del dispositivo). En caso de encontrar un daño, no usar el dispositivo sin repararlo.
- f) Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños.
- g) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- h) Para garantizar la seguridad de funcionamiento de la herramienta, no retirar las tapas originales de fabricación ni aflojar los tornillos.
- i) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- j) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
- k) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- m) Queda prohibido modificar los parámetros o el diseño de la máquina.
- n) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- o) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
- p) Cuando utilice el equipo, muévase con pasos lentos y constantes. Está prohibido correr con el equipo.
- q) Para evitar el riesgo de incendio, mantenga las hojas, la hierba y otros materiales inflamables alejados del motor caliente y del silenciador .
- r) No haga funcionar el equipo cerca de puertas abiertas, ventanas, etc.
- s) Si el equipo emite ruidos extraños o alcanza un nivel de vibración anormal, apáguelo inmediatamente y compruebe la causa del problema. Una vibración excesiva puede dañar el equipo y lesionar al usuario.
- t) Se prohíbe la pulverización contra el viento.
- u) No se recomienda realizar la pulverización en condiciones de viento.
- v) Está prohibido verter en el depósito sustancias inflamables, corrosivas o altamente tóxicas.
- w) Está prohibido soplar las boquillas del aparato con la boca.



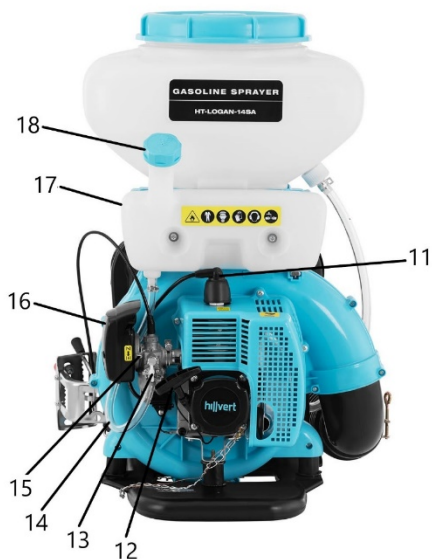
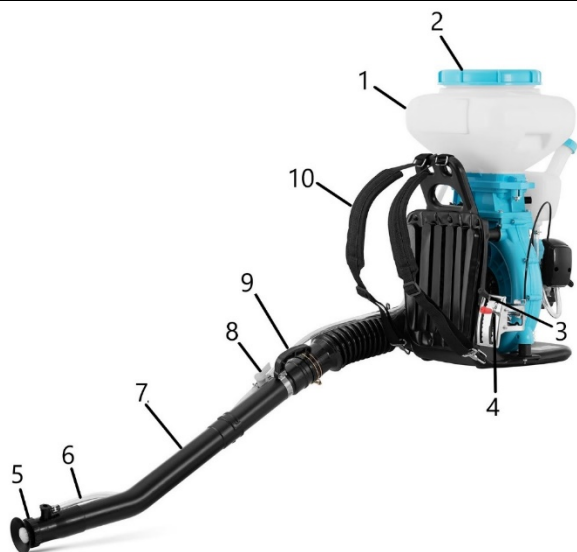
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y aplicar el sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El equipo está diseñado para realizar la pulverización química para el cuidado y la prevención de enfermedades de las plantas, la pulverización sanitaria, el esparcimiento de fertilizantes, etc., las actividades que requieren la dosificación de agentes en forma de pulverización o rociamiento. El equipo está diseñado para pulverizar líquidos, así como polvos y gránulos finos. El equipo puede llevarse a la espalda colocando las correas sobre los hombros.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo



1. Depósito de líquido/polvo de pulverización
2. Tapa del depósito
3. Palanca de control de la cantidad de polvo/gránulos
4. Palanca de acelerador
5. Tobera de pulverización
6. Manguera de suministro de líquidos de pulverización

-
7. Tubo
 8. Válvula dosificadora de líquido suministrado en la tobera
 9. Empuñadura
 10. Correas
 11. Cable de la bujía de encendido
 12. Mango del cable de arranque
 13. Palanca de aspiración
 14. Cable de combustible
 15. Válvula de combustible
 16. Tapa del filtro de aire
 17. Depósito de combustible
 18. Tapón del depósito de combustible

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 45°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. Use el equipo solo en lugares bien ventilados. No obstruir la salida de sustancias del depósito del dispositivo. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

Antes del montaje del equipo para cada modo, siempre vacíe y limpie el depósito del equipo.

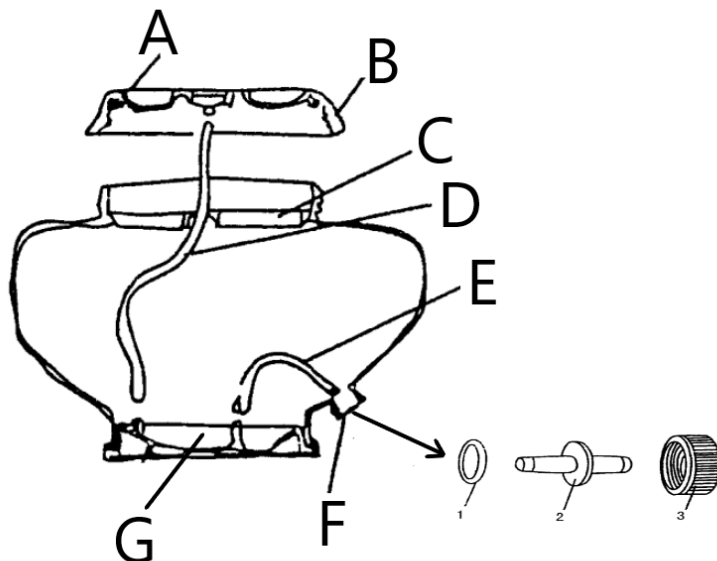
Para pulverizaciones con agentes líquidos

1. Retire el depósito desatornillando dos tornillos de fijación (a).



2. Coloque un aplicador para pulverizar líquidos (G). En la salida (F) coloque un manguito de unión (2) para conectar las mangueras. Desde el interior coloque una junta (1) en la salida (F), desde el exterior asegure que el manguito de unión (2) esté protegido contra la caída apretando la tuerca (3).

Conecte las mangueras de goma dentro del depósito. Conecte un extremo de la manguera de suministro (D) con el centro de la malla filtrante (C) y el otro extremo con el aplicador de pulverización. Conecte un extremo de la manguera de descarga (E) con el aplicador de pulverización (G) y el otro extremo con el manguito de unión en la salida (F). Asegúrese de que la junta de la tapa (A) esté correctamente colocada. Cierre la tapa.



3. Ajuste el depósito en la carcasa.
4. Conecte los componentes del tubo del pulverizador, como se muestra en el siguiente diagrama. Conecte el tubo corrugado con la salida del equipo, conecte el tubo recto al otro extremo del tubo corrugado. Asegure las conexiones con abrazaderas. Coloque un mango en el tubo recto y asegúrelo apretando los tornillos. Coloque el último tubo, en cuyo extremo se coloca la tobera del pulverizador.



5. Conecte la manguera con el manguito de unión en la salida del depósito. Asegure la conexión con una abrazadera.



Conecte el otro extremo de la manguera con el manguito en la válvula dosificadora (fije la válvula dosificadora al mango). Conecte un extremo de otra manguera con el manguito en la válvula dosificadora y el otro extremo con el manguito en la tobera del pulverizador. Asegure las conexiones con abrazaderas.

Para pulverizaciones con polvo o gránulos

1. Retire el depósito desatornillando dos tornillos de fijación (a).



2. Retire las mangueras de goma y la malla filtrante dentro del depósito. Retire el aplicador para pulverizar sustancias líquidas e instale en su lugar el aplicador para pulverizar polvo o gránulos.



3. Retire la tuerca con el orificio y el manguito para mangueras de la abertura de salida. Cierre el agujero con la tuerca completa.
4. Retire las mangueras de goma que suministran líquido desde el depósito a la tobera, el grifo dosificador y la tobera del pulverizador.
5. Coloque la cadena para evitar que se produzcan descargas electrostáticas al pulverizar polvos. Coloque la parte de cobre de la cadena en el tubo de salida (tenga especial cuidado para que el cable de cobre no entre en el interior del equipo y no dañe la bomba), enrosque el borne en la abrazadera que une el tubo corrugado con la salida del equipo. La cadena debe tocar el suelo holgadamente.

LLENADO DE COMBUSTIBLE

1. Coloque el equipo sobre una superficie estable y nivelada.
2. Quite los residuos de alrededor del tapón del depósito de combustible para evitar que entren en el mismo.
3. Abra el tapón del depósito de combustible.
4. Vierta una mezcla de combustible y aceite debidamente preparada. Las proporciones entre el combustible y aceite y su tipo vienen en la tabla de datos técnicos.
5. Cierre el tapón del depósito de combustible.

Atención: No añada a la mezcla más aceite de lo que está recomendado. Está prohibido llenar en exceso el depósito de combustible. En caso de desbordamiento del depósito, eliminar inmediatamente el exceso de combustible aspirándolo con un equipo adecuado.

No mezcle el combustible en reserva. La mezcla almacenada de combustible y aceite para los motores de dos tiempos puede separarse y quedar inservible, lo que puede dañar el motor de la máquina. ¡Está prohibido preparar la mezcla directamente en el depósito del equipo!

Al repostar, observe las siguientes reglas:

- Nunca reposte cuando el motor esté caliente.
- Utilice únicamente gasolina nueva y no contaminada.
- Nunca reposte con el motor en marcha.
- ¡No reposte en los interiores!

RELLENO DEL DEPÓSITO

1. Al rellenar el depósito con agentes líquidos, coloque el grifo dosificador en la posición cerrada.
2. Para el llenado con polvo, coloque la palanca de dosificación y la palanca de acelerador en las posiciones inferiores (0).
3. Abra la tapa del depósito. Con extrema precaución, coloque el producto químico en el depósito. Cierre la tapa adecuadamente.

Atención: ¡No se permite rellenar el depósito mientras el equipo está en funcionamiento! Esta acción está permitida solamente cuando el equipo está apagado.

3.3. Trabajo con la herramienta

3.3.1. Puesta en marcha

Atención: Antes de cada puesta en marcha verifique:

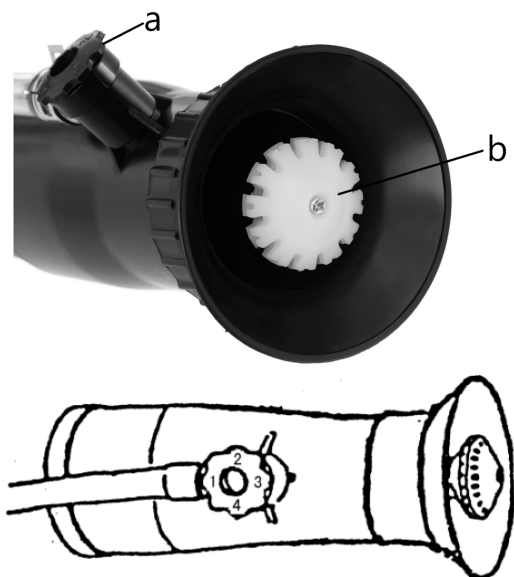
- el nivel de combustible en el depósito,
- si la tapa de la bujía está apretada (una tapa suelta podría provocar chispas y encender los vapores de combustible),
- asegúrese de que las válvulas de descarga de sustancias químicas están en posición cerrada.

-
1. Rellene el depósito con agente de pulverización.
 2. Al arrancar un motor frío, desconecte la aspiración moviendo la palanca de aspiración a la posición semiabierta (diagonal).
Al arrancar un motor caliente, mueva la palanca de aspiración a la posición abierta (horizontal).
 3. Poner la válvula de combustible en posición abierta.
 4. Al arrancar el motor justo después de rellenar el depósito de combustible vacío, cebe los conductos de combustible poniendo la palanca de acelerador en una posición inferior (0) y tirando varias veces de la cuerda de arranque hasta que el combustible sea visible en el conducto.
 5. Ponga la palanca de acelerador en la posición (1).
 6. Coloque el equipo sobre una superficie estable y presiónelo hacia abajo con una mano. Con la otra mano, tire enérgicamente del mango de la cuerda de arranque. Si es necesario, repita esta acción hasta 5 veces. Si el equipo sigue sin arrancar, deje de intentarlo para no cebar el motor.
 - No utilice una fuerza excesiva al tirar del mango de la cuerda de arranque.
 - No tire de la cuerda de arranque en toda su longitud. No haga movimientos bruscos, ya que esto puede hacer que la cuerda de arranque retroceda y provoque esguinces, magulladuras, etc.
 - Está prohibido soltar la cuerda de arranque libremente para que vuelva a su sitio.
 7. Después de arrancar un motor frío, déjelo en ralentí durante unos 2-3 minutos hasta que alcance la temperatura de funcionamiento.
 8. Ajuste la velocidad del funcionamiento del motor moviendo la palanca de acelerador hacia posiciones correspondientes.

Atención: El motor no debe funcionar a máxima velocidad sin carga durante más de 3-5 minutos. Si no se siguen estos consejos, se pueden dañar las piezas del motor.

3.3.2. Ajuste de los parámetros de soplado/pulverización

1. Ajuste de la tobera del pulverizador.



Con la perilla de fijación (a) ajuste la configuración preferida de la tobera (b) y la cantidad del uso de la sustancia química. En la perilla hay marcas del 1 al 4; los valores de consumo para cada ajuste están abajo:

Ajuste	Consumo (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

*Nota: los valores anteriores se refieren al funcionamiento del equipo con los parámetros máximos.

2. La cantidad de polvo o granulado suministrado en el tubo de salida se regula moviendo la palanca de regulación de la cantidad de polvo/granulado.

3.3.3. Apagado del equipo

1. Ponga el grifo dosificador en la posición cerrada o la palanca de dosificación en la posición (0).
2. Mueva la palanca de acelerador a la posición (0).
3. Cierre la válvula de combustible.

3.3.4. Instrucciones de uso

- Las vibraciones del equipo pueden aflojar o abrir un tapón del depósito de combustible si está mal apretado, lo que provocará una fuga. Para evitar esta situación, verifique el ajuste del tapón del depósito antes de cada uso.
- Utilice toda la extensión de la boquilla del soplador para que el chorro de aire esté lo más cerca posible.
- Si nota una disminución de la potencia del equipo, verifique el estado del filtro de aire. Si es necesario, límpielo o sustitúyalo por uno nuevo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

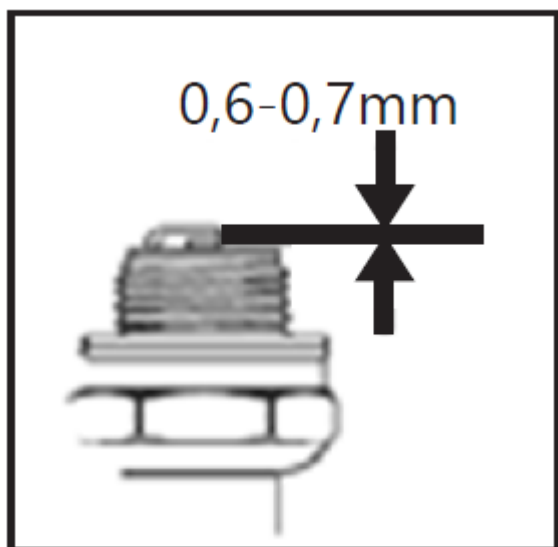
- a) Antes de cualquier limpieza, ajuste o reemplazo de accesorios y también cuando el equipo no esté en uso, pare el motor del mismo, desconecte el cable de la bujía de encendido y espere hasta que el equipo se enfríe por completo.
 - Espere a que detengan los elementos giratorios.
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
- h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
- j) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
- k) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.
- l) Después de cada uso, limpie a fondo el depósito y otros elementos del equipo eliminando los restos del agente químico.

Después de la limpieza, ponga en marcha la máquina durante 2-3 minutos para eliminar el agua residual, etc.

- **Bujía de encendido**

ATENCIÓN: ¡desmonte, sustituya y ajuste la holgura cuando el motor esté frío (bujía fría)!

- Para reemplazar la bujía de encendido, primero hay que eliminar las suciedades en la zona para que no entren en el asiento, luego retire la tapa de la bujía y limpie el asiento.
- Utilice la llave suministrada para desenroscar la bujía.
- Compruebe si la bujía de encendido no está desgastada o dañada. Si es necesario, sustitúyala por una nueva (Nota: sustituya siempre la bujía por el mismo tipo de bujía). Si la bujía se va a volver a utilizar, límpiela con un cepillo de alambre.
- Compruebe la holgura de la bujía de encendido y ajústela si es necesario. El espacio entre los electrodos debe ser: 0.6-0.7mm.



Atención: La instalación incorrecta de la bujía de encendido o el uso de una bujía de tipo diferente a la instalada en el equipo puede causar daños en el motor.

- **Filtro de aire**

¡ADVERTENCIA! Está prohibido arrancar el motor sin el filtro de aire colocado.

Para limpiar el filtro de aire hay que:

- Retirar la tapa del filtro. Limpiar la tapa eliminando las suciedades y lavarla.

- Sacar el filtro y comprobar su estado. Limpiarlo o sustituirlo por uno nuevo si está dañado o desgastado.
- Lavar el filtro en combustible limpio y luego exprimirlo.
- Poner y fijar el filtro en su lugar, luego volver a colocar la tapa.

ALMACENAMIENTO (más de 30 días y más)

Antes de almacenar el equipo durante más de 30 días, realice los siguientes pasos:

1. Elimine las suciedades en el equipo.
2. Compruebe el estado técnico del equipo para ver si hay daños, elementos sueltos, piezas faltantes, etc.
3. Vacíe el depósito de combustible, el carburador y los conductos de combustible de cualquier combustible residual.
4. Retire la bujía de encendido, vierta aprox. 15 ml de aceite en el cilindro. Tire suave y lentamente del mango de la cuerda de arranque para distribuir el aceite y lubricar el cilindro. Vuelva a colocar la bujía en su sitio.
5. Limpie el filtro de aire.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema			Causa	Solución
El motor no arranca o tiene dificultades para arrancar	No hay encendido (chispas)	Bujía de encendido	Presencia de humedad	Secar
			Depósitos sobre a bujía de encendido	Limpiar
			Espacio entre electrodos demasiado pequeño/grande	Ajustar la separación a 0,6-0,7mm
			Aislamiento dañado	Reemplazar la bujía
			Electrodos dañados	Reemplazar la bujía
		Magnetos	Aislamiento de cables dañado	Reemplazar o reparar
			Aislamiento de la bobina dañado	Reemplazar
			Aislamiento del cable dañado	Reemplazar

			Encendido electrónico defectuoso	Reemplazar
	El encendido funciona correctamente	Índice normal de compresión y de consumo de combustible	Consumo excesivo de combustible	Reducir el consumo de combustible
			Combustible de mala calidad, mezclado con agua o contaminado	Sustituir el combustible por uno nuevo
		Índice incorrecto de compresión, consumo correcto de combustible	Cilindro y anillo de pistón desgastados o dañados	Reemplazar el cilindro y el anillo del pistón
			Bujía de encendido mal enroscada	Atornillar
		Falta de combustible en el carburador.	Falta de combustible en el depósito.	Rellenar
			Malla filtrante sucia	Limpiar
			Válvula de ventilación del depósito de combustible obstruida	Limpiar
Potencia insuficiente del motor	Índice de la compresión y el encendido - correctos	Filtro obstruido	Lavar	
		Combustible mezclado con agua	Reemplazar combustible	
		Motor sobrecalentado	Apagar y enfriar	
		Suciedad en el silenciador	Limpiar	
	El motor se sobrecalienta	Consistencia incorrecta del combustible	Ajustar el carburador	
		Depósitos de carbono en la tapa del cilindro	Limpiar	

		Aceite malo en la mezcla	Uso de aceite adecuado
		Tubo de aire desconectado	Conectar
	Nivel de ruido desigual	Combustible malo	Reemplazar
		Depósitos de carbono en la cámara de combustión	Limpiar
		Piezas móviles desgastadas o dañadas	Comprobar y reemplazar
El motor se para durante el funcionamiento	El motor se apaga de repente	Cable de la bujía suelto	Conectar
		Pistón defectuoso	Reemplazar
		Contactos de la bujía en cortocircuito o sucios	Limpiar o reemplazar
		Todo el combustible consumido	Rellenar
	El motor se apaga lentamente	Suciedades en el interior del carburador	Limpiar
		Tubo de aire obstruido en el depósito de combustible	Limpiar
		Combustible mezclado con agua	Reemplazar
Problemas con la pulverización de líquidos	Falta del chorro de líquido o el choro intermitente de líquido	Válvula o regulador de la tobera obstruidos	Limpiar
		Manguera obstruida	Limpiar
		Sin presión	Cerrar la tapa del

			depósito, apretar el depósito con dos tornillos desde la parte inferior	
	Fugas de líquido		Los tornillos que sujetan el depósito desde abajo están suelos	Atornillar
			Aplicador de pulverización mal montado	Mejorar el montaje
Problemas con la pulverización de polvos, con la dispersión de gránulos	No hay expulsión del agente químico o la expulsión es intermitente		Palanca de dosificación en la posición cerrada	Ajustar la palanca del modo adecuado
			El polvo o los gránulos contienen impurezas	Limpiar
			Polvo o gránulos grumosos	Romper en trozos pequeños
			Polvo o gránulos húmedos	Secar
	La válvula dosificadora no funciona correctamente		La válvula no puede cerrarse	Ajustar la válvula mediante la palanca de dosificación
			La válvula dosificadora está bloqueada	Limpiar
	Derrame de polvo/gránulos		Aplicador de pulverización de polvo mal montado	Mejorar el montaje

			Junta de la tapa del depósito defectuosa	Reemplazar
	No hay control de la cantidad de dosificación		La válvula dosificadora no funciona correctamente	Reparar

Nota: las acciones que requieran una mayor intervención, es decir, el reemplazo de piezas internas del equipo, los componentes del motor, el encendido, etc., deben ser realizadas por el servicio técnico del fabricante.

Műszaki adatok

Magyarázat Paraméterek:	Érték Paraméterek:	
Termék neve	MOTOROS PERMETEZŐ	
Modell	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maximális motorteljesítmény [W]	2130	
Fordulatszám [fordulat/perc]	7500	
Motor típusa:	1E40FP-3Z	
Motor térfogata [cm3]	41,5	
Üzemanyag típusa	Keverék (ólommentes benzin és kétütemű motorolaj) 25:1	
Üzemanyagtartály mérete [L]	1,4	
Üzemanyag fogyasztás [g/kw * h]	530	
Tartály kapacitása [L]	14	26
Permetezés hatósugara [m]	12	
Folyadék kiürülési sebessége [L/min]	4	
Por kiürülési sebessége [kg/min]	6	
Hangteljesítményszint L _{WA}	103 dB Mérési bizonytalanság K= 3 dB(A)	
Súly [kg]	11	11,5

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Szimbólummagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).
	Viseljen hallásvédőt. A zajnak való kitettség halláskárosodást okozhat.
	Viseljen védőszemüveget.
	Használjon védőkesztyűt.
	Használjon légzésvédő maszkot.
	Viseljen munkavédelmi cipőt.

	Használjon védőruházatot.,
	VIGYÁZAT! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Figyelmeztetés mérgező kipufogógázokra. Ne használja szellőzés nélküli helyen (szén-monoxid (CO) mérgezés veszélye áll fenn)
	FIGYELEM: Tartson biztonságos távolságot a közelben található személyektől.
	Tilos a dohányzás a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.
 	VIGYÁZAT! Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!
	Garantált hangteljesítményszint.
	Vegyszerekkel való érintkezés után mosson kezét.



VIGYÁZAT!

A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés a < *MOTOROS PERMETEZŐ* > vonatkozik.

2.1. Benzinmotor biztonságos üzemeltetése

- a) Tilos a dohányzás a készülék közelében. A készülék gyúlékony anyagokat tartalmaz.
- b) A motor működés közben nagyon felmelegszik. Ne érintse meg a forró motort, mert fennáll az égési sérülés veszélye.
- c) Az üzemi olajok szivárgását a készülékből jelenteni kell az illetékes hivatalnak, vagy a felhasználási területen hatályos jogszabályi előírások alapján kell eljárni.
- d) Veszély! A belső égésű motor baleset- és robbanásveszélyes.
- e) A motor kipufogógázában mérgező szén-monoxid található. A szén-monoxidot tartalmazó környezetben való tartózkodás eszméletvesztéshez és akár halálhoz is vezethet.
- f) Óvja a motort hőtől, szikrától és nyílt lángtól.
- g) Tankolás előtt a motort le kell állítani és le kell hűteni
- h) Vigyázat! Nem megfelelő üzemanyag a motor károsodását okozhatja.
- i) Győződjön meg arról, hogy minden felhasználó elolvasta, megértette és betartja a használati utasításban szereplő információkat.
- j) A készülék szakszerűtlen vagy gondatlan használata súlyos sérüléseket okozhat.
- k) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, kapcsolja ki a készüléket és hagyja teljesen kihűlni.
- l) Ne érintse meg a mozgó alkatrészeket vagy tartozékokat, ha a motor nem lett leállítva és nem hűlt még le
- m) Tartson biztonságos távolságot a mozgó és a forgó alkatrészekről, mert sérülést okozhatnak.
- n) Ne használja a gépet, ha nincs felszerelve minden védőburkolata.
- o) Ügyeljen arra, hogy ne érintse meg a kipufogót vagy más elemeket, amelyek működés közben felforrósodnak, amikor a motor is forró - mert súlyos égési sérüléseket okozhatnak.
- p) Bizonyosodjon meg arról, hogy az üzemanyag az erre a célra készült tanúsított tartályokban (pl. benzines kanna) van tárolva.
- q) Ne tankoljon szikra, nyílt láng vagy égő cigaretta közelében.

-
- r) Állítsa le a motort az üzemanyag betöltése előtt. Soha ne tankoljon járó vagy forró motorba. Ellenkező esetben a kiömlött vagy gőzölgő üzemanyag meggyulladhat a motor szikrái vagy a kipufogó hője hatására.
 - s) Ne töltse túl az üzemanyagtartályt, és kerülje az üzemanyag kiömlését tankolás közben. A kiömlött üzemanyag vagy gőzei meggyulladhatnak. Ha mégis kiömlene egy kevés üzemanyag, a motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy minden felszáradt.
 - t) Tankolás után győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály kupakja megfelelően lett felcsavarva.
 - u) Ne járassa a motort és ne tankoljon megfelelő szellőzés nélküli zárt térben.
 - v) Kerülje a gép használatát zárt helyiségekben, alagutakban vagy más rosszul szellőző helyeken, mert a kipufogógázok életveszélyes / káros füstöket és gázokat tartalmaznak. Ha a gép ilyen helyen történő üzemeltetése elkerülhetetlen, megfelelő kipufogógáz elszívást kell biztosítani.
 - w) Szállítás idejére: Állítsa le a gép motorját. Csavarja rá és rögzítse az üzemanyagtartály kupakját. Nagy távolságra való vagy egyenletlen úton történő szállítás előtt ürítse ki az üzemanyagtartályt.
 - x) A gyúlékony anyagokat (benzint, gyufát, szalmát stb.) tartsa távol a kipufogógázoktól.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- d) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
- g) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkahelyen. (A figyelmetlenség a készülék irányításának elvesztésével járhat.)
- h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
- i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.

-
- j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - m) Különös figyelmet kell fordítani a munkaterület közelében tartózkodó személyek és állatok biztonságára. A permetezett mérgező anyagok veszélyesek lehetnek az egészségre.
 - n) Tilos a permetező kimeneti nyílását emberek vagy állatok felé irányítani.



Emlékezz! ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A gépet csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást és részt vettek munkavédelmi és munkaegészségügyi képzésben.
- c) A gépet nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a gépet.
- d) Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
- e) Használja a szimbólummagyarázat 1. pontjában felsorolt, a gép üzemeltetéséhez szükséges személyi védőfelszereléseket.
A megfelelő, hitelesített egyéni védőfelszerelések használata csökkenti a sérülés veszélyét.
- f) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
- g) Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a mozgó alkatrészekről. A laza ruhák, az ékszerek vagy a hosszú haj beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe.
- h) A gép bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat. A gép forgó elemeiben hagyott szerszámok vagy csavarkulcsok sérülést okozhatnak.
- i) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

-
- j) Ne tegye a kezét vagy egyéb tárgyakat a működő gép belsejébe!
 - k) A készülék használata során megfelelő lábbelit és hosszúnadrágot kell viselni. Tilos a készüléket mezítláb vagy nyitott cipőben használni. Munka közben viseljen szabad mozgást biztosító munkaruhát.
 - l) Mindig győződjön meg arról, hogy a készülék szellőzőnyílásaiban nem rakódott-e le törmelék.
 - m) A zaj és a rezgés egészségkárosító hatásainak csökkentése érdekében a következőket kell tennie: korlátozza a munkaidőt, használjon alacsony rezgésű és zajú üzemmódokat, és használjon védőeszközöket.
 - n) Ha a vegyszer a permetezés során szembe vagy szájba kerülne, kövesse az adott szerhez mellékelt használati utasításban található utasításokat.
 - o) Ha szédül vagy fejfájása van, azonnal hagyja abba a készülék használatát.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a készüléket. Használjon az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket. A helyesen kiválasztott készülék jobban és biztonságosabban tudja elvégezni a rendeltetésének megfelelő munkát.
- b) Ne használja a készüléket, ha a BE/KI kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- c) A gépet beállítás, tisztítás és karbantartás előtt ki kell kapcsolni, majd legalább 5 percet vagy amíg a gép lehűl várni kell, és csak ezután húzható ki a gyújtógyertya vezetéke.
- d) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- e) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- f) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- g) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- h) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- i) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- j) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.

-
- k) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
 - l) A készülék nem játék. Gyermek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
 - m) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - o) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
 - p) A készülék használata közben lassan, egyenletes lépésben mozogjon. Tilos a készülékkel futni.
 - q) A tűzveszély elkerülése érdekében tartsa távol a leveleket, a fűvet és más éghető anyagokat a forró motortól és kipufogótól.
 - r) Ne használja a készüléket nyitott ajtók, ablakok stb. közelében.
 - s) Ha a gép szokatlan hangokat ad ki, vagy rendellenesen rezeg, azonnal kapcsolja ki, és keresse meg a probléma okát. A túlzott rezgés károsíthatja a készüléket és sérülést okozhat.
 - t) Tilos széllel szemben permetezni.
 - u) Szeles időben a permetezés nem ajánlott.
 - v) Tilos gyúlékony, maró és erősen mérgező anyagokat önteni a készülék tartályába.
 - w) Tilos a készülék fúvókáit szájjal fújni.

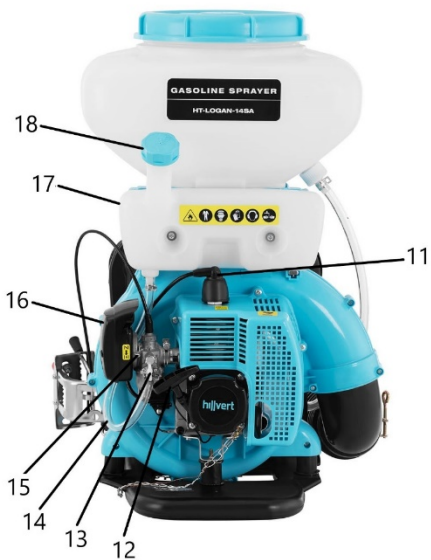


VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék növények vegyi permetezésre készült, használható növénybetegségek gyógyítására és megelőzésére, egészségügyi permetezésre, műtrágya szórására, stb. minden olyan tevékenységre, amelyben a vegyszereket permetezés vagy spray formájában kell adagolni. A készüléket folyadékok, porok és finom granulátumok permetezésére tervezték. A készülék a vállpántok segítségével háton is viselhető.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.



1. Tartály a permetezhető folyadékhoz / porhoz
2. Tartály fedele
3. Por / granulátum mennyiségének beállító karja
4. Gázkar

-
5. Permetező fúvókája
 6. Folyadékpermetezés tömlője
 7. Cső
 8. A fúvókába táplált folyadék mennyiségét szabályzó adagoló szelep
 9. Fogantyú
 10. Heveder
 11. Gyújtógyertya vezetéke
 12. Berántókötel fogantyú
 13. Fojtó kar
 14. Üzemanyag-vezeték
 15. Üzemanyagszelep
 16. Légszűrő fedele
 17. Üzemanyagtank
 18. Üzemanyag-betöltő sapka

3.2. Beüzemelés előtt

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 45°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A berendezést csak jól szellőző helyen szabad használni. Ne fedje le az vegyszer kimeneti nyílását a készülék tartályából. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

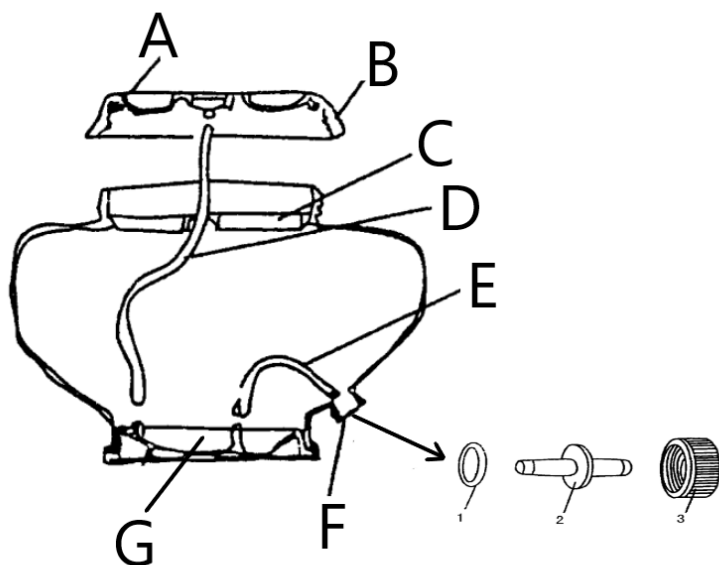
A készülék üzembe helyezése előtt minden egyes üzemmódban, minden esetben ki kell üríteni és meg kell tisztítani a készülék tartályát.

Folyékony anyagokkal való permetezéshez

1. Távolítsa el a két rögzítőcsavart (a) és szerelje le a tartályt.



2. Szerelje fel a permetezéshez való kupakot (G). A kimeneti nyílásba (F) helyezze el a tömlők csatlakoztatására szolgáló csatlakozót (2). Belülről tegye a tömítést (1) a kimeneti nyílásra (F), kívülről pedig rögzítse a csatlakozót (2) egy anyával (3), hogy ne essen ki. Csatlakoztassa a gumitömlőket a tartályhoz. Csatlakoztassa a bevezető csövet (D) egyik végével a szűrőháló (C) középső részéhez, a másik végét pedig a permetező kupakhoz. Csatlakoztassa a kivezető tömlőt (E) egyik végével a permetező kupakhoz (G), a másik végét pedig a kimeneti csatlakozóhoz (F). Győződjön meg arról, hogy a kupak tömítése (A) megfelelően van -e elhelyezve. Csavarja rá a kupakot.



3. Csavarozza vissza a tartályt a vázra.
4. Csatlakoztassa egymáshoz a permetezőcső elemeit az alábbi ábra szerint. Csatlakoztassa a bordázott csövet a készülék kivezető nyílásához, majd csatlakoztassa az egyenes csövet a bordázott cső másik végéhez. Rögzítse a csatlakozásokat bilincsekkel. Helyezze a fogantyút az egyenes csőre, és rögzítse a csavarokkal. Csatlakoztassa az utolsó csövet, a végére pedig tegye fel a fúvókát.



5. Csatlakoztassa a tömlőt a tartály kimeneti csatlakozójához. Rögzítse a csatlakozást egy rögzítőbilincs segítségével.



Csatlakoztassa a tömlő másik végét az adagolószelep csatlakozójához (rögzítse az adagolószelepet a fogantyúhoz). Egy másik tömlőt csatlakoztasson az egyik végével az adagolószelep csatlakozójához, a másik végével pedig a fúvóka csatlakozójához. Rögzítse a csatlakozásokat bilincsekkel.

Porral vagy granulátummal való permetezéshez

1. Távolítsa el a két rögzítőcsavart (a) és szerelje le a tartályt.



2. Le kell szedni a gumitömlőket és a tartályban található szűrőt. Távolítsa el a folyékony anyagok permetezéséhez való kupakot, és helyezze be a por vagy granulátum permetezéséhez való kupakot.



3. Távolítsa el a furattal ellátott anyát és a tömlőcsatlakozót a kimeneti nyílásból. Zárja le a lyukat egy furat nélküli anyával.
4. Szerelje ki a gumitömlőket, amelyek a folyadékot a tartályból a fúvókához juttatják, az adagolószelepet és az permetező fúvókát.
5. Rögzítse a láncot, hogy elkerülje az elektrosztatikus kisüléseket porlasztáskor. Helyezze a lánc réz elemét a kimeneti csőbe (különösen ügyeljen arra, hogy a rézhuzal ne kerüljön a készülék belsejébe, és ne károsítsa a szivattyút), csavarozza a lánc rögzítőelemét a bordázott cső és a készülék kimenetét összekötő csőbilincshez. A láncnak szabadon érintkeznie kell a talajjal.

ÜZEMANYAG UTÁNTÖLTÉS

1. Helyezze a készüléket stabil, vízszintes felületre.
2. Tisztítsa meg a tanksapkát a szennyeződésektől, nehogy azok az üzemanyagtartályba kerüljenek.
3. Távolítsa el az üzemanyagtank sapkáját.
4. Öntse bele az előzőleg elkészített üzemanyag-olaj keveréket. Az üzemanyag és az olaj arányát és típusát a műszaki adatok táblázata tartalmazza.
5. Csavarja vissza az üzemanyagtank sapkáját.

Figyelem: Ne adjon a javasoltnál több olajat a keverékhez. Tilos az üzemanyagtartályt túltölteni. Ha a tartály túlcsordul, azonnal távolítsa el a felesleges üzemanyagot az erre való berendezéssel leszívva.

Ne keverjen be a kelletténél több üzemanyagot tartalékként. A kétütemű motorokhoz való üzemanyag és olaj keveréke tároláskor komponenseire válhat és így nem felhasználható, mert károsíthatja a gép motorját. Tilos a keveréket közvetlenül a készülék tartályában elkészíteni!

Üzemanyag utántöltésekor tartsa be az alábbi szabályokat:

- Soha ne töltsön üzemanyagot forró motorú gépbe.
- Csak friss, szennyeződésmentes benzint használjon.
- Soha ne töltsön üzemanyagot járó motorú gépbe.
- Az üzemanyagtartályt soha ne töltsen után zárt térben!

A TARTÁLY FELTÖLTÉSE

1. Folyékony szerekkel való feltöltéskor állítsa az adagoló szelepet zárt pozícióba.
2. Porral történő utántöltéskor állítsa az adagolást szabályzó kart és a gázkart alsó pozícióba (0).
3. Csavarja le a tartály fedelét. A vegyszert rendkívül óvatosan öntse a tartályba. Szorosan csavarja vissza a fedelet.
Figyelem: Tilos a tartály utántöltése a készülék működése közben! E tevékenység csak kikapcsolt készülék mellett végezhető.

3.3. A készülék használata

3.3.1. Beüzemelés

Figyelem: Minden indítás előtt ellenőrizze:

- üzemanyagszintet a tartályban
- jól záródik-e a gyújtógyertya fedele (laza fedél esetén a kipattanó szikrák belobbanthatják a üzemanyag -gőzöket).
- győződjön meg arról, hogy a vegyszer elvezető szelepek zárt pozícióban vannak.

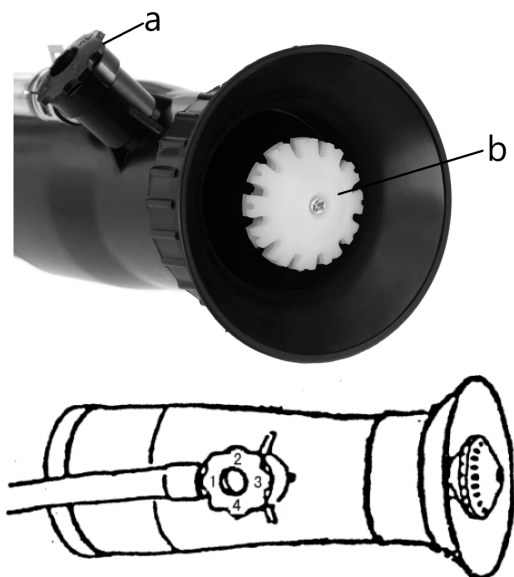
1. Töltsen fel a tartályt a permetezőszerezrel.
2. Hideg motoros elindítás esetén kapcsolja ki a szivatóást úgy, hogy a szivatókart félig nyitott (átlós) helyzetbe állítja.
Meleg motor beindításakor állítsa a szivatókart nyitott helyzetbe (vízszintes).

-
3. Fordítsa az üzemanyagszelepet nyitott pozícióba.
 4. Amikor a motort közvetlenül az üres üzemanyagtartály újratöltése után indítja el, töltse fel az üzemanyag-vezetéseket a gázkar alsó pozícióba állítása után (0) a berántókötel többszörös meghúzásával, amíg az üzemanyag láthatóvá válik a vezetékben.
 5. Állítsa a gázkart (1) pozícióba.
 6. Helyezze a készüléket stabil felületre, és szorítsa le az egyik kezével. Másik kezével húzza erőteljesen a berántókötel fogantyúját. Ha szükséges, ismételje meg a műveletet max. 5 alkalommal. Ha a készülék továbbra sem indul el, hagyja abba, mert ez túlszivatáshoz vezethet.
 - Ne használjon túlzott erőt a berántókötel fogantyújának meghúzásakor.
 - Ne húzza ki a berántókötelet teljes hosszában. Ne tegyen hirtelen mozdulatokat, mert a berántókötel visszarúghat, ami ficamot, zúzódásokat stb. okozhat.
 - Tilos az berántókötelet elengedni, hogy szabadon visszatérjen a helyére.
 7. A hideg motort beindítás után hagyja alapjáraton 2-3 percre, amíg el nem éri az üzemi hőmérsékletét.
 8. Állítsa be a motor fordulatszámát a gázkar megfelelő pozícióba állításával.

Figyelem: A motornak terhelés nélkül 3-5 percnél tovább nem szabad a maximális fordulatszámon üzemelnie. Ezen utasítás figyelmen kívül hagyása károsíthatja a motor alkatrészeit.

3.3.2. A fűvási / permetezési paraméterek beállítása

1. A fűvókafej beállítása.



A beállító gombbal (a) állítsa be a fúvóka kívánt beállítását (b) és a felhasználandó vegyszer mennyiségét. A gombon 1-4 jelzés található, az egyes beállítások fogyasztási értékei az alábbiak:

Elhelyezés	Fogyasztás (L/min)
1	1
2	1,5
3	2
4	3

* Ne feledje, hogy a fenti értékek a készülék maximális paramétereiken történő üzemelésére vonatkoznak.

2. A kimeneti csőbe adagolt por vagy szemcsés anyag mennyiségét a por / granulátum mennyiség szabályozókarjának mozgatásával lehet szabályozni.

3.3.3.Készülék kikapcsolása

1. Állítsa az adagolócsapot zárt pozícióba, vagy az adagolókart (0) állásba.
2. Állítsa a gázkart 0 állásba.
3. Zárja el az üzemanyagszelepet.

3.3.4. Tanácsok a gép használatához

- A készülék vibrációja meglazíthatja vagy kicsavarhatja a helytelenül meghúzott üzemanyag tanksapkát, és ez szivárgáshoz vezethet. Ennek elkerülése érdekében minden használat előtt ellenőrizze, hogy a tanksapka megfelelően meg van-e húzva.
- Permetezéskor használja a fúvócsöveket teljes hosszukkal, hogy a levegőáram a lehető legközelebb legyen a célterülethez.
- Ha a készülék teljesítményének csökkenését észleli, ellenőrizze a levegőszűrő állapotát. Ha szükséges, tisztítsa meg vagy cserélje ki egy újra.

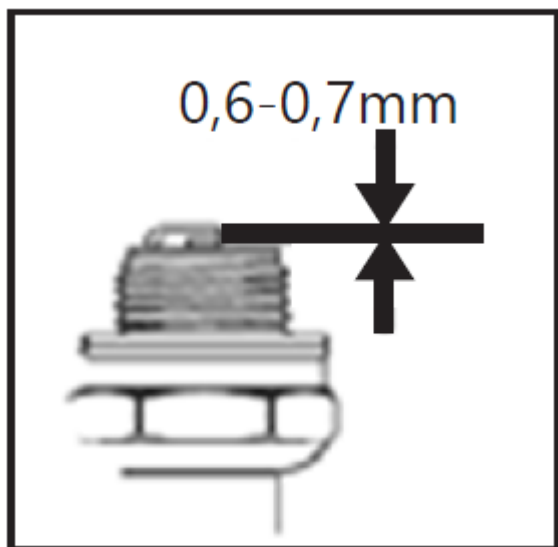
3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Tisztítás, beállítás vagy tartozékok cseréje előtt, valamint amikor a gép nincs használatban, állítsa le a motort, húzza ki a gyújtógyertya vezetékeit, majd hagyja teljesen lehűlni.
 - Várja meg, amíg a forgó elemek leállnak.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- j) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkéfét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
- k) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.
- l) Minden használat után alaposan tisztítsa meg a tartályt és a készülék többi részét a vegyszermaradványoktól. Tisztítás után járassa a gépet 2-3 percig, hogy eltávolítsa a maradék vizet stb.

- **Gyújtógyertya**

FIGYELEM: a gyertya kiszerezését, cseréjét és a hézag beállítását csak hideg motoron (hideg gyújtógyertya) szabad elvégezni!

- A gyújtógyertya cseréjéhez először tisztítsa meg a gyertya környékét, hogy ne kerüljön szennyeződés a foglalat belsejébe, majd vegye ki a gyertyát és tisztítsa meg a foglalatot.
- A mellékelt csavarkulccsal csavarja ki a gyertyát.
- Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem kopott-e el és nem sérült-e. Szükség esetén cserélje ki egy újra (Megjegyzés: mindig azonos típusú gyertyára cserélje a régit). Ha a gyújtógyertyát újra használni kívánja, tisztítsa meg drótkéfével.
- Ellenőrizze a gyújtógyertya hézagot, szükség esetén állítsa be. Az elektródák közötti megfelelő hézag mérete: 0.6-0.7 mm



Figyelem: A gyújtógyertya szakszerűtlen felszerelése vagy más típusú, nem ehhez a készülékhez való gyújtógyertya használata károsíthatja a motort.

- **Levegőszűrő**

VIGYÁZAT!: Tilos a motort felszerelt légszűrő nélkül bekapcsolni.

A légszűrő tisztításának lépései:

- vegye le a szűrőfedelét. Tisztítsa meg a szennyeződésektől, és mossa le a burkolatot.
- vegye ki a szűrőt és ellenőrizze annak állapotát. Mossa le, vagy cserélje ki egy újra, ha sérült vagy kopott.
- a szűrőt tiszta üzemenyagban kell kimosni, majd kicsavarni.
- helyezze a szűrőt a helyére és rögzítse, majd helyezze vissza a fedelet.

TÁROLÁS (több mint 30 nap esetén)

Mielőtt a készüléket 30 napnál hosszabb időre elrakná, tegye meg az alábbi lépéseket:

1. Tisztítsa meg a készüléket a szennyeződéstől.
2. Ellenőrizze a készülék műszaki állapotát, hogy nincs-e rajta sérülés, laza elem, hiányzó alkatrészecskék stb.
3. Üritse ki az üzemanyagot az tartályból, a porlasztóból és az üzemanyagvezetékekből.
4. Távolítsa el a gyertyát, öntsön körülbelül 15 ml olajat a hengerbe. Óvatosan és lassan húzza meg az indítókötél fogantyúját az olaj elosztatásához és a henger kenéséhez. Szerelje vissza a gyertyát.
5. Tisztítsa meg a levegőszűrőt.

HIBAELHÁRÍTÁS

Probléma			Ok	Megoldás
A motor nem indul vagy nehezen indítható	Nincs gyújtás (szikra)	Gyújtógyertya	Nedvesség jelenléte	Meg kell szárítani
			Üledék a gyertyán	Meg kell tisztítani
			Túl kicsi/nagy a hézag az elektródák között	Állítsa a hézagot 0,6-0,7 mm-re
			Sérült szigetelés	Ki kell cserélni a gyertyát
			Tönkrementek az elektródák	Ki kell cserélni a gyertyát
		Szikragyújtó	Sérült a vezetékek szigetelése	Ki kell cserélni vagy meg kell javítani
			A tekercs szigetelése sérült	Ki kell cserélni
			Tekercs vezetéke sérült	Ki kell cserélni
			Az elektronikus gyújtószerkezet meghibásodott	Ki kell cserélni

	A gyújtás megfelelően működik	A sűrítési - gyújtási arány és az üzemanyag-fogyasztás normális	Túlzott üzemanyag-fogyasztás	Csökkenteni kell az elfogyasztott üzemanyag mennyiségét
			Rossz minőségű üzemanyag, víz vagy szennyeződés keveredett bele	Cserélje ki az üzemanyagot új üzemanyagra
		Helytelen sűrítési arány, megfelelő üzemanyag-fogyasztás	Kopott vagy sérült a henger és dugattyúgyűrű	Cserélje ki a hengert és a dugattyúgyűrűt
			A gyújtógyertya kilazult	Meg kell húzni
		Nincs üzemanyag a porlasztóban	Nincs üzemanyag a tankban	Pótolni kell
			Piszkos a szűrőháló	Ki kell tisztítani
			Eltömődött az üzemanyagterelő szellőzőnyílása	Ki kell tisztítani
Nem kielégítő a motorteljesítmény	A sűrítési - gyújtási arány megfelelő		A szűrő eltömődött	Ki kell mosni
			Víz került az üzemanyagba	Le kell cserélni az üzemanyagot
			A motor túlmelegedett	Kapcsolja ki és hűtse le
			Szennyeződése a kipufogóban	Ki kell tisztítani
	A motor túlmelegszik		Rossz az üzemanyag konzisztenciája	Javítson a porlasztó beállításán

		Szénlerakódás a henger fedelén	Ki kell tisztítani
		Nem megfelelő olaj került a keverékbe	Megfelelő olajat kell használni
		Kiszakadt a légvezeték	Csatlakoztatni kell
	Egyenetlenül zajos a gép	Rossz üzemanyag	Ki kell cserélni
		Szénüledék az égéstérben	Ki kell tisztítani
		Kopott vagy sérült mozgó alkatrészek	Ellenőrizni és cserélni kell
A motor működés közben leáll	A motor hirtelen leáll	Laza gyújtógyertya vezeték	Megfelelően kell csatlakoztatni
		Sérült dugattyú	Ki kell cserélni
		A gyújtógyertya érintkezői rövidre záródtak vagy piszkosak	Tisztítani vagy cserélni kell
		Az összes üzemanyag elfogyott	Pótolni kell
	A motor lassan leáll	Piszkos került a porlasztó belsejébe	Ki kell tisztítani
		Eltömődött az üzemanyagtartály légvezetéke	Ki kell tisztítani
		Víz került az üzemanyagba	Ki kell cserélni
Problémák a folyadékok permetezésével	Nincs vagy időszakos folyadékáramlás	Eldugult a szelep vagy a fűvóka szabályozó	Ki kell tisztítani
		Eltömődött a tömlő	Ki kell tisztítani

			Nincs nyomás	Tekerje a menetes kupakot szorosabban a tartályra, húzza meg a tartályt rögzítő két csavart alulról
	A folyadék szivárog		Kilazultak a tartályt rögzítő alsó csavarok	Meg kell húzni a csavarokat
			A permetezőkupák helytelenül van felszerelve	Szerelje össze helyesen
Problémák a porlasztással, granulátumszórással	A szakaszosan vagy egyáltalán nem jön a vegyszer		Az adagolókar zárt pozícióba van állítva	Állítsa be a kart a helyes pozícióba
			A por vagy granulátum szennyeződéseket tartalmaz	Meg kell tisztítani
			Csomós a por vagy a granulátum	Morzsolja össze
			Nedves a por vagy a granulátum	Meg kell szárítani
	Az adagolószelep nem működik megfelelően		A szelepet nem szabad bezárni	Állítsa be a szelepet az adagolókarra
			Az adagolószelepen el van záródva	Ki kell tisztítani
	Szétszóródik a por/granulátum		A porlasztó nem megfelelően van felszerelve	Szerelje össze helyesen

			Megsérült a tartálykupak tömítése	Ki kell cserélni
	Nem szabályozható az adagolás		Az adagolószelep nem működik megfelelően	Meg kell javítani

Megjegyzés: a nagyobb beavatkozást igénylő tevékenységeket, azaz a készülék belső alkatrészeinek, a motor alkatrészeinek, gyújtásának stb. cseréjét csak a gyártó szervize végezheti.

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi	
Produktnavn	BENZINSPRØJTE	
Model	HT-LOGAN-14SA	HT-LOGAN-26SA
Maksimal motoreffekt [W]	2130	
Rotationshastighed [omdrejninger / min]	7500	
Motortype	1E40FP-3Z	
Motorkapacitet [cm3]	41,5	
Brændstoftype	Blanding (blyfri benzin: 2-takts motorolie) 25:1	
Brændstoftank kapacitet [L]	1,4	
Brændstofforbrug [g / kw * h]	530	
Tank kapacitet [L]	14	26
Sprøjteområde [m]	12	
Væskesprøjtehastighed [L/min]	4	
Pulversprøjtningshastighed [kg/min]	6	
Lydeffekt niveau L _{WA}	103 dB Måleusikkerhed K= 3 dB(A)	
Vægt [kg]	11	11,5

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)
	Brug høreværn. Eksposering for støj kan forårsage høretab.
	Brug sikkerhedsbriller.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug åndedrætsværn.
	Brug fodbeskyttelse.
	Brug en beskyttelsesdragt.

	OBS! Brandfare - letantændelige materialer!
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Advarsel mod giftige udstødningsgasser. Må ikke bruges i et uventileret rum [risiko for kulilteforgiftning (CO)]
	OBS: Hold sikker afstand til de nærliggende mennesker.
	Rygning forbudt i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.
 	OBS! Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under dets drift!
 103dB	Garanteret lydeffektniveau.
	Vask dine hænder efter kontakt med kemikalier.



OBS!

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <Benzinsprøjte>.

2.1. Arbejdssikkerhed med en forbrændingsmotor

- a) Rygning forbudt i nærheden af apparatet. Apparatet indeholder brandfarlige stoffer.
- b) Motoren bliver meget varm under drift. Rør ikke ved den varme motor, da der er risiko for forbrændinger.
- c) Lækage af driftsolier fra apparatet skal rapporteres til de relevante tjenester, eller de gældende lovkrav i anvendelsesområdet skal overholdes.
- d) Fare! Sundhedsfare og risiko for eksplosion af forbrændingsmotoren.
- e) Giftigt kulilte er til stede i motorens udstødningsgas. Opholdelse i et miljø, der indeholder kulilte, kan føre til bevidstløshed og endda død.
- f) Beskyt motoren mod varme, gnister og flammer.
- g) Motoren skal slukkes og køles ned inden tankning.
- h) Advarsel! Risiko for motorskade på grund af forkert brændstof.
- i) Sørg for, at alle brugere læser, forstår og følger betjeningsvejledningen.
- j) Forkert eller uforsigtig brug af apparatet kan forårsage alvorlig personskade.
- k) Stop motoren og lad maskinen køle helt af inden rengøring, justering eller ændring af tilbehør, og når maskinen ikke er i brug.
- l) Rør ikke ved bevægelige dele eller tilbehør, medmindre motoren har været slukket og efterladt til afkøling/nedkøling
- m) Hold alle kropsdele væk fra bevægelige og roterende dele, da de kan forårsage personskade, hvis de kommer i kontakt.
- n) Brug ikke apparatet, hvis ikke alle beskyttelseskapper er installeret.
- o) Pas på ikke at røre lyddæmperen eller andre elementer, der bliver varme under drift, når motoren er varm - dette kan forårsage alvorlige forbrændinger.
- p) Sørg for, at brændstoffet kun opbevares i certificerede beholdere (f.eks. brændstofbeholder).
- q) Fyld ikke brændstof i nærheden af gnister, åben ild eller brændende cigaretter.
- r) Stop motoren, inden du påfylder brændstof. Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører eller forbliver varm. Ellers kan spildt eller dampende brændstof antændes af motorgnister eller lyddæmperens varme.

-
- s) Overfyld ikke brændstoftanken og undgå at spilde brændstof under tankning. Spildt brændstof eller dampe kan antændes. Hvis der opstår et spild, skal du sørge for, at området er tørt, inden motoren startes.
 - t) Efter påfyldning skal du sørge for, at tankdækslet er korrekt strammet.
 - u) Betjen ikke motoren, og tank ikke op i et lukket rum uden tilstrækkelig ventilation.
 - v) Undgå at betjene maskinen i lukkede rum, tunneler eller andre dårligt ventilerede steder, fordi udstødningsgassen indeholder dødelige / skadelige dampe og gasser. Hvis betjening af maskinen på et sådant sted er uundgåeligt, skal der udføres tilstrækkelig udstødning af udstødningsgasser.
 - w) Under transporten: Stop maskinens motor. Skru på og fastgør tankdækslet. Tøm brændstoftanken før transport over lange afstande eller på ujævne veje.
 - x) Hold brandfarlige materialer (benzin, tændstikker, halm osv.) væk fra udstødningsgassen.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- g) Ingen børn eller uautoriserede personer må opholde sig på arbejdspladsen. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over udstyret.)
- h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
- i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.

-
- m) Der bør lægges særlig vægt på sikkerheden for andre mennesker og dyr i nærheden af arbejdsområdet. De sprøjtede giftige stoffer kan være sundhedsfarlige.
 - n) Det er forbudt at rette sprayudløbet mod andre mennesker og dyr.



Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- c) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
- e) Brug det personlige beskyttelsesudstyr, der kræves til betjening af apparatet, der er angivet i punkt 1 i symbolbeskrivelsen.
Brug af passende, certificeret personligt beskyttelsesudstyr reducerer risikoen for personskade.
- f) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
- g) Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan fanges i bevægelige dele.
- h) Fjern eventuelle justeringsværktøjer eller skruenøgler, før maskinen tændes. Et værktøj eller en skruenøgle tilbage i en roterende del af maskinen kan forårsage personskade.
- i) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- j) Læg ikke dine hænder eller genstande ind i apparatet under dets drift!
- k) Når du arbejder med apparatet, skal der bruges passende fodtøj og lange bukser. Det er forbudt at bruge apparatet med bare fødder eller iført åbne sko. Når du arbejder, skal du bære arbejdstøj, der tillader bevægelsesfrihed.
- l) Sørg altid for, at maskinens ventilationsåbninger holdes fri for snavs.

-
- m) For at reducere sundhedsmæssige konsekvenser af støj og vibrationer bør du: reducere arbejdstiden, bruge lav vibrations- og støjfri driftstilstand og bære personligt beskyttelsesudstyr.
 - n) Hvis kemiske stoffer kommer i øjnene eller munden ved sprøjtning, skal du følge brugsanvisningen, der er knyttet til midlet.
 - o) Hvis du føler dig svimmel eller har hovedpine, skal du straks stoppe med at bruge apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Overbelast ikke apparatet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Korrekt valgt apparat udfører bedre og sikrere arbejde, som den er designet til.
- b) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF -kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- c) Inden justering, rengøring og vedligeholdelse af maskinen skal du slukke for den, vente mindst 5 minutter, eller indtil den er afkølet, og derefter afbryde tændrørskablet.
- d) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- f) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- g) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- h) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- i) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- j) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- k) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.

-
- n) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
 - o) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
 - p) Når du bruger apparatet, skal du bevæge dig rundt i et langsomt, stabilt trin. Det er forbudt at løbe med apparatet.
 - q) For at undgå brandfare skal træblade, græs og andre brændbare materialer holdes væk fra den varme motor og lyddæmper.
 - r) Brug ikke apparatet i nærheden af åbne døre, vinduer osv.
 - s) Hvis maskinen laver usædvanlige lyde eller vibrerer unormalt, skal du straks lukke den ned og undersøge årsagen til problemet. Overdreven vibration kan beskadige apparatet og skade brugeren.
 - t) Sprøjtning mod vinden er forbudt.
 - u) Det anbefales ikke at bruge sprøjtning i blæsende vejr.
 - v) Det er forbudt at hælde brandfarlige, ætsende og meget giftige stoffer i apparatets tank.
 - w) Det er forbudt at gennemblæse apparatets dyser med munden.



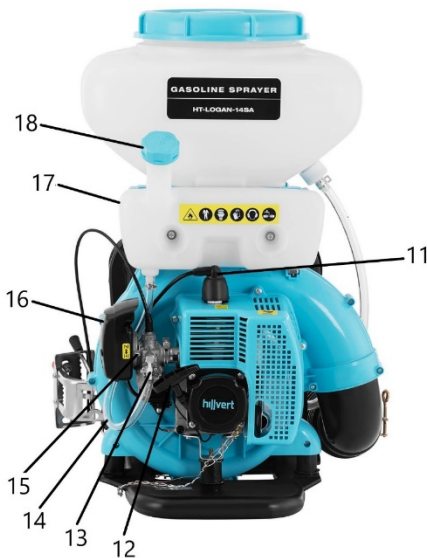
OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til kemisk sprøjtning for at pleje og forhindre plantesygdomme, sanitær sprøjtning, spredning af gødning osv. Aktiviteter, der kræver dosering i form af en sprøjte eller spray. Apparatet er designet til at sprøjte væsker, pulvere og fine granulater. Apparaterne kan sættes på ryggen ved at bære skulderstropperne.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1. Beholder til væske/pulver, der skal sprøjtes
2. Beholderdæksel
3. Pulver/granulat mængdejusteringshåndtag
4. Spjæld løftehåndtag
5. Sprøjtedyse
6. Slangetilførsel af flydende sprøjtning

-
7. Rør
 8. Ventil doserer mængden af væske, der tilføres dysen
 9. Håndtag
 10. Seler
 11. Tændrørkabel
 12. Starter rebhåndtag
 13. Suge løftehåndtag
 14. Brændstofledning
 15. Brændstofventil
 16. Luftfilterdæksel
 17. Brændstofbeholder
 18. Brændstofdæksel

3.2. Forberedelse til arbejde

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 45°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Brug kun udstyr i et godt ventileret område. Tilstop ikke apparatets luftudtag. Hold apparatet væk fra varme overflader.

MONTERING AF APPARATET

Inden apparatet installeres for hver driftstilstand, skal du altid tømme og rengøre apparatet beholder.

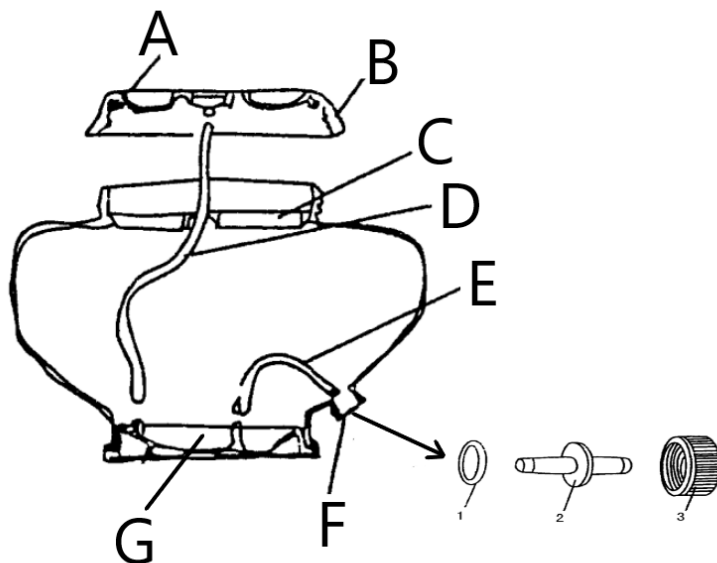
Til sprøjtning med flydende stoffer

1. Demonter beholderen ved at skrue to monteringsbolte (a) af.



2. Monter sprøjtehætten (G). I udgangen (F) sættes stikket (2) til tilslutning af slangerne. Sæt pakningen indefra (1) på udløbsåbningen (F), fastgør stikket (2) udefra ved at skrue møtrikken (3) fast. Tilslut gummislangerne inde i tanken. Tilslut forsyningsrøret (D) med den ene ende til den centrale del af filternettets (C) og den anden ende til sprøjtehætten. Tilslut afløbsslangen (E)

med den ene ende til sprøjtedækslet (G) og den anden ende til afgangsforsindelsen (F). Sørg for, at dækseltætningen (A) er placeret korrekt. Luk dækslet.



3. Skru beholderen fast på huset.
4. Tilslut sprøjterørets dele som vist i figuren herunder. Tilslut det krympede rør til enhedens udløb, og fastgør et lige rør til den anden ende. Fastgør forbindelserne med klemmer. Sæt holderen på det lige rør og fastgør det ved at stramme skruerne. Installer det sidste rør, og sæt sprøjtedysen på enden.



-
5. Tilslut slangen til tankens udløbstilslutning. Fastgør forbindelsen med klemmen.



Tilslut den anden ende af slangen til stikket ved doseringsventilen (fastgør doseringsventilen til håndtaget). Tilslut den anden slange med den ene ende til stikket ved doseringsventilen og den anden ende til konnektoren på sprøjtedysen. Fastgør forbindelserne med klemmer.

Til sprøjtning med pulver eller granulat

1. Demonter beholderen ved at skrue to monteringsskruer (a) af.



2. Adskil gummislangerne og netfilteret inde i tanken. Fjern sprøjtepistolen til sprøjtning af flydende stoffer, og installer sprøjtepistolen til pulver eller granulat på stedet.



3. Fjern hulmøtrikken og slangestikket fra udløbsåbningen. Luk hullet med en fuld møtrik.
4. Adskil gummislanger, der tilfører væsken fra beholderen til dysen, doseringshanen og sprøjtedysen.
5. Installer en kæde for at undgå elektrostatiske udladninger ved sprøjtning af pulvere. Placer kædens kobberelement i udløbsrøret (vær særlig opmærksom på, at kobbertråden ikke kommer ind i enheden og beskadiger pumpen), skru klemmen fast på klemmen, der forbinder det korrugerede rør med udløbet fra enheden. Selve kæden skal frit kunne røre jorden.

BRÆNDSTOFPÅFYLDNING

1. Anbring enheden på en stabil, plan overflade.
2. Rengør omkring brændstofdækslet for at undgå, at snavs kommer ind i brændstoftanken.
3. Fjern tankdækslet.
4. Hæld den tidligere tilberedte brændstof-olie-blanding i brændstoftanken. Andelen af brændstof til olie og deres type er angivet i tabellen med tekniske data.
5. Skru på tankdækslet.

OBS: Tilsæt ikke mere olie til blandingen end anbefalet. Det er forbudt at overfylde brændstoftanken. Hvis tanken er overfyldt, skal det overskydende brændstof straks fjernes ved at suge det med passende udstyr.

Bland ikke brændstof som reserve. En lagret totakts brændstof/olieblanding kan adskilles og blive ubrugelig og dermed beskadige maskinens motor. Det er forbudt at tilberede blandingen direkte i brændstoftanken!

Følg nedenstående regler ved påfyldning af brændstof:

- Påfyld aldrig brændstof, når motoren er varm.
- Brug kun frisk, forureningsfri benzin.
- Påfyld aldrig brændstof, mens motoren kører.
- Fyld ikke brændstoftanken indendørs!

Påfyldning af brændstoftank

-
1. Ved påfyldning af flydende midler skal doseringshanen stilles i lukket position.
 2. Ved påfyldning af løse materialer skal doseringsreguleringshåndtaget og gashåndtaget sættes i lavere positioner (0).
 3. Skru brændstofdækslet af. Anbring kemikaliet i brændstoftanken med ekstrem forsigtighed. Luk dækslet omhyggeligt.
OBS: Det er forbudt at genopfylde brændstoftanken, mens enheden er i drift!
Aktiviteten må kun udføres med enheden slukket.

3.3. Arbejde med apparatet

3.3.1. Opstart

OBS: Inden hver opstart skal du kontrollere:

- brændstofniveau i brændstoftanken
- tændrørdækslets tæthed (et løst dæksel kan forårsage gnister og antænde brændstofdampene).
- sørg for, at kemiske afgangsventiler er lukket.

1. Påfyld brændstoftanken med sprøjtemidlet.
2. Når du starter på en kold motor, skal du slukke chokeren ved at flytte chokerhåndtaget til halvåben (diagonal) position.
Når du starter en varm motor, skal chokerhåndtaget flyttes til den åbne (vandrette) position.
3. Indstil brændstofventilen til åben position.
4. Når du starter motoren lige efter påfyldning af den tomme brændstoftank, skal du fylde brændstofrørene ved at stille gashåndtaget til den nederste position (0) og trække i startsnoren flere gange, indtil brændstof er synligt i linjen.
5. Sæt gasspjældet i position (1).
6. Placer enheden på en stabil overflade, og tryk på den med den ene hånd. Træk kraftigt i starthåndtaget med den anden hånd. Udfør om nødvendigt op til 5 gange. Hvis apparatet stadig ikke starter, skal du stoppe med at undgå at oversvømme motoren.
 - Brug ikke overdreven kraft, når du trækker i startsnoren.

- Træk ikke startsnoren ud i sin fulde længde. Udfør ikke pludselige bevægelser, de kan få linjen til at sparke tilbage og dermed føre til forstuvninger, blå mærker osv.

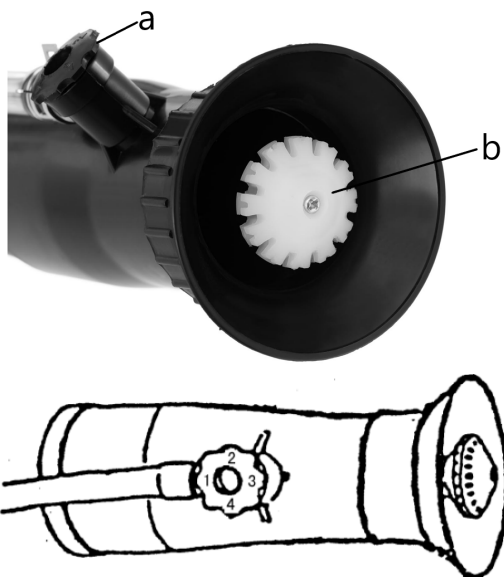
- Det er forbudt at lade startsnoren frit vende tilbage til sin plads.

7. Efter at have startet den kolde motor, lad den gå på tomgang i ca. 2-3 minutter, indtil den når driftstemperaturen.
8. Juster motorhastigheden ved at flytte gashåndtaget til den korrekte position.

OBS: Motoren bør ikke arbejde ved den højeste hastighed uden belastning i mere end 3-5 minutter. Manglende overholdelse af denne vejledning kan beskadige motordele.

3.3.2. Justering af blæse- /sprøjteparametre

1. Justering af sprøjtedysserne.



Brug justeringsknappen (a) til at indstille den foretrukne dyseindstilling (b) og mængden af kemikalie, der bruges. Der er markeringer fra 1-4 på drejeregulatoren og forbrugsværdier for individuelle indstillinger er angivet nedenfor:

Indstilling	Forbrug (L/min)
1	1

2	1,5
3	2
4	3

*Bemærk venligst, at ovenstående værdier gælder for driften af enheden ved maksimale parametre.

2. Mængden af pulver eller granulat, der tilføres udløbsrøret, styres ved at flytte reguleringshåndtaget til kontrol af pulver/granulatmængde.

3.3.3.Sluk enheden

1. Sæt doseringshanen i lukket position eller doseringshåndtaget til position (0).
2. Sæt gasspjældet i position 0.
3. Luk brændstofventilen.

3.3.4.Brugsanvisning

- Enhedsvibrationer kan løsne eller skrue en forkert strammet brændstofdæksel på, hvilket kan føre til lækage. For at undgå dette skal du kontrollere, om påfyldningsdækslet er tæt, før hver brug.
- Brug blæserdysens fulde forlængelse for at holde luftstrømmen så tæt som muligt.
- Hvis du bemærker et fald i enhedens strøm, skal du kontrollere luftfilterets tilstand. Rengør den om nødvendigt eller udskift den med en ny

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Stop apparatets motor, afbryd tændrørskablet og lad apparatet køle helt af inden rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller når enheden ikke er i brug.
 - Vent på, indtil de roterende elementer stopper.
- b) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- c) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.

-
- f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
 - g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
 - h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af enheden med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
 - i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
 - j) • Brug ikke skarpe og / eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
 - k) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, dette kan beskadige enheden.
 - l) Efter hver brug skal brændstoftanken og andre dele af enheden rengøres grundigt for kemiske rester. Apparatet skal køre i 2-3 minutter efter rengøring for at fjerne eventuelle vandrester og lign.

- **Tændrør**

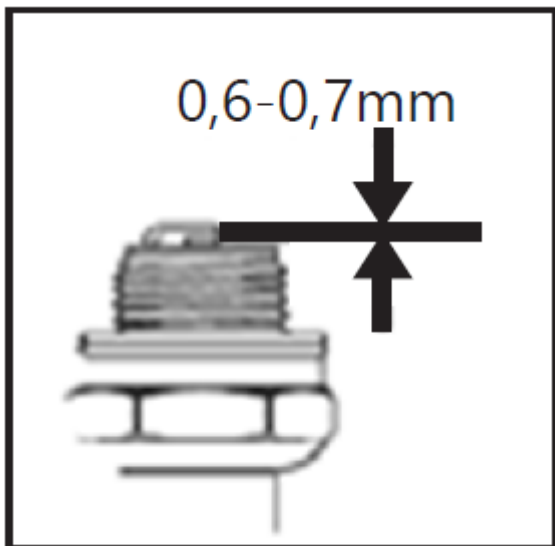
OBS: demontering, udskiftning og justering af mellemrummet bør udføres på en kold motor (koldt tændrør)!

- For at udskifte tændrøret skal du først rengøre området for snavs, så det ikke kommer ind i fatningen, fjern derefter tændrørhætten og rengør fatningen.

- Brug den medfølgende skrueøgle til at skrue tændrøret af.

- Kontroller tændrøret for slitage eller skader. Om nødvendigt udskiftes med et nyt (Bemærk: udskift altid tændrøret med samme type). Hvis tændrøret skal genbruges, skal det rengøres med en stålbørste.

- Kontroller tændrørafstanden, juster om nødvendigt. Afstanden mellem elektroderne skal være: 0.6-0.7mm.



OBS: Forkert installation af et tændrør eller brug af et andet tændrør end det, der er monteret på enheden, kan beskadige motoren.

- **Luftfilter**

OBS!: Start ikke motoren uden luftfilteret er monteret.

Sådan rengøres luftfilteret:

- fjern filterdækslet. Rens det for snavs og vask låget.
- fjern filteret og kontroller dets tilstand. Vask det eller udskift med et nyt, hvis det er beskadiget eller slidt.
- filteret skal vaskes i rent brændstof og derefter presses.
- Sæt og fastgør filteret på plads, og sæt dækslet på igen.

OPBEVARING (over 30 dage og mere)

Inden du opbevarer enheden i mere end 30 dage, skal du udføre følgende trin:

1. Rengør apparatet for forurening.
2. Kontroller enhedens tekniske effektivitet for skader, spil, manglende dele osv.
3. Tøm alt resterende brændstof ud af brændstoftanken, karburatoren og brændstofrørene.
4. Fjern tændrøret, hæld ca. 15 ml olie i cylinderen. Træk forsigtigt og langsomt i starthåndtaget for at fordele olien og smøre cylinderen. Geninstaller tændrøret.
5. Rengør luftfilteret.

PROBLEMLØSNING

Problem			Årsag	Løsning
Motoren starter ikke eller er svær at starte.	Ingen tænding (gnister)	Tændrør	Tilstedeværelse n af fugt	Tør af
			Sediment på tændrørret	Rengør
			For lille/stor afstand mellem elektroderne	Indstil afstanden til 0,6-0,7 mm
			Beskadiget isolering	Udskift tændrørret
			Ødelagte elektroder	Udskift tændrørret
		Gnist	Beskadiget trådisolering	Udskift eller reparér
			Beskadiget spoleisolering	Udskift
			Spoleisolering beskadiget	Udskift
			Defekt elektronisk tændingsanordning	Udskift
	Tændingen fungerer korrekt	Normalt kompressionsforhold og brændstofforbrug	Overdreven brændstofforbrug	Reducer mængden af brændstofforbruget
			Brændstof af dårlig kvalitet, blandet med vand eller forurenet	Udskift brændstof med nyt brændstof
		Forkert kompressionsforhold, korrekt brændstofforbrug	Slidt eller beskadiget cylinder og stempelring	Udskift cylinderen og stempelringen
			Tændrørret er løst	Skru fast.
			Ingen brændstof i	Genopfyld

		Ingen brændstof i karburatoren	brændstoftanken	
			Beskidt filternet	Rengør
			Tilstoppet udluftningshul i brændstoftanken	Rengør
Utilstrækkelig motoreffekt	Korrekt kompressionsforhold og tænding		Tilstoppet filter	Vask
			Brændstof blandet med vand	Udskift brændstoffet
			Motor overophedet	Sluk og nedkøl
			Forurening i lyddæmperen	Rengør
	Motoren overopheder		Dårlig brændstofkonsistens	Juster karburatoren
			Kulstofaflejring på cylinderdækslet	Rengør
			Dårlig olie i blandingen	Brug korrekt olie
			Luftledningen afbrudt	Tilslut
	Ujævn støj		Dårligt brændstof	Udskift
			Kulslam i forbrændingskammeret	Rengør
			Slidte eller beskadigede bevægelige dele	Kontroller og udskift
Motoren stopper under drift	Motoren stopper pludselig		Løst tændrør	Tilslut
			Beskadiget stempel	Udskift
			Kortsluttede eller snavsede tændrørstik	Rengør eller udskift
			Alt brændstofforbrug	Genopfyld

	Motoren slukker langsomt	Snavs inde i karburatoren	Rengør
		Tilstoppet luftledning i brændstoftank	Rengør
		Brændstof blandet med vand	Udskift
Problemer med sprøjtning af væsker	Ingen eller periodisk væskestrøm	Tilstoppet ventil eller dyseregulator	Rengør
		Tilstoppet slange	Rengør
		Intet tryk	Spænd tankdækslet, stram brændstoftanken med to bolte fra bunden
	Væsken lækker	Løse skruer, der fastgør tanken fra bunden	Skrue fast.
		Sprøjtehætten er forkert monteret	Udfør korrekt samling
Problemer med pulver sprøjtning, granulatspredning	Manglende eller periodisk udledning af kemisk middel	Doseringshåndtag indstillet til lukket position	Juster håndtaget i overensstemmelse hermed
		Pulveret eller granulatet indeholder urenheder	Rengør
		Klumpet pulver eller granulat	Del det i små stykker
		Fugtet pulver eller granulat	Tør grundigt
	Doseringsventilen fungerer ikke korrekt	Ventilen kan ikke lukkes	Juster ventilen ved at indstille

				doseringshåndtaget
			Doseringsventilen er blokeret	Rengør
	Spredning af pulver/granulat		Pulversprøjtehætten ikke installeret korrekt	Udfør korrekt samling
			Beskadiget tankdækseltætning	Udskift
	Ingen kontrol over doseringsmængden		Doseringsventilen fungerer ikke korrekt	Reparer

Bemærk: aktiviteter, der kræver større indgriben, dvs. udskiftning af indvendige dele af enheden, motordelen, tænding osv. bør udføres af producentens kundeservice.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de